

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 april 2000

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 30 juli 1979
betreffende de radioberichtgeving en van
de wet van 21 maart 1991 betreffende de
hervorming van sommige economische
overheidsbedrijven (*)**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 avril 2000

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative
aux radiocommunications et la loi du 21 mars
1991 portant réforme de certaines
entreprises publiques
économiques (*)**

SAMENVATTING

1. Op datum van 9 maart 1999, heeft de Europese Unie richtlijn 1999/5/CE aangenomen betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit.

Deze richtlijn stelt een einde aan het regime van goedkeuringen waaraan de radio- en telecommunicatieapparatuur tot nu toe onderworpen waren. Deze richtlijn moet worden omgezet voor 8 april 2000, de datum waarop het nieuwe regime betreffende radio- en telecommunicatieapparatuur van kracht wordt in gans de Europese Unie.

De Belgische wetgeving is niet conform de voorschriften van deze nieuwe richtlijn. Ook werd een koninklijk besluit ter wijziging van de wet van 21 maart 1991 houdende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aangenomen door de Ministerraad op 26 november 1999 (punt B.15). Echter, in zijn advies L.29.697/4, gegeven op 10 december 1999, heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, bepaald dat de procedure ter wijziging van de wet van 21 maart 1991, houdende de hervorming van bepaalde economische overheidsbedrijven per koninklijk besluit niet kan worden gevolgd en dat de omzetting van de richtlijn 1999/5/CE een gelijklopende omzetting van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving impliceert.

Daarom wordt een wetsontwerp ingediend.

2. Het huidig ontwerp bevat ook een artikel met als doel de richtlijn 1999/64/CE van de Commissie van 23 juni 1999, die richtlijn 90/388/CEE wijzigt, om te zetten. Deze richtlijn heeft als doel te garanderen dat de telecommunicatienetwerken en de kabelnetwerken die aan eenzelfde operator toebehoren, afzonderlijke juridische eenheden vormen.

Volgens artikel 3 van deze richtlijn moeten de lidstaten, binnen 9 maanden te beginnen na het van kracht worden van de richtlijn, aan de Commissie de informatie geven die moet toelaten om vast te stellen dat het principe van scheiding wordt gerespecteerd.

3. Het huidig ontwerp voegt bovendien een bepaling in de wet van 21 maart 1991 in betreffende de hulpdiensten.

RÉSUMÉ

1. En date du 9 mars 1999, l'Union européenne a adopté la directive 1999/5/CE concernant les conditions d'agrément des appareils terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

Cette directive met fin au régime des agréments auquel étaient jusqu'à présent soumis les équipements hertziens et de télécommunications et doit être transposée pour le 8 avril 2000, date à laquelle le nouveau régime en matière d'équipements hertziens et de télécommunications entrera en vigueur dans l'ensemble de l'Union européenne.

La législation belge n'est pas conforme au prescrit de cette nouvelle directive. Aussi un projet d'arrêté royal modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques a été adopté par le Conseil des ministres du 26 novembre 1999 (point B.15). Cependant, dans son avis L. 29.697/4, rendu le 10 décembre 1999, le Conseil d'État, section de législation a considéré que la procédure de modification, par arrêté royal, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ne pouvait être suivie en l'espèce et que la transposition de la directive 1999/5/CE impliquait une modification simultanée de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications.

C'est pourquoi, un projet de loi a été établi.

2. Le présent projet contient également un article visant à transposer la directive 1999/64/CE de la Commission du 23 juin 1999 modifiant la directive 90/388/CEE en vue de garantir que les réseaux de télécommunications et les réseaux câblés de télévision appartenant à un seul et même opérateur constituent des entités juridiques distinctes.

D'après l'article 3 de cette directive, les États membres doivent communiquer à la Commission, dans un délai de neuf mois à compter de son entrée en vigueur, les informations lui permettant de constater que ce principe de séparation est respecté.

3. Le présent projet insère de plus une disposition dans la loi du 21 mars 1991 relative aux services d'urgence.

(*) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

(*) Le Gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

AGALEV-ECOLO	:	Anders Gaan Leven / Écologistes Confédérés pour l'Organisation de lutttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front national
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)	HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	:	Beknopt Verslag	CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Plenum	PLEN : Séance plénière
COM	:	Commissievergadering	COM : Réunion de commission

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE OPMERKINGEN

Dit ontwerp strekt ertoe de wetten van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven te wijzigen.

De voorgestelde wijzigingen beogen in de eerste plaats de omzetting van de richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit, de zogenaamde RTTE-richtlijn. Deze richtlijn maakt een einde aan het regime van goedkeuringen waaraan tot nog toe radio- en telecommunicatie-apparatuur onderworpen was en moet worden omgezet tegen 8 april 2000, datum waarop in gans de Europese Gemeenschap het nieuwe regime inzake radio- en telecommunicatieapparatuur in werking treedt.

Verder voegt dit ontwerp ook een bepaling in in de wet van 21 maart 1991 betreffende de nooddiensten.

Ten slotte bevat dit ontwerp een artikel ter omzetting van de richtlijn 1999/64/EG van de Commissie van 23 juni 1999 tot wijziging van richtlijn 90/388/EEG ten einde ervoor te zorgen dat telecommunicatie- en kabeltelevisienetten die eigendom zijn van eenzelfde exploitant, gescheiden juridische eenheden vormen, en wordt de procedure voorzien in artikel 122 van de wet, uitgebreid en verlengd tot eind 2001.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Behoeft geen commentaar.

Art. 2

Artikel 7 van de wet van 30 juli 1979 stelde principieel de voorafgaande goedkeuring voor alle radioapparatuur (behalve voor louter ontvangtoestellen) verplicht. Het spreekt vanzelf dat in het licht van de RTTE-richtlijn, dit artikel geen reden van bestaan meer heeft.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

REMARQUES GÉNÉRALES

Le présent projet vise à modifier les lois du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Les modifications proposées visent en premier lieu à transposer la directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité, appelée directive RTTE. Cette directive met fin au régime des agréments auquel étaient jusqu'à présent soumis les équipements hertziens et de télécommunications et doit être transposée pour le 8 avril 2000, date à laquelle le nouveau régime en matière d'équipements hertziens et de télécommunications entrera en vigueur dans l'ensemble de la Communauté européenne.

Le présent projet insère de plus une disposition dans la loi du 21 mars 1991 relative aux services d'urgence.

Enfin, le présent projet contient un article visant à transposer la directive 1999/64/CE de la Commission du 23 juin 1999 modifiant la directive 90/388/CEE en vue de garantir que les réseaux de télécommunications et les réseaux câblés de télévision appartenant à un seul et même opérateur constituent des entités juridiques distinctes, et la procédure prévue à l'article 122 de la loi est étendue et prolongée jusque fin 2001.

COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

Article 1^{er}

Ne nécessite pas de commentaire.

Art. 2

L'article 7 de la loi du 30 juillet 1979 posait le principe de l'obligation d'agrément préalable pour tous les équipements hertziens (excepté les appareils exclusivement récepteurs). Il est évident qu'à la lumière de la directive RTTE, cet article n'a plus de raison d'être.

Art. 3

De bevoegdheid van het Instituut inzake het betoelagen van storingen is niet beperkt tot radio- en telecommunicatie-eindapparatuur maar heeft betrekking op alle voorwerpen die storingen kunnen veroorzaken, dus ook op weideafluitingen, thermostaten, machines in fabrieken, tv-distributiekabels enz.

Art. 4

Deze bepaling is gebaseerd op artikel 122 van de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van sommige economische overheidsbedrijven dat tot doel heeft de omzetting van de Europese richtlijnen te garanderen.

Art. 5

De definitie van interface brengt met zich mee dat de bestaande definitie van netwerkaansluitpunt moet worden gewijzigd.

Volgens de huidige definitie van aansluitpunt geeft een aansluitpunt toegang tot het net aan een eindgebruiker terwijl volgens de interfacedefinitie het aansluitpunt toegang geeft tot een gebruiker. Het begrip « gebruiker » omvat zowel eindgebruikers als alle andere gebruikers. Het begrip « eindgebruiker » is bijgevolg enger dan « gebruiker ». De definitie van aansluitpunt wordt echter onterecht beperkt tot eindgebruikers : de toegang tot netwerken via aansluitpunten geldt immers voor alle soorten gebruikers. De aanpassing van de definitie van aansluitpunt lost dit probleem op.

De nieuwe definitie van eindapparatuur is een omzetting van de definitie die wordt gehanteerd in de richtlijn. Deze definitie biedt het voordeel dat zij enerzijds beknopter en duidelijker is dan de bestaande, en preciseert anderzijds terecht dat een relevant onderdeel van een dergelijk apparaat ook kan worden beschouwd als « eindapparatuur ».

Dit artikel voegt drie nieuwe definities in de wet in, namelijk :

- a) radioapparatuur, zijnde toestellen die gebruik maken van radiofrequenties,
- b) apparatuur : de verzamelterm, die zowel radioapparatuur als telecommunicatie-eindapparatuur omvat; in het nieuwe regime wordt er immers nog zelden onderscheid gemaakt tussen beide soorten apparatuur, en

Art. 3

La compétence de l'Institut en matière de répression des perturbations ne se limite pas aux équipements hertziens et aux équipements terminaux de télécommunications mais se rapporte également à tous les objets pouvant engendrer des perturbations et donc également aux clôtures de pâturages, thermostats, machines dans des fabriques, câbles de télédistribution, etc.

Art. 4

Cette disposition est calquée sur l'article 122 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques pour garantir une transposition des directives l'Union européenne.

Art. 5

La définition d'interface entraîne la nécessité de modifier la définition existante du point de terminaison du réseau.

Selon la définition actuelle de point de terminaison, celui-ci permet à un utilisateur final d'accéder au réseau tandis que selon la définition d'interface, le point de terminaison permet d'accéder à un utilisateur. Le concept « utilisateur » comprend les utilisateurs finaux ainsi que tous les autres utilisateurs. Le concept « utilisateur final » est par conséquent moins large que celui « d'utilisateur ». La définition de point de terminaison est cependant limitée à tort aux utilisateurs finaux : l'accès à des réseaux via des points de terminaison est en effet valable pour tous les types d'utilisateurs. L'adaptation de la définition de point de terminaison résout ce problème.

La nouvelle définition d'équipements terminaux est une transposition de la définition utilisée dans la directive. Cette définition offre l'avantage d'être plus concise et plus claire que celle qui existait déjà, et précise d'autre part à juste titre qu'une partie importante d'un tel appareil peut également être considérée comme « équipement terminal ».

Cet article insère trois nouvelles définitions dans la loi, à savoir :

- a) les équipements hertziens, c'est-à-dire des appareils qui utilisent des radiofréquences,
- b) des équipements, le terme générique, qui comprennent des équipements hertziens ainsi que des équipements terminaux de télécommunications; dans le nouveau régime, on fait d'ailleurs encore rarement la différence entre les deux types d'équipements, et

c) interface, zijnde het punt waar het toestel aangesloten wordt op een netwerk.

Art. 6

Artikel 6 heft artikel 75, § 6, op waardoor het BIPT niet langer verplicht is om gemeenschappelijke technische specificaties bekend te maken : dergelijke specificaties, die verplichte technische normen waren, vormden de basis voor de goedkeuring van eindapparatuur. Met het verdwijnen van het goedkeuringsregime verdwijnen ook deze specificaties.

Art. 7

Artikel 7 bevat de omzetting van de richtlijn 1999/64/EG van de Commissie van 23 juni 1999 tot wijziging van richtlijn 90/388/EEG teneinde ervoor te zorgen dat telecommunicatie- en kabeltelevisienetten die eigendom van eenzelfde exploitant zijn, gescheiden juridische eenheden vormen.

Volgens overweging 4, « is de onderhavige richtlijn gebaseerd op de beoordeling die de Commissie in overeenstemming met artikel 2 van richtlijn 95/51/EG heeft verricht [...]. In deze studies werd met name geconcludeerd dat de situatie waarin de eigendom van zowel de telecommunicatie- als kabeltelevisienetten in handen van een enkele onderneming is, zonder een sterke mate van concurrentie op de markten voor lokale toegang tot vertraging van de naar een volledige multimedia-infrastructuur voerende ontwikkeling leidt, zulks ten nadele van consumenten, dienstverrichters en de Europese economie als geheel ».

Overweging 11 luidt als volgt : « Wanneer lidstaten een onderneming het bijzondere of uitsluitende recht verlenen om kabeltelevisienetten aan te leggen in hetzelfde geografische gebied waarin deze onderneming reeds openbare telecommunicatienetten aanbiedt, is het waarschijnlijk dat zich uiteenlopende vormen van mededingingsbeperkend gedrag zullen voordoen, tenzij er voor een voldoende mate van doorzichtigheid in de activiteiten van de ondernemingen wordt zorggedragen. Niettegenstaande gemeenschapsrechtelijke vereisten betreffende een boekhoudkundige scheiding, [...] heeft deze scheiding in situaties waarin als gevolg van bijeengevoegde eigendom ernstige belangenconflicten bestaan, niet de noodzakelijke waarborgen tegen alle vormen van mededingingsbeperkend gedrag kunnen bieden. Bovendien zal de boekhoudkundige scheiding slechts de financiële stromen doorzichtiger maken, terwijl een vereiste van gescheiden juridische eenheden tot een grotere doorzichtigheid van de activa en de kosten en tot een betere controle op de winstgevendheid en op het beheer van de activiteiten op het

c) interface, à savoir le point où l'appareil est raccordé à un réseau.

Art. 6

L'article 6 abroge l'article 75, § 6, par conséquent, l'IBPT n'est plus obligé de publier les spécifications techniques communes : ces spécifications, qui étaient des normes techniques obligatoires, constituaient la base de l'agrément des équipements terminaux. La disparition du régime d'agrément entraîne également la disparition de ces spécifications.

Art. 7

L'article 7 transpose la directive 1999/64/CE de la Commission du 23 juin 1999 modifiant la directive 90/388/CEE en vue de garantir que les réseaux de télécommunications et les réseaux câblés de télévision appartenant à un seul et même opérateur constituent des entités juridiques distinctes.

Selon le considérant 4, « cette directive s'appuie sur les résultats de l'évaluation à laquelle la Commission a procédé en application de l'article 2 de la directive 95/51/CE [...]. Ces études ont notamment abouti à la conclusion que le fait qu'une seule et même entreprise soit à la fois propriétaire de réseaux de télécommunications et de réseaux câblés de télévision, en l'absence d'une concurrence forte au niveau de la boucle locale, ralentit le développement d'une infrastructure multimédia complète au détriment des consommateurs, des fournisseurs de services et de l'économie européenne en général ».

Le considérant 11 conclut de la sorte : « À cela s'ajoute que, lorsque les Etats membres accordent à une entreprise des droits spéciaux ou exclusifs pour l'établissement de réseaux câblés de télévision dans la même zone géographique que celle où elle fournit déjà des réseaux publics de télécommunications, diverses formes de comportements anticoncurrentiels risquent d'apparaître, faute d'assurer une transparence suffisante des activités de ces entreprises. Malgré les exigences du droit communautaire au regard de la séparation comptable, [...] dans une situation où de sérieux conflits d'intérêts existent du fait de l'appartenance des types de réseaux à un même opérateur, une telle séparation n'assure pas les sauvegardes nécessaires contre toutes les formes de comportements anticoncurrentiels. En outre, la séparation comptable rendra seulement les flux financiers plus transparents, tandis que l'exigence d'entités juridiques distinctes conduira à une plus grande transparence des actifs et des coûts et facilitera le contrôle de la gestion de l'exploitation des réseaux câblés. La fourniture de réseaux de télécom-

gebied van kabelnetten zal leiden. Het aanbieden van telecommunicatie- en van kabeltelevisienetten zijn verwante activiteiten. De positie van een exploitant op een van deze markten heeft gevolgen voor zijn positie op de andere markt, en het toezicht op de activiteiten op deze markten wordt hierdoor bemoeilijkt. Wanneer een dominerende telecommunicatieorganisatie bovendien belangen heeft op het gebied van kabeltelevisie, zal dit vanwege de financiële slagkracht van de telecommunicatie-exploitant een ontmoedigende uitwerking op andere ondernemingen hebben. ».

Met « gemeenschappelijke markt » wordt bedoeld de markt die ontstaat doordat EU-lidstaten handelsbelemmeringen afschaffen, en discriminatie en vervalsing van de mededinging verbieden. Tegelijk gaat het om dat territorium dat valt onder het toepassingsgebied van de communautaire rechtsregels. Het begrip wordt in de Belgische rechtsorde geïntroduceerd door artikel 2 van het EG-verdrag.

Het begrip « machtspositie » mag niet worden verward met het begrip « sterke positie op de betrokken markt », dat we in een aantal artikelen in telecommunicatiewetgeving terugvinden (onder andere in de artikelen 105ter, 106, 109ter enz.) : artikel 82 van het EG-verdrag legt aan ondernemingen het verbod op om misbruik te maken van een machtspositie op de gemeenschappelijke markt of op een wezenlijk deel ervan, voorzover de handel tussen de lidstaten daardoor ongunstig wordt beïnvloed. De machtspositie wordt vastgesteld door de relevante markt zowel geografisch als naar product af te bakenen en de positie van de onderneming te evalueren. Het verschil met het in de telecommunicatiewetgeving gangbare « sterke positie op de betrokken markt » schuilt hierin dat dit laatste begrip betrekking kan hebben op activiteiten die kleinschaliger zijn dan die waarop « machtspositie » betrekking heeft : een nationale markt of een deel ervan vormt immers niet noodzakelijk een wezenlijk deel van de gemeenschappelijke markt. Dit is immers slechts het geval indien de betrokken diensten of producten een aanzienlijk percentage vertegenwoordigen van het EG-volume. Toch is het mogelijk dat een onderneming op die nationale markt of een deel ervan een sterke positie inneemt. In dat geval is deze onderneming onderworpen aan de regels inzake ondernemingen met een sterke positie op die bepaalde markt, maar valt ze niet onder de toepassing van artikel 82 van het EG-verdrag.

Art. 8

Artikel 8 vervangt het bestaande artikel 92^{quater}. Voortaan zijn alle operatoren van openbare netwerken en aanbieders van openbare diensten verplicht om de technische specificaties van hun netwerk- en/of diensteninterfaces bekend te maken. Hoe deze bekendma-

munications et de réseaux câblés de télévision sont des activités connexes. La position d'un opérateur sur l'un de ces marchés a un impact sur sa position sur l'autre et la surveillance de ses activités sur ces marchés est plus difficile. De plus, lorsqu'un organisme de télécommunications en position dominante a des intérêts dans la télédistribution par câble, cela a pour effet de décourager toute autre entreprise en raison de la puissance financière de l'opérateur de télécommunications. ».

On entend par « marché commun » le marché qui est créé par la suppression des entraves commerciales par les États membres de l'UE et leur interdiction de toute discrimination ou distorsion de la concurrence. Il s'agit en même temps du territoire qui entre dans le champ d'application du droit communautaire. Cette notion est introduite dans la législation belge par l'article 2 du Traité de la CE.

La notion de « position dominante » ne peut pas être confondue avec la notion de « puissant sur le marché concerné », que l'on retrouve dans un certain nombre d'articles de la loi sur les télécommunications (notamment les articles 105ter, 106, 109ter, etc.) : l'article 82 du Traité de la CE interdit aux entreprises d'abuser d'une position dominante sur le marché communautaire ou sur une partie significative de celui-ci si cela a une influence négative sur le commerce entre les États membres. La position dominante est déterminée en délimitant le marché concerné tant au niveau du produit qu'au niveau géographique. La différence avec la notion de « puissant sur le marché concerné », que l'on retrouve dans la loi sur les télécommunications réside dans le fait que cette dernière notion se rapporte à des activités qui se situent à une échelle plus réduite que celles visées par la « position dominante » : un marché national ou une partie de celui-ci ne constitue en effet pas nécessairement une partie essentielle du marché commun. Ceci ne sera le cas que si les produits ou services en question représentent un pourcentage considérable du volume dans la CE. Il est néanmoins possible qu'une entreprise soit puissante sur ce marché national ou sur une partie de celui-ci. Dans ce cas, cette entreprise sera soumise aux règles concernant les organismes puissants sur le marché concerné, mais elle n'entrera pas dans le champ d'application de l'article 82 du Traité de la CE.

Art. 8

L'article 8 remplace l'article 92^{quater} existant. Désormais, tous les opérateurs de réseaux publics et les prestataires de services publics sont obligés de communiquer les spécifications techniques de leurs interfaces de réseaux et/ou de services. La manière dont cette

king gebeurt, hangt af van de betrokken operator of dienstenleverancier. Alleszins moet hij ze « op eenvoudig verzoek » ter beschikking stellen van iedere belangstellende.

Zodoende verkrijgen fabrikanten van apparatuur de informatie die nodig is om toestellen te ontwerpen die kunnen worden aangesloten op de betreffende netwerken of die kunnen worden gebruikt voor de betreffende diensten.

In het licht van de liberalisatie is dit een belangrijke bepaling : iedere fabrikant heeft immers recht op de nodige gegevens om compatibele apparatuur te ontwerpen.

Afgezien van het feit dat de operatoren of dienstenleveranciers voor de publicatie een kopie van de technische gegevens aan het Instituut bezorgen, is er geen specifieke controle voorzien. Dit is immers niet nodig : ofwel krijgt de fabrikant voldoende gegevens om compatibele apparatuur te ontwerpen, en dan is aan de wet voldaan, ofwel krijgt de fabrikant die gegevens niet, en dan heeft hij de mogelijkheid om een klacht in te dienen. Een operator of dienstenleverancier die de in artikel 92*quater* voorziene informatie niet verstrekt, begaat immers een inbreuk op de wet en stelt zich bloot aan de sancties en straffen voorzien in de wet en aan een eventuele vordering tot schadevergoeding.

Art. 9

Artikel 9 behoeft geen commentaar.

Art. 10

Artikel 10 vormt de kern van het nieuwe regime inzake apparatuur.

Apparatuur mag slechts gehouden of gecommercialiseerd worden indien het voldoet aan een aantal voorwaarden, in de eerste plaats aan de basisvereisten. Dit zijn technische vereisten waaraan alle apparatuur moet beantwoorden, namelijk :

1. de apparatuur is veilig en levert geen gevaar op voor de gezondheid;
 2. de apparatuur voldoet aan alle voorschriften inzake elektromagnetische compatibiliteit, dat wil zeggen dat de uitstraling blijft beperkt binnen bepaalde grenzen, en het apparaat zelf kan een zekere graad van vreemde uitstraling zonder problemen aan;
 3. de apparatuur maakt efficiënt gebruik van de frequenties en veroorzaakt geen schadelijke interferentie.
- Indien nodig kan de Koning voor bepaalde apparatuur bijkomende basisvereisten opleggen.

Naast deze basisvereisten is het op de markt brengen van apparatuur verbonden aan een aantal formele vereisten, namelijk de apparatuur moet een conformi-

communication est faite dépend de l'opérateur ou du prestataire de services concerné. De toute façon, il doit les mettre à disposition de toute personne intéressée « sur simple demande ».

De cette manière, les fabricants d'équipements obtiennent l'information nécessaire pour créer des appareils pouvant être raccordés aux réseaux concernés ou pouvant être utilisés pour les services concernés.

À la lumière de la libéralisation, il s'agit d'une disposition importante : chaque fabricant a en effet droit à recevoir les données nécessaires afin de créer des équipements compatibles.

Mis à part le fait que les opérateurs ou prestataires de services fournissent une copie des données techniques à l'Institut avant la publication, aucun contrôle spécifique n'est prévu. Ce n'est d'ailleurs pas nécessaire : ou bien le fabricant reçoit suffisamment de données pour créer des équipements compatibles, satisfaisant ainsi à la loi, ou bien, le fabricant ne reçoit pas ces données, et alors il a la possibilité de porter plainte. Un opérateur ou un prestataire de services qui ne fournit pas les informations prévues à l'article 92*quater* commet une infraction à la loi et s'expose aux sanctions et peines prévues par la loi et à une éventuelle demande de dédommagement.

Art. 9

L'article 9 ne nécessite pas de commentaire.

Art. 10

L'article 10 constitue le noyau du nouveau régime en matière d'équipement.

Des équipements ne peuvent être détenus ou commercialisés que s'ils répondent à une série de conditions, tout d'abord aux exigences de base. Celles-ci sont des exigences techniques auxquelles doivent répondre tous les équipements, à savoir :

1. l'équipement est sûr et ne présente aucun danger pour la santé;
2. l'équipement satisfait à toutes les prescriptions en matière de compatibilité électromagnétique, c'est-à-dire que le rayonnement reste dans certaines limites et l'équipement peut supporter sans problèmes un certain degré de rayonnement étranger;
3. l'équipement utilise les fréquences de manière efficace et n'engendre aucune interférence nuisible.

Si nécessaire, le Roi peut imposer des exigences de base supplémentaires pour certains équipements.

Outre ces exigences de base, la commercialisation des équipements est liée à une série d'exigences formelles, à savoir que les équipements doivent avoir été

teitssprocedure doorlopen hebben, er zijn de nodige markeringen op aangebracht, bij de apparatuur zit de nodige informatie ten bate van de gebruiker (dat wil zeggen niet alleen een handleiding, maar bijvoorbeeld ook de interfaces waarop de apparatuur kan worden aangesloten), en ten slotte moet bepaalde radioapparatuur voor de commercialisering bij het Instituut genotificeerd worden.

Tot slot moet bij dit artikel het volgende worden opgemerkt : het advies dat de Raad van State op 17 december 1999 gaf omtrent de omzetting van de RTTE-richtlijn werd gevolgd, behoudens waar de Raad voorstelt om in artikel 94, 1°, a), in de Franse versie van het ontwerp de bewoordingen van de richtlijn te gebruiken. De richtlijn is hier echter fout : bijgevolg werd de formulering gevolgd die te vinden is in het EC-document TCAM 3 (99) 37 Rev. 1. (*Corrections to Published Texts of Directive 1999/5/EC*). Het lijkt ons aangewezen dat wanneer de Commissie een tekst van een richtlijn expliciet wijzigt, om deze wijziging dan ook over te nemen in de omzetting. Vandaar dat artikel 93, § 1, 1° *in fine* luidt : « *le matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, mais sans la limite de tension* ».

Art. 11

Artikel 11, § 1, 1°, neemt, analoog aan artikel 4 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberechtiging, als principe aan dat het gebruik, het commercialiseren en het houden van apparatuur conform de bestaande wetten moet gebeuren, de openbare orde en de goede zeden, en niet mag indruisen tegen de veiligheid van de Staat. Op basis van deze bepaling is het ook krachtens de telecomunicatiewetgeving niet toegestaan dat een particulier apparatuur (in zijn bezit heeft) die kan worden gebruikt om privé-communicaties af te luisteren.

§ 1, 2°, en § 2, zijn de omzetting van artikel 9.5 van de RTTE-richtlijn en hebben tot doel storingen van de frequentiebanden te vermijden.

Ter informatie weze hier opgemerkt dat met « commercialiseren » wordt bedoeld het op de markt brengen alsook het naderhand verder verhandelen, ongeacht of dit door dezelfde of door andere personen gebeurt.

Art. 12

Artikel 12 bepaalt welke apparatuur niet moet voldoen aan de voorwaarden die in vorig artikel zijn opgesomd. Hierbij moeten twee opmerkingen worden gemaakt :

soumis à une procédure de conformité, les marquages nécessaires y sont apposés, les équipements sont accompagnés des informations nécessaires à l'attention de l'utilisateur (ce qui signifie non seulement le mode d'emploi mais par exemple aussi les interfaces auxquelles l'équipement peut être raccordé) et enfin certains équipements hertziens doivent être notifiés auprès de l'Institut avant la commercialisation.

Enfin, il convient de faire encore une dernière remarque concernant cet article : l'avis rendu par le Conseil d'État le 17 décembre 1999 au sujet de la transposition de la directive RTTE, a été suivi, à l'exception de la proposition du Conseil d'utiliser les termes de la directive à l'article 94, 1°, a) de la version française du projet. Une erreur s'est en effet glissée dans la directive, par conséquent, c'est la formulation qui figure dans le document de la CE, TCAM 3 (99) 37 Rev. 1. (*Corrections to Published Texts of Directive 1999/5/EC*) qui a été utilisée. Il nous semble dès lors indiqué que, lorsque la Commission modifie explicitement un texte d'une directive, cette modification soit également reprise dans la transposition. C'est pourquoi, à l'article 93, § 1^{er}, 1° *in fine*, le texte est libellé comme suit : « *le matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, mais sans la limite de tension* ».

Art. 11

Par analogie avec l'article 4 de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, l'article 11, § 1^{er}, 1°, adopte le principe selon lequel l'utilisation, la commercialisation et la détention d'équipements doit être conforme aux lois existantes, à l'ordre public et aux bonnes mœurs, et ne peut pas porter atteinte à la sécurité de l'État. Sur la base de cette disposition, il est également interdit en vertu de la législation en matière de télécommunications qu'un particulier possède un équipement pouvant être utilisé pour écouter des communications d'ordre privé.

Le § 1^{er}, 2°, et le § 2 sont la transposition de l'article 9.5 de la directive RTTE et visent à éviter les perturbations sur les bandes de fréquence.

À titre d'information, il convient de faire remarquer ici que par « commercialisation », on entend la mise sur le marché ainsi que la vente ultérieure, que ce soit par la même personne ou non.

Art. 12

L'article 12 stipule quels sont les équipements qui ne doivent pas satisfaire aux conditions énumérées à l'article précédent. Deux remarques doivent être faites à ce sujet :

1. de in dit artikel vermelde lijst is limitatief en moet ook in die zin worden geïnterpreteerd;

2. de in dit artikel vermelde apparatuur is in voorkomend geval onderworpen aan artikel 10 van de wet van 30 juli 1979, alsook aan artikel 93, § 1, 2° en § 2 van de wet van 21 maart 1991, wat betekent dat zij geen storingen mag veroorzaken.

Art. 13

Dit artikel is in zekere zin de tegenhanger van artikel 11 : waar dit laatste artikel het op de markt brengen van apparatuur aan bepaalde voorwaarden onderwierp, stelt dit artikel dat het gebruik van apparatuur in overeenstemming moet zijn met de informatie die de fabrikant bij de apparatuur heeft geleverd, met andere woorden, het gebruik moet in overeenstemming zijn met de bestemming van de apparatuur.

Art. 14

Artikel 14 bepaalt dat een operator het aansluiten van rechtsgeldige apparatuur niet op technische gronden mag weigeren.

In het uitzonderlijke geval dat dergelijke apparatuur toch schade zou toebrengen aan het netwerk of storingen zou veroorzaken, kan het gebruik of de commercialisering van deze apparatuur volgens nadere regels worden verboden.

In § 1, wordt met « apparatuur die voldoet aan de wettelijke voorwaarden » uiteraard bedoeld apparatuur die voldoet aan de vereisten van artikel 93 van de wet, en die niet wordt geïmagineerd door artikel 94.

Art. 15

Artikel 15 behoeft geen commentaar.

Art. 16

Apparatuur die wordt geproduceerd en op de markt wordt gebracht voor 8 april 2001 en die voldoet aan de goedkeuringsvoorwaarden vermeld in onder andere het koninklijk besluit van 10 november 1996 en het ministerieel besluit van 19 oktober 1979, wordt geacht in overeenstemming te zijn met de nieuwe wettelijke bepalingen inzake apparatuur.

Op deze overgangsmaatregel is er één uitzondering voorzien : het koninklijk besluit van 10 november 1996 voorziet in een uitzonderingsprocedure voor eindapparatuur die kon worden aangesloten op het openbare netwerk maar daarvoor niet was bestemd. Dergelijke

1. la liste mentionnée dans cet article est limitative et doit être interprétée dans ce sens;

2. les équipements mentionnés dans cet article sont soumis le cas échéant à l'article 10 de la loi du 30 juillet 1979, ainsi qu'à l'article 93, § 1^{er}, 2° et § 2 de la loi du 21 mars 1991, ce qui signifie qu'ils ne peuvent engendrer de perturbations.

Art. 13

Cet article est dans un certain sens le pendant de l'article 11 : alors que ce dernier soumettait la commercialisation d'équipements à certaines conditions, le présent article stipule que l'utilisation d'équipements doit être conforme à l'information fournie par le fabricant avec l'équipement, en d'autres termes, l'utilisation doit être conforme à la destination de l'équipement.

Art. 14

L'article 14 stipule qu'un opérateur ne peut refuser le raccordement d'équipements valides pour des raisons techniques.

Dans le cas exceptionnel où de tels équipements endommageraient tout de même le réseau ou engendreraient des perturbations, des modalités visant l'interdiction d'utilisation ou de commercialisation de ces équipements peuvent être appliquées.

Au § 1^{er}, on entend évidemment par « les équipements qui satisfont aux conditions légales », les équipements qui satisfont aux exigences de l'article 93 de la loi, et qui ne sont pas visés par l'article 94.

Art. 15

L'article 15 ne nécessite pas de commentaire.

Art. 16

Les équipements fabriqués et mis sur le marché avant le 8 avril 2001 et qui satisfont à toutes les conditions d'agrément mentionnées entre autres dans l'arrêté royal du 10 novembre 1996 et l'arrêté ministériel du 19 octobre 1979, sont tenus d'être conformes aux nouvelles dispositions légales en matière d'équipement.

Une exception est prévue à cette mesure de transition : l'arrêté royal du 10 novembre 1996 prévoyait une procédure d'exception pour les équipements terminaux qui pouvaient être raccordés au réseau public mais qui n'y étaient pas destinés. Sous le nouveau régime, de

eindapparatuur wordt onder het nieuwe regime niet geacht in overeenstemming te zijn met de nieuwe wettelijke bepalingen. Het commercialiseren en het gebruik van dergelijke eindapparatuur is bijgevolg onderworpen aan de nieuwe wettelijke bepalingen.

Art. 17

Artikel 17 bevat de aanpassing van artikel 122 zodat de Belgische telecommunicatiewetgeving binnen redelijke termijn aan de Europese eisen kan worden aangepast.

Art. 18

Door de liberalisatie van de telecommunicatiemarkt bieden een groot aantal nieuwe operatoren diensten aan het publiek aan. Deze verscheidenheid stelt problemen voor de nooddiensten die, om efficiënt tussen te kunnen komen, snel over bepaalde gegevens van de oproeper moeten kunnen beschikken.

Artikel 125 creëert een wettelijke basis om bepaalde medewerkingsregels op te leggen aan de telecommunicatieoperatoren.

De eerste paragraaf geeft de Koning de bevoegdheid diensten als nooddiensten, in het kader van de wet, aan te duiden, evenals vast te leggen voor welke oproepen tot nooddiensten de operatoren de toegang, het transport en het gebruik moeten waarborgen en eventueel hiervoor de kosten dragen.

De tweede paragraaf bepaalt dat de operatoren gratis de identificatie van de oproepende lijn ter beschikking moeten stellen van de nooddiensten, voor elke oproep zelfs indien die uitgaat van wat de operatoren « private » of « geheime » nummers noemen. Sommige operatoren leveren thans deze dienst gratis aan de nooddiensten, bij anderen is deze dienst betalend. Deze paragraaf legt alle operatoren dezelfde verplichting op. Deze maatregel geeft alle nooddiensten een aanduiding van waaruit de oproep vertrokken is. Ingeval een nooddienst, een andere dan de medische spoeddienst of de politiediensten, een noodoproep ontvangt waarvan hij vermoedt dat zich een noodsituatie voordoet, levert de identificatie van de oproepende lijn deze nooddienst de mogelijkheid de medische spoeddienst of de politiediensten een eerste referentie te geven om tussen te komen.

De derde paragraaf legt de operatoren de verplichting op de medische spoeddienst en de politiediensten gratis de identificatie van de oproeper van een noodoproep te leveren. Deze gegevens zijn van fundamenteel belang om snel en efficiënt in noodgevallen tussen te kunnen komen. Beide diensten worden bemand door ambtenaren die enkel kennis mogen nemen van deze

tels équipements terminaux ne sont pas tenus d'être conformes aux nouvelles dispositions légales. La commercialisation et l'utilisation de tels équipements terminaux sont par conséquent soumises aux nouvelles dispositions légales.

Art. 17

L'article 17 comprend l'adaptation de l'article 122 de manière à ce que la législation belge en matière de télécommunications puisse être adaptée aux exigences européennes dans un délai raisonnable.

Art. 18

Suite à la libéralisation du marché des télécommunications, un grand nombre de nouveaux opérateurs offrent des services au public. Cette diversité pose des problèmes aux services d'urgence qui, pour pouvoir intervenir de manière efficace, doivent disposer rapidement de certaines données relatives à l'appelant.

L'article 125 crée une base légale pour pouvoir imposer certaines règles de coopération aux opérateurs de télécommunications.

Le premier paragraphe octroie au Roi la compétence de désigner, dans le cadre de la loi, des services comme étant des services d'urgence, ainsi que de fixer pour quels appels vers des services de secours, les opérateurs doivent garantir l'accès, le transport et l'utilisation et éventuellement en supporter les frais.

Le deuxième paragraphe stipule que les opérateurs doivent fournir gratuitement l'identification de la ligne appelante aux services d'urgence, pour chaque appel même lorsque celui-ci provient de ce que les opérateurs appellent des numéros « privés » ou « secrets ». Certains opérateurs fournissent actuellement ce service gratuitement aux services d'urgence, chez d'autres, ce service est payant. Ce paragraphe impose la même obligation à tous les opérateurs. Cette mesure fournit à tous les services d'urgence une indication sur le lieu d'où provient l'appel. Au cas où un service d'urgence autre que le service médical d'urgence ou les services de police, reçoit un appel de secours dont il suppose qu'il s'agit d'un cas d'urgence, l'identification de la ligne appelante permet à ce service d'urgence de fournir une première référence au service médical d'urgence ou au service de police pour pouvoir intervenir.

Le troisième paragraphe impose aux opérateurs l'obligation de fournir gratuitement l'identification de l'appelant d'un numéro de secours au service médical d'urgence ainsi qu'aux services de police. Ces données sont capitales pour pouvoir intervenir rapidement et efficacement en cas d'urgence. Ces deux services sont composés de fonctionnaires qui ne peuvent prendre

gegevens in het kader van hun opdracht. Net zoals voor de identificatie wordt deze dienst gratis door de operatoren verstrekt. De Koning heeft de mogelijkheid nog andere nooddiensten aan te duiden die eveneens gratis over deze dienst moeten kunnen beschikken, doch hiervoor zal vooraf de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om advies worden gevraagd.

Paragraaf vier geeft de Koning de bevoegdheid nadere regels van samenwerking vast te leggen van de operatoren met de nooddiensten.

Art. 19 tot 22

De artikelen 19 tot 22 hebben als bedoeling die bepalingen van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst die volgens het advies van de Raad van State van 12 mei 1999 niet via een koninklijk besluit konden worden ingevoerd via het mechanisme vermeld in artikel 154bis van de wet, langs wetgevende weg terug in te voeren.

Art. 23

Artikel 23 heeft als bedoeling via toepassing van artikel 122, verschillende koninklijke besluiten in Ministerraad overlegd, die in de laatste maanden zijn aangenomen om de wetgeving aan te passen aan de Europese richtlijnen, te bekrachtigen.

Art. 24

Artikel 24 voert de afschaffing in van de bepalingen zoals gevraagd door de Europese Commissie in haar gemotiveerd advies (98/0102) van 11 augustus 1999. De beoogde materie valt onder bijlage F1 bij het ministerieel besluit van 19 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen.

Art. 25

Artikel 25 bepaalt dat de bepalingen die betrekking hebben op de omzetting van de RTTE-richtlijn, in werking treden op 8 april 2000, zoals voorzien in die richtlijn. De overige bepalingen treden volgens de gewone regels in werking, dat wil zeggen 10 dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

connaissance de ces données que dans le cadre de leur mission. Tout comme pour l'identification, ce service est fourni gratuitement par les opérateurs. Le Roi a la possibilité de désigner d'autres services d'urgence qui doivent également pouvoir disposer gratuitement de ce service, néanmoins, la Commission pour la protection de la vie privée devra alors être consultée pour avis.

Le paragraphe 4 octroie au Roi la compétence de fixer les modalités de coopération entre les opérateurs et les services d'urgence.

Art. 19 à 22

Les articles 19 à 22 visent à réintroduire par la voie législative ces dispositions de l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la communauté et l'amélioration de la qualité du service qui, d'après l'avis du 12 mai 1999 de la section de législation du Conseil d'État ne pouvaient pas être insérées par arrêté royal selon le mécanisme prévu à l'article 154bis de la loi.

Art. 23

L'article 23 vise à confirmer, par application de l'article 122, plusieurs arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres qui ont été adoptés au cours des derniers mois en vue d'adapter la législation aux directives de l'Union européenne.

Art. 24

L'article 24 procède à l'abrogation des dispositions demandée par la Commission européenne dans son avis motivé (98/0102) du 11 août 1999. La matière visée relève désormais de l'annexe F1 de l'arrêté ministériel du 19 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées.

Art. 25

L'article 25 stipule que les dispositions relatives à la transposition de la directive RTTE entrent en vigueur le 8 avril 2000, comme prévu dans cette directive. Les autres dispositions entrent en vigueur selon la procédure habituelle, c'est-à-dire 10 jours après la publication au *Moniteur Belge*.

Antwoord op het advies van de Raad van State

Het advies 29 958/4 van de Raad van State werd, inzake de omzetting van de betreffende richtlijnen, integraal gevolgd, behoudens voor wat betreft het volgende :

1. In haar « *observation générale* » stelt de Raad van State het volgende : « *Il convient de respecter, autant que possible, la terminologie exacte des directives à transposer, (...)* ». Indien de Raad van State hier bedoelt dat de bepalingen van de richtlijnen woordelijk zouden moeten worden overgenomen (en de overige opmerkingen van de Raad van State onder dit punt, die verder zullen worden besproken, wijzen inderdaad in die richting), miskent zij het wezen van de richtlijn als rechtsbron en de geldende rechtspraak van het Hof van Justitie : immers, een richtlijn is verbindend ten aanzien van het te bereiken resultaat maar laat de lidstaten vrij de wijze te bepalen waarop het beoogde resultaat in de interne rechtsorde wordt bereikt (artikel 249, EEG-verdrag). Dit wordt door het Hof van Justitie bevestigd in meerdere arresten (opgesomd in Europees recht, K. Lenaerts en P. Van Nuffel, Maklu, Antwerpen, 1999, voetnoot 375) waarin het Hof stelt dat de omzetting van een richtlijn in nationaal recht niet noodzakelijk vereist dat de bepalingen ervan formeel en woordelijk in een uitdrukkelijke en specifieke wettelijke bepaling worden opgenomen.

Meer gedetailleerd merkt de Raad van State het volgende op :

— Eerste streepje : artikel 68, 7°, wetsontwerp — artikel 2, b), richtlijn : de definitie van eindapparatuur in het wetsontwerp verschilt in de volgende punten van de definitie van de richtlijn :

a) « directe of indirecte aansluiting » (wetsontwerp) in plaats van « directe of indirecte aansluiting op welke wijze ook » (richtlijn); « op welke wijze ook » voegt inhoudelijk niets toe aan « directe of indirecte aansluiting »; dit laatste bevat immers reeds alle mogelijke vormen van aansluiting; « op welke wijze ook » is derhalve volstrekt overbodig en terecht niet overgenomen in het wetsontwerp;

b) de definitie van de richtlijn bevat *in fine* en tussen haakjes een omschrijving van wat een openbaar netwerk is; de definitie van het wetsontwerp bevat dergelijke omschrijving niet aangezien een openbaar telecommunicatienetwerk reeds in de wet van 21 maart 1991 is gedefinieerd, (artikel 68, 5° en 5° bis).

— Tweede streepje : artikel 68, 31°, wetsontwerp — (onder andere) artikel 2, a), richtlijn : de reden waarom in het wetsontwerp « *équipement* » wordt gebruikt en niet « *appareil* » is dat overal elders in de wet (eind)apparatuur steeds wordt vertaald met « *équipement (terminal)* ». Omwille van de duidelijkheid en de

Réponse à l'avis du Conseil d'État

L'avis 29 958/4 du Conseil d'État, en ce qui concerne la transposition des directives concernées, a été suivi intégralement, à l'exception de ce qui suit :

1. Dans son « *observation générale* », le Conseil d'État déclare ce qui suit : « *Il convient de respecter, autant que possible, la terminologie exacte des directives à transposer, (...)* ». Si le Conseil d'État entend par là que les dispositions de la directive doivent être reprises textuellement (et les autres remarques du Conseil d'État sur ce point, qui seront traitées ultérieurement, semblent l'indiquer), il oublie la nature même de la directive en tant que source de droit et la jurisprudence en vigueur de la Cour de Justice : en effet, une directive lie tout État membre destinataire quant au résultat à atteindre, tout en laissant aux instances nationales la compétence quant à la forme et aux moyens (article 249, Traité CEE). Ceci est confirmé par la Cour de Justice dans plusieurs arrêts (énumérés dans le droit européen, K. Lenaerts et P. Van Nuffel, Maklu, Antwerpen, 1999, note en bas de page 375) dans lesquels la Cour stipule que la transposition d'une directive en droit national n'exige pas nécessairement que les dispositions de celle-ci soient reprises formellement et textuellement dans une disposition légale formelle et spécifique.

Le Conseil d'État fait remarquer de façon plus détaillée ce qui suit :

— Premier tiret : article 68, 7°, projet de loi — article 2, b), directive : la définition d'équipement terminal dans le projet de loi diffère de la définition de la directive au niveau des points suivants :

a) « connexion directe ou indirecte » (projet de loi) au lieu de « être connecté directement ou indirectement par un quelconque moyen » (directive); « par un quelconque moyen » n'apporte aucune précision quant au contenu par rapport à « connexion directe ou indirecte », qui englobe d'ailleurs toutes les formes possibles de connexion; « par un quelconque moyen » est dès lors totalement superflu et c'est à juste titre qu'il n'a pas été repris dans le projet de loi;

b) la définition de la directive contient à la fin et entre parenthèses une description d'un réseau public; la définition du projet de loi ne contient pas ce type de description étant donné qu'un réseau ouvert de télécommunications a déjà été défini dans la loi du 21 mars 1991, (article 68, 5° et 5° bis).

— Deuxième tiret : article 68, 31°, projet de loi — (entre autres) article 2, a), directive : la raison pour laquelle dans le projet de loi, on utilise « équipement » plutôt qu'« appareil » est que partout dans la loi, « (eind)apparatuur » est toujours traduit par « équipement (terminal) ». Dans un but de clarté et de sécurité

rechtszekerheid is het verkieselijk om in de vigerende wetgeving een uniforme terminologie te hanteren.

— Derde streepje : artikel 93, § 1, 2°, wetsontwerp — artikel 9.5, a, ii), richtlijn : « *interférences nuisibles* » (wetsontwerp) — « *interférences dommageables* » (richtlijn) : volgens het Van Dale woordenboek Frans-Nederlands is er geen verschil tussen « *nuisible* » en « *dommageable* ». Volgens het Franse woordenboek Le Robert is er evenmin een verschil tussen beiden. Bovendien wordt « *nuisible* » in de praktijk meer gebruikt.

Het ITU-radioreglement spreekt van « *brouillage préjudiciable* » (definitie S1.169).

Er is dus geen reden om « *nuisible* » te vervangen door « *dommageable* ».

— Vierde streepje : artikel 94, 1°, wetsontwerp — artikel 6.1, richtlijn :

a) De Raad van State merkt op dat het wetsontwerp spreekt van « *basisvereisten / exigences de base* » terwijl het in de richtlijn gaat over « *essentiële eisen / exigences essentielles* ». De reden hiervoor is dat « *essentiële eisen / exigences essentielles* » reeds in de wet wordt gebruikt (cf. onder andere artikelen 68, 29° en 107) teneinde bepaalde eisen waaraan een netwerk moet voldoen, te omschrijven. Teneinde verwarring te vermijden met deze « *essentiële eisen / exigences essentielles* » werd er voor geopteerd om in geval van apparatuur te spreken van « *basisvereisten / exigences de base* ».

b) de Raad van State meent ook dat artikel 94, 1°, van het wetsontwerp geen volledige omzetting biedt van artikel 6.1 van de richtlijn.

Artikel 6.1 stelt dat apparatuur uitsluitend op de markt mag worden gebracht indien zij « *bij behoorlijke installatie en onderhoud en bij gebruik overeenkomstig haar bestemming, voldoet aan de toepasselijke in artikel 3 genoemde essentiële eisen en aan de andere desbetreffende bepalingen van deze richtlijn.* »

Het hierboven onderlijnde is niet terug te vinden in artikel 94, 1°. Daarvoor zijn er drie redenen : ten eerste wordt de bedoeling van die bepaling — namelijk het feit dat de fabrikant of handelaar niet aansprakelijk kan worden gesteld indien de gebruiker het betreffende apparaat dermate manipuleert dat het niet langer voldoet aan de basisvereisten — bereikt door de combinatie van de artikelen 94, 5° en 96. Ten tweede omdat artikel 6.1 waar het stelt dat apparatuur bij behoorlijke installatie enz. moet voldoen aan de basisvereisten, in tegenspraak is met artikel 3.1 van de richtlijn dat de principes van de basisvereisten vastlegt : artikel 3.1 bepaalt immers duidelijk dat de basisvereisten op alle apparatuur van toepassing zijn, wat ook het onderhoud enz. weze. Ten derde omdat het geciteerde gedeelte van artikel 6.1 niet thuishoort in dat artikel : het artikel (alseek artikel 94, 1°) handelt namelijk over het op de

juridique, il est préférable d'utiliser une terminologie uniforme dans la législation en vigueur.

— Troisième tiret : article 93, § 1^{er}, 2°, projet de loi — article 9.5, a), ii), directive : « *interférences nuisibles* » (projet de loi) — « *interférences dommageables* » (directive) : d'après le dictionnaire Van Dale Français-Néerlandais, il n'existe aucune différence entre « *nuisible* » et « *dommageable* ». D'après le dictionnaire français, Le Robert, il n'existe pas de différence non plus entre les deux. Néanmoins, « *nuisible* » est davantage utilisé dans la pratique.

Le règlement radio UIT parle de « *brouillage préjudiciable* » (définition S1.169).

Il n'y a donc aucune raison de remplacer « *nuisible* » par « *dommageable* ».

— Quatrième tiret : article 94, 1°, projet de loi — article 6.1., directive :

a) Le Conseil d'État fait remarquer que le projet de loi parle de « *basisvereisten / exigences de base* » tandis que la directive parle de « *essentielle eisen / exigences essentielles* ». Cela s'explique par le fait que dans la loi, on utilise déjà « *essentielle eisen / exigences essentielles* » (cf. entre autres articles 68, 29° et 107) pour décrire un certain nombre d'exigences auxquelles un réseau doit satisfaire. Afin d'éviter toute confusion avec ces « *essentielle eisen / exigences essentielles* », il a été décidé de parler de « *basisvereisten / exigences de base* » lorsqu'il s'agit d'équipements.

b) le Conseil d'État estime également que l'article 94, 1°, du projet de loi ne constitue pas une transposition complète de l'article 6.1. de la directive.

L'article 6.1. stipule que les équipements ne peuvent être mis sur le marché que s'ils satisfont aux exigences essentielles applicables, mentionnées à l'article 3 et aux autres dispositions y afférent de cette directive, « *lorsqu'ils sont installés et entretenus de façon appropriée et qu'ils sont utilisés conformément à leur destination* ».

Ce qui a été souligné plus haut n'est pas repris dans l'article 94, 1°. Il y a trois raisons pour cela : tout d'abord, l'objectif de cette disposition — à savoir le fait que le fabricant ou le commerçant ne peut être tenu pour responsable lorsque l'utilisateur manipule l'équipement concerné de manière telle, qu'il ne répond plus aux exigences de base — est atteint par la combinaison des articles 94, 5° et 96. Deuxièmement, parce que l'article 6.1., là où celui-ci stipule que les équipements, lorsqu'ils sont installés et entretenus de façon appropriée etc. doivent satisfaire aux exigences de base, est en contradiction avec l'article 3.1. de la directive qui détermine les principes des exigences de base : l'article 3.1. détermine en effet que les exigences de base sont applicables à tous les équipements, quels que soient leur entretien, etc. Troisièmement, parce que la partie citée de l'article 6.1. n'est pas à sa place dans cet

markt brengen van apparatuur, terwijl installatie, onderhoud en gebruik betrekking hebben op het gebruik van apparatuur, dat wordt geregeld in artikel 7 van de richtlijn (en artikel 96 van het wetsontwerp).

— Vijfde streepje : artikel 95, 4°, wetsontwerp — Bijlage I, richtlijn : het wetsontwerp vermeldt : « *produits, appareils* (in de zin van vertaling van « uitrusting ») *et éléments* », terwijl het in de richtlijn gaat over « *produits, équipements ou éléments* ». Om verwarring te vermijden met het in de wet gebruikelijke « *équipements* » voor « apparatuur », is het verkieslijk om in het wetsontwerp « *appareil* » niet te vervangen door « *équipement* ». Daar het echter gaat om « uitrusting » lijkt ons « *matériels* » de beste oplossing. De tekst werd in die zin aangepast.

— Zesde streepje : artikel 95, 6°, wetsontwerp — artikel 8.2, richtlijn : volgens de Raad van State werd artikel 8.2 van de richtlijn niet correct omgezet, waarschijnlijk (de Raad preciseert immers niet waarom de omzetting onjuist zou zijn) omdat het wetsontwerp in artikel 95, 6° stelt dat apparatuur die wordt vertoond op beurzen en dergelijke noch op de markt mag worden gebracht, noch mag worden gebruikt, terwijl de richtlijn hieraan toevoegt « zolang zij niet aan de richtlijn voldoet ».

Artikel 95 is een artikel dat bepaalt in welke gevallen apparatuur niet valt onder de toepassing van artikel 93. Dat wordt trouwens aan het begin van dat artikel duidelijk zo gesteld. Zodoende maakt dit artikel mogelijk dat de betreffende apparatuur wordt getoond op handelsbeurzen en dergelijke (ondanks het feit dat het hier gaat om, strikt gezien, illegale apparatuur) — wat de bedoeling is van artikel 8.2.

Dat de betreffende apparatuur wel mag worden gehouden en gecommmercialiseerd wanneer zij aan de voorwaarden van artikel 93 voldoet, is een feit dat voor zich spreekt.

2. De opmerking van de Raad van State inzake artikel 3 kan niet worden bijgetreden : dit artikel is perfect in overeenstemming met de arresten van 1990 en 1991 van het Arbitragehof waarin dit stelt dat « om de integratie van elk van de radio-elektrische golven in het geheel van die welke over het nationale grondgebied worden uitgezonden, mogelijk te maken en om wederzijdse storingen te vermijden, moet de nationale overheid instaan voor de algemene politie van de radio-elektrische golven. » Deze bevoegdheid is ontegensprekelijk algemeen, ongeacht of de storingen worden veroorzaakt door radio-omroepsignalen of door andere signalen.

3. Wat betreft de opmerking van de Raad van State bij de omzetting van de definities van de richtlijn :

— « radiogolven » wordt gedefinieerd in artikel 1, 3° van de wet van 30 juli 1979; deze wet heeft bovendien

artikel : l'article (ainsi que l'article 94, 1°) traite en effet de la mise sur le marché d'équipements, tandis que l'installation, l'entretien et l'utilisation se rapportent à l'utilisation des équipements, qui est réglée à l'article 7 de la directive (et article 96 du projet de loi).

— Cinquième tiret : l'article 95, 4°, projet de loi — Annexe I, directive : le projet de loi mentionne : « produits, appareils (dans le sens d'équipement) et éléments », tandis que la directive parle de « produits, équipements ou éléments ». Pour éviter toute confusion avec le terme « équipements » utilisé habituellement dans la loi pour traduire « *apparatuur* », il est préférable de ne pas remplacer « *appareil* » par « *équipement* » dans le projet de loi. Néanmoins, étant donné qu'il s'agit d'« équipements », il nous semble que l'utilisation de « *matériels* » soit la meilleure solution. Le texte a été adapté dans ce sens.

— Sixième tiret : article 95, 6°, projet de loi — article 8.2., directive : selon le Conseil d'État, l'article 8.2. de la directive n'a pas été transposé correctement, probablement (le Conseil d'État ne précise pas en effet pourquoi la transposition ne serait pas correcte) parce que le projet de loi stipule à l'article 95, 6° que les équipements qui sont présentés dans les foires commerciales etc., ne peuvent pas être commercialisés ni mis en service, tandis que la directive y ajoute « avant d'avoir été rendus conformes ».

L'article 95 est un article qui définit dans quels cas les équipements ne relèvent pas de l'application de l'article 93. C'est d'ailleurs clairement stipulé au début de l'article. Ainsi, cet article permet de présenter les équipements en question lors de foires commerciales, etc. (malgré le fait qu'il s'agit ici, strictement parlant d'équipements illégaux) — ce qui est le but de l'article 8.2.

Il va de soi que les équipements concernés peuvent être détenus et commercialisés lorsqu'ils satisfont aux conditions de l'article 93.

2. En ce qui concerne la remarque du Conseil d'État relative à l'article 3, nous ne sommes pas d'accord : cet article est parfaitement conforme aux arrêts de 1990 et 1991 de la Cour d'Arbitrage dans lesquels celle-ci stipule que « pour permettre l'intégration de chacune des ondes radioélectriques dans le réseau de toutes celles qui sont émises sur le territoire national et afin d'éviter les perturbations mutuelles, il revient à l'autorité d'assurer la police générale des ondes radioélectriques. » Cette compétence est incontestablement générale, que les perturbations soient provoquées par des signaux de radiodiffusion ou par d'autres signaux.

3. En ce qui concerne la remarque du Conseil d'État relative à la transposition des définitions de la directive :

— « ondes hertziennes » est défini à l'article 1^{er}, 3° de la loi du 30 juillet 1979; cette loi a en outre une

een algemene strekking in die zin dat zij niet enkel geldt voor de private radiocommunicaties maar ook voor de publieke;

— de definities f) (apparatuurcategorie), g) (technisch constructiedossier) en h) (geharmoniseerde norm) van artikel 2 van de richtlijn, komen in de tekst van de omzetting niet voor;

— « schadelijke interferentie » (artikel 2, i), van de richtlijn wordt in de Belgische wetgeving niet gedefinieerd; de betekenis van deze woorden wijkt immers in het wetsontwerp niet af van de betekenis die deze woorden hebben in het dagelijks gebruik. De definitie van de richtlijn schept trouwens verwarring : deze definitie stelt immers dat de schadelijke interferentie de radiocommunicatiedienst « ernstig doet achteruitgaan, hindert of herhaaldelijk onderbreekt. » De vraag is dan natuurlijk : wat is ernstig ? hoe vaak is herhaaldelijk ? Uit het voorgaande lijkt het ons beter om het begrip « schadelijke interferentie » « open » te laten zodat dit in de praktijk op een pragmatische manier kan worden ingevuld.

4. De opmerkingen van de commissie waar de Raad van State bij haar advies over artikel 92^{quater} naar verwijst, zijn niet pertinent aangezien de tekst van artikel 92^{quater}, meer bepaald de tweede zin van dat artikel, reeds duidelijk maakt dat dienstenleveranciers die geen technische karakteristieken toevoegen die voor fabrikanten nodig zijn, uiteraard ook geen technische specificaties moeten leveren.

Bovendien stemt de omzetting van de publicatieverplichting van technische specificaties overeen met wat in AHG-C werd besloten en met de « *guidance* » documenten van TCAM (zie bijlage). De bedoeling van dit artikel is immers dat fabrikanten over de nodige technische specificaties beschikken om apparatuur te ontwerpen die kan worden aangesloten. In een aantal gevallen zullen deze specificaties geheel of gedeeltelijk van dienstenleveranciers moeten komen — hoewel de richtlijn dat niet vermeld — en die gevallen worden ook door artikel 92^{quater} gevisieerd.

5. De opmerking van de Raad van State dat overal in hoofdstuk VIII van de wet het woord « apparatuur » moet worden gebruikt in plaats van « eindapparatuur », is niet correct : « apparatuur » is een verzamelterm die zowel radio- als eindapparatuur omvat. De reglementering is in principe van toepassing op beide vormen van apparatuur — vandaar ook dat meestal deze term wordt gebruikt —, maar specifieke bepalingen zijn beperkt tot radio- of eindapparatuur.

6. Wat betreft de opmerkingen van de Raad van State inzake artikel 93 moet vooreerst worden opgemerkt dat het advies van de Raad van State (alleszins

portée générale dans le sens où elle ne vaut pas uniquement pour les radiocommunications privées, mais aussi pour les radiocommunications publiques;

— les définitions f) (catégorie d'équipements), g) (dossier technique de construction) de l'article 2 de la directive, n'apparaissent pas dans le texte de la transposition;

— « perturbation » (article 2, i), de la directive n'est pas définie dans la législation belge; la signification de ce mot dans le projet de loi est en effet la même que dans le langage de tous les jours. La définition de la directive prête d'ailleurs à confusion : cette définition stipule en effet que la perturbation « porte gravement atteinte ou fait obstruction à un service de radiocommunications ou interrompt celui-ci de manière répétée. » La question est évidemment de savoir : qu'entend-on par gravement ? Qu'entend-on par de « manière répétée » ? Il nous semble préférable, vu ce qui précède, de ne pas définir strictement le terme « perturbation » de manière à ce que celui-ci puisse être défini d'une manière pragmatique.

4. Les remarques de la commission auxquelles le Conseil d'État renvoie dans son avis concernant l'article 92^{quater}, ne sont pas pertinentes étant donné que le texte de l'article 92^{quater}, et plus précisément la deuxième phrase de cet article, stipule clairement que les prestataires de services qui n'ajoutent pas de caractéristiques techniques qui sont nécessaires pour les fabricants, ne doivent évidemment pas non plus fournir de spécifications techniques.

En outre, la transposition de l'obligation de publier les spécifications techniques est conforme à ce qui a été décidé au sein de AHG-C et aux documents « *guidance* » de TMAC (voir annexe). Le but de cet article est en effet de faire en sorte que les fabricants disposent des spécifications techniques nécessaires pour concevoir des équipements pouvant être connectés. Dans certains cas, ces spécifications devront être fournies entièrement ou partiellement par les prestataires de services — bien que la directive ne prévoit pas cela — et ces cas sont également visés à l'article 92^{quater}.

5. La remarque du Conseil d'État selon laquelle il faut utiliser le mot « équipement » dans tout le chapitre VIII au lieu d'« équipement terminal » n'est pas correcte : « équipement » est un terme générique qui comprend non seulement les équipements hertziens mais aussi les équipements terminaux. La réglementation s'applique en principe aux deux types d'équipements — cela explique pourquoi ce terme est le plus souvent utilisé —, mais certaines dispositions spécifiques se limitent aux équipements hertziens ou terminaux.

6. En ce qui concerne les remarques du Conseil d'État relatives à l'article 93, il faut tout d'abord attirer l'attention sur le fait que l'avis du Conseil d'État se

ten dele) betrekking heeft op een oude versie van artikel 93.

Artikel 93 combineert in zijn huidige vorm artikel 9.5 van de richtlijn en artikel 30 van het EG-verdrag. Artikel 93, § 1, 1° verbiedt immers apparatuur die overeenkomstig artikel 30 van het EG-verdrag mag worden verboden; artikel 93, § 1, 2° en § 2, zijn de omzetting van artikel 9.5 van de richtlijn. Artikel 30 (ex artikel 36) van het EG-verdrag luidt :

« De bepalingen van de artikelen 28 en 29 (*namelijk verbod op kwantitatieve in- en uitvoerbeperkingen*) vormen geen beletsel voor verboden of beperkingen van invoer, uitvoer of doorvoer, welke gerechtvaardigd zijn uit hoofde van bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen, dieren of planten, het nationaal, artistiek, historisch en archeologisch bezit of uit hoofde van bescherming van de industriële of commerciële eigendom. Deze verboden mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel tussen de lidstaten vormen. ».

De apparatuur die wordt geïmporteerd door artikel 93, § 1, 1° is bijvoorbeeld af luisterapparatuur, apparatuur om alarminstallaties te detecteren, bepaalde stoorzenders, telegeleide snelheidsbeperkers die ervoor zorgen dat opgedreven bromfietsen op de testbank wettelijke snelheid niet meer overschrijden, enz.

Dergelijke apparatuur valt ontegensprekelijk onder artikel 30 van het EG-verdrag.

De tekst van artikel 93, § 1, 1° is trouwens niet nieuw : artikel 4 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, stelt principieel dat het gebruik, het commercialiseren en het houden van radioapparatuur overeen moet stemmen met de bestaande wetten, de openbare orde en de goede zeden, en niet mag indruisen tegen de veiligheid van de Staat. Deze bepaling werd nooit door de commissie of door iemand anders betwist.

Artikel 93, § 1, 1° dat de bewoordingen van artikel 4 bijna identiek overneemt, bepaalt derhalve dat het ook krachtens de telecomcommunicatiewetgeving niet is toegelaten is dat een particulier apparatuur (in zijn bezit heeft) die gebruikt kan worden om bijvoorbeeld privé-communicaties af te luisteren.

Dat af luisterapparatuur wordt aangewend om inbreuken te plegen op de privacy (door bijvoorbeeld het af luisteren van analoge mobilofonie), of om de openbare veiligheid (door bijvoorbeeld het af luisteren van politiefrequenties) in het gedrang te brengen, hoeft nauwelijks betoog. Hierbij moet worden opgemerkt dat artikel 2 van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie- en tele-

rapporte (du moins en partie) à une ancienne version de l'article 93.

Dans sa forme actuelle, l'article 93 combine l'article 9.5 de la directive et l'article 30 du traité CE. L'article 93, § 1^{er}, 1° interdit en effet les équipements qui peuvent être interdits conformément à l'article 30 du Traité CE; l'article 93, § 1^{er}, 2° et § 2 sont la transposition de l'article 9.5 de la directive. L'article 30 (ex article 36) du traité CE est libellé comme suit :

« Les dispositions des articles 28 et 29 (*à savoir l'interdiction des restrictions quantitatives à l'importation et à l'exportation*) ne font pas obstacle aux interdictions ou restrictions d'importation, d'exportation ou de transit, justifiées par des raisons de moralité publique, d'ordre public, de sécurité publique, de protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou de préservation des végétaux, de protection des trésors nationaux ayant une valeur artistique, historique ou archéologique ou de protection de la propriété industrielle et commerciale. Toutefois, ces interdictions ou restrictions ne doivent constituer ni un moyen de discrimination arbitraire ni une restriction déguisée dans le commerce entre États membres. ».

Les équipements visés à l'article 93, § 1^{er}, 1° sont par exemple des tables d'écoute, des appareils permettant de détecter les dispositifs d'alarme, certains émetteurs perturbateurs, des limiteurs de vitesse télécommandés qui veillent à ce que les vélomoteurs trafiqués ne puissent plus dépasser la vitesse légale sur le banc d'essai, etc.

Ce type d'équipements relève incontestablement de l'article 30 du traité CE.

Le texte de l'article 93, § 1^{er}, 1° n'est d'ailleurs pas nouveau : l'article 4 de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications détermine que l'utilisation, la commercialisation et la détention d'équipements hertziens doivent se faire conformément aux lois existantes, à l'ordre public et aux bonnes mœurs, et ne peuvent porter atteinte à la sécurité de l'État. Cette disposition n'a jamais été contestée par la commission ou qui que ce soit.

L'article 93, § 1^{er}, 1° qui reprend presque identiquement les termes que l'article 4 stipule dès lors également qu'en vertu de la législation en matière de télécommunications, interdit également qu'un particulier possède des équipements pouvant être utilisés par exemple pour écouter des communications privées.

Les appareils d'écoute utilisés pour porter atteinte à la vie privée (par exemple écoutant la mobilophonie analogique), ou à la sécurité publique (par exemple en écoutant les fréquences de police), ne nécessite pour ainsi dire aucune argumentation. Il convient encore de remarquer que l'article 2 de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée, insère un article 314bis dans le Code pénal contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communica-

communicatie een artikel 314bis in het Strafwetboek invoert dat luidt als volgt :

« § 1. Met gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar en met geldboete van tweehonderd frank tot tienduizend frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft hij die:

1° ofwel, opzettelijk, met behulp van enig toestel privé-communicatie of -telecommunicatie, waaraan hij niet deelneemt, tijdens de overbrenging ervan, af luistert of doet af luisteren, er kennis van neemt of doet nemen, opneemt of doet opnemen, zonder de toestemming van alle deelnemers aan die communicatie;

2° ofwel, met het opzet van een van de hierboven omschreven misdrijven te plegen, enig toestel opstelt of doet opstellen. ».

Het moge duidelijk zijn dat de toestellen bedoeld in artikel 94, § 1, 1° onder andere de toestellen zijn waarmee de misdrijven omschreven in artikel 314bis van het Strafwetboek worden gepleegd. Het zou bijgevolg van weinig consistentie getuigen wanneer langs de ene kant in het Strafwetboek af luisteren en doen af luisteren worden beteugeld, terwijl langs de andere kant de wetgeving inzake radio- en telecommunicatieapparatuur de toestellen die deze misdrijven mogelijk maken, zou tolereren.

Bij ontstentenis van artikel 94, § 1, 1° zou het steeds nodig zijn dat een bevoegde overheid telkens een specifieke maatregel neemt om bepaalde apparatuur te beteugelen, bijvoorbeeld : inzake radardetectoren door het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, inzake af luisterapparatuur door het ministerie van Binnenlandse Zaken, inzake telegeleide snelheidsbeperkers door het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, ... Een dergelijke werkwijze is niet aangewezen om een efficiënte controle mogelijk te maken. § 1, 2°, en § 2, zijn de omzetting van artikel 9.5 van de RTTE-richtlijn en hebben tot doel storingen van de frequentiebanden te vermijden. Artikel 94, § 1, 2° verbiedt apparatuur wanneer vaststaat dat deze storingen veroorzaakt. Artikel 9.5 laat een dergelijk verbod toe. Een dergelijk verbod vinden we trouwens terug in artikel 6.1 van de richtlijn dat bepaalt dat apparatuur enkel op de markt mag worden gebracht wanneer zij « voldoet aan de toepasselijke in artikel 3 genoemde essentiële eisen (...) ». Welnu, een van de essentiële eisen die in artikel 3 wordt genoemd, is de eis dat radioapparatuur geen storingen mag veroorzaken (artikel 3.2). Artikel 94, § 1, 2° heeft betrekking op radioapparatuur waarvan vaststaat dat ze storingen veroorzaakt. Indien deze vaststelling nog niet *de facto* is gebeurd, valt men terug in het systeem van § 2.

tions et télécommunications privées, libellé comme suit :

« § 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement de six mois à un an et d'une amende de deux cents francs à dix mille francs ou une de ces peines seulement, quiconque :

1° soit, intentionnellement, à l'aide d'un appareil quelconque, écoute ou fait écouter, prend connaissance ou fait prendre connaissance, enregistre ou fait enregistrer, pendant leur transmission, des communications ou des télécommunications privées, auxquelles il ne prend pas part, sans le consentement de tous les participants à ces communications ou télécommunications;

2° soit, avec l'intention de commettre une des infractions mentionnées ci-dessus, installe et fait installer un appareil quelconque. ».

Il apparaît clairement que les appareils visés à l'article 94, § 1^{er}, 1° sont entre autres des appareils avec lesquels les infractions décrites à l'article 314bis du Code pénal sont commises. Il ne serait dès lors pas très conséquent d'interdire d'un côté d'écouter et de faire écouter tandis que d'un autre côté, la législation relative aux équipements hertziens et aux équipements de télécommunications tolérerait les appareils qui permettent ces infractions.

À défaut de l'article 94, § 1^{er}, 1°, une autorité compétente devrait à chaque fois prendre une mesure spécifique pour interdire certains équipements, par exemple: en matière de détecteurs de radars par le ministère des Communications et de l'Infrastructure, en matière d'appareils d'écoute par le ministère de l'Intérieur, en matière de limiteurs de vitesse par le ministère des Communications et de l'Infrastructure, ... Une telle méthode de travail n'est pas indiquée pour permettre un contrôle efficace. Les § 1^{er}, 2°, et § 2, sont la transposition de l'article 9.5. de la directive RTTE et ont pour but d'éviter les interférences des bandes de fréquences. L'article 94, § 1^{er}, 2° interdit des équipements lorsqu'il est certain qu'ils provoquent des interférences. L'article 9.5 permet ce type d'interdiction. Nous retrouvons d'ailleurs ce type d'interdiction à l'article 6.1 de la directive qui stipule que les équipements ne peuvent être mis sur le marché « qu'à condition qu'ils soient conformes aux exigences essentielles appropriées visées à l'article 3 (...) ». L'une des exigences essentielles mentionnées à l'article 3 est l'exigence selon laquelle les équipements hertziens ne peuvent provoquer d'interférences (article 3.2). L'article 94, § 1^{er}, 2° se rapporte aux équipements hertziens dont il est certain qu'ils provoquent des interférences. Si cette constatation ne s'est pas encore faite *de facto*, on retombe dans le système du § 2.

Artikel 95, 4°, is een letterlijke overname van bijlage I, 5° van de richtlijn. Deze versie werd dan ook ongewijzigd behouden.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat u wordt voorgelegd.

De minister van Telecommunicatie,

Rik DAEMS

L'article 95, 4°, est une reprise textuelle de l'annexe I, 5° de la directive. Cette version a donc été conservée telle quelle.

Telle est, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi qui vous est soumis.

Le ministre des Télécommunications,

Rik DAEMS

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de
Raad van State**

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

HOOFDSTUK I**Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Wijzigingen aan de wet van 30 juli 1979 betreffende de
radioberichtgeving****Art. 2**

Artikel 7 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1994 en bij de wet van 6 mei 1998, wordt opgeheven.

Art. 3

In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de technische voorschriften waaraan de toestellen die radio-elektrische storingen kunnen verwekken, moeten voldoen. » vervangen door de woorden « de maatregelen die getroffen kunnen worden om radio-elektrische storingen te doen ophouden. ».

Art. 4

Een artikel 20 wordt ingevoegd, luidende :

« Art. 20. — § 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor 31 december 2001 de bepalingen van deze wet, opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde verordeningen en richtlijnen van de Europese Unie.

§ 2. Het in § 1 bedoeld ontwerp van besluit wordt aan het met reden omkleed advies van de afdeling wetgeving van de

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du
Conseil d'État**

Avant-projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

CHAPITRE PREMIER**Disposition préliminaire****Article 1^{er}**

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Modifications apportées à la loi du 30 juillet 1979
relative aux radiocommunications****Art. 2**

L'article 7 de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1994 et par la loi du 6 mai 1998, est abrogé.

Art. 3

À l'article 10, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « les réglementations techniques auxquelles doivent satisfaire tous les appareils susceptibles d'engendrer des perturbations radioélectriques. » sont remplacés par les mots « les dispositions qui peuvent être prises pour mettre fin à des perturbations radioélectriques. ».

Art. 4

Un article 20, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 20. — § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer avant le 31 décembre 2001 les dispositions de cette loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne.

§ 2. Le projet d'arrêté dont question au § 1^{er} est soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État. Cet avis

Raad van State onderworpen. Dit advies wordt, samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt.

§ 3. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 1 van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bij de wet werd bekrachtigd. ».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Afdeling I

De telecomunicatie

Art. 5

In artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in de bepaling onder 6°, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt het woord « eindgebruiker » vervangen door het woord « gebruiker »;

B) de bepaling onder 7°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1994 en vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« 7° Eindapparatuur : een product of een relevant onderdeel ervan dat communicatie mogelijk maakt en dat bedoeld is voor directe of indirecte aansluiting op interfaces van een openbaar telecommunicatienetwerk. »;

C) de bepaling onder 14°, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« 14° Interface : een netwerkaansluitpunt dat een fysiek verbindingspunt is waar een gebruiker toegang heeft tot een openbaar telecommunicatienetwerk en/of een etherinterface waarin het radiopad tussen de radioapparatuur is vastgelegd, en hun technische specificaties. »;

D) er wordt een bepaling onder 30° toegevoegd, luidende :

« 30° Radioapparatuur : een product of een relevant onderdeel ervan dat geschikt is voor telecommunicatie door uitzending en/of ontvangst van radiogolven waarbij gebruik wordt gemaakt van het aan aarde/ruimtecommunicatie toegewezen spectrum, met uitzondering van toestellen die uitsluitend voor de ontvangst van klank- en televisieomroepuitzendingen bestemd zijn. »;

E) er wordt een bepaling onder 31° toegevoegd, luidende :

« 31° Apparatuur : alle producten die als radioapparatuur of als eindapparatuur of als beide fungeren. »;

F) er wordt een bepaling onder 32° toegevoegd, luidende :

« 32° Nooddienst : overheidsdienst of dienst van openbaar nut, erkend door de overheid, die bijstand of hulp levert. »;

est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 3. L'arrêté royal pris en exécution du § 1^{er} est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*. ».

CHAPITRE III

Modifications apportées à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Section I^{re}

Les télécommunications

Art. 5

À l'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les modifications suivantes sont apportées :

A) dans la disposition au point 6°, remplacée par la loi du 19 décembre 1997, le mot « utilisateur final » est remplacé par le mot « utilisateur »;

B) la disposition au point 7°, modifiée par l'arrêté royal du 22 décembre 1994 et remplacée par la loi du 19 décembre 1997, est remplacée par le texte suivant :

« 7° Équipement terminal : un produit ou un composant pertinent d'un produit, permettant la communication et destiné à être connecté directement ou indirectement à des interfaces d'un réseau public de télécommunications. »;

C) la disposition au point 14°, remplacée par la loi du 19 décembre 1997, est remplacée par le texte suivant :

« 14° Interface : un point de terminaison d'un réseau, c'est-à-dire un point de raccordement physique par lequel les usagers obtiennent l'accès à un réseau public de télécommunications et/ou une interface radio, précisant le trajet radio-électrique entre les équipements hertziens, et leurs spécifications techniques. »;

D) une disposition est ajoutée au point 30°, libellée comme suit :

« 30° Équipement hertzien : un produit, ou un composant pertinent d'un produit qui permet de communiquer par l'émission et/ou la réception d'ondes hertziennes en utilisant le spectre attribué aux communications terre/espace, à l'exception des appareils destinés exclusivement à la réception des émissions de radiodiffusion sonore et télévisuelle. »;

E) une disposition est ajoutée au point 31°, libellée comme suit :

« 31° Équipement : tout produit qui est soit un équipement hertzien, soit un équipement terminal, soit les deux. »;

F) une disposition est ajoutée au point 32°, libellée comme suit :

« 32° Service d'urgence : service d'État ou service d'intérêt public, reconnu par l'État, qui fournit de l'assistance ou de l'aide. »;

G) er wordt een bepaling onder 33° toegevoegd, luidende :

« 33° Noodnummer : verkort nummer voor de oproep naar een nooddienst. »;

H) er wordt een bepaling onder 34° toegevoegd, luidende :

« 34° Noodoproep : oproep naar een noodnummer of naar het nummer van een nooddienst. »;

I) er wordt een bepaling onder 35° toegevoegd, luidende :

« 35° Beheercentrale van noodoproepen : de plaats waar noodoproepen naar een nooddienst binnen een werkingsgebied worden beheerd, hierna « beheercentrale » genoemd. »;

J) er wordt een bepaling onder 36° toegevoegd, luidende :

« 36° Werkingsgebied van een beheercentrale : geografisch gebied waarvoor de beheercentrale alle oproepen naar de nooddienst beheert, hierna « werkingsgebied » genoemd. ».

Art. 6

Artikel 75, § 6, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 7

In artikel 92*bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidende :

« § 1*bis*. De exploitatie van een openbaar telecommunicatienetwerk is juridisch gescheiden van de exploitatie van een netwerk bestemd voor de distributie van televisieomroepuitzendingen indien de operator van het openbaar telecommunicatienetwerk :

1° onder zeggenschap staat van de overheid of bijzondere rechten geniet;

2° bij het aanbieden van openbare telecommunicatienetwerken of van spraaktelefonie in de zin van artikel 87 op een wezenlijk deel van de gemeenschappelijke markt een machtspositie inneemt

en

3° in hetzelfde geografische gebied bijzondere of uitsluitende rechten geniet bij de exploitatie van een netwerk bestemd voor de distributie van televisieomroepuitzendingen. ».

Art. 8

Artikel 92*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« Art. 92*quater*. — De operatoren en aanbieders van openbare telecommunicatiediensten publiceren de exacte en passende technische specificaties van hun interfaces en dit vooraleer de via deze interfaces verstrekte diensten voor het publiek beschikbaar zijn. De specificaties worden op eenvoudig verzoek aan iedere belangstellende bezorgd en zijn voldoende nauwkeurig om eindapparatuur te kunnen ontwerpen die voldoet aan de relevante voorwaarden van artikel 94, 1°

G) une disposition est ajoutée au point 33°, libellée comme suit :

« 33° Numéro d'urgence : numéro abrégé pour l'appel vers un service d'urgence. »;

H) une disposition est ajoutée au point 34°, libellée comme suit :

« 34° Appel d'urgence : appel vers un numéro d'urgence ou vers le numéro d'un service d'urgence. »;

I) une disposition est ajoutée au point 35°, libellée comme suit :

« 35° Centrale de gestion des appels d'urgences : l'endroit où les appels d'urgence vers un service d'urgence dans une zone d'activité sont gérés, dénommé ci-après « centrale de gestion ». »;

J) une disposition est ajoutée au point 36°, libellée comme suit :

« 36° Zone d'activité d'une centrale de gestion : zone géographique dans laquelle la centrale de gestion gère tous les appels vers le service d'urgence, dénommée ci-après « zone d'activité ». ».

Art. 6

L'article 75, § 6, de la même loi est abrogé.

Art. 7

À l'article 92*bis* de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, un § 1*er bis* est inséré, libellé comme suit :

« § 1*er bis*. L'exploitation d'un réseau public de télécommunications est juridiquement distincte de l'exploitation d'un réseau câblé de télévision lorsque l'opérateur du réseau public de télécommunications :

1° est placé sous l'autorité des pouvoirs publics ou jouit de droits spéciaux;

2° détient une position dominante dans une partie substantielle du marché commun pour la fourniture de réseaux publics de télécommunications ou de téléphonie vocale au sens de l'article 87

et

3° exploite un réseau câblé de télévision établi en vertu de droits spéciaux dans la même zone géographique. ».

Art. 8

L'article 92*quater* de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 92*quater*. — Les opérateurs et exploitants de services offerts sur les réseaux publics de télécommunications publient les spécifications techniques exactes et appropriées de leurs interfaces et ce avant que les services fournis via ces interfaces ne soient disponibles pour le public. Les spécifications sont communiquées sur simple demande à toute personne intéressée et sont suffisamment détaillées pour pouvoir concevoir des équipements terminaux qui satisfont aux

en 2°, en waarmee alle diensten die via de betreffende interface worden verstrekt, gebruikt kunnen worden.

De operatoren en aanbieders van openbare telecommunicatiediensten werken deze specificaties regelmatig bij zodat ze steeds actueel blijven. Voorafgaand aan de publicatie bezorgen zij een kopie ervan aan het Instituut. ».

Art. 9

Het opschrift van hoofdstuk VIII van titel III van dezelfde wet wordt vervangen als volgt : « APPARATUUR ».

Art. 10

Artikel 93 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« Art. 93. — § 1. Het is verboden de volgende apparatuur te houden, te commercialiseren of te gebruiken :

1° apparatuur die de eerbied voor de wetten, de veiligheid van de Staat, de openbare orde of de goede zeden aantasten of tracht aan te tasten;

2° radioapparatuur die schadelijke interferentie veroorzaakt;

Indien dergelijke apparatuur reeds op de markt aanwezig is, wordt zij hiervan verwijderd.

§ 2. Indien het Instituut redelijkerwijze kan aannemen dat bepaalde radioapparatuur storingen kan veroorzaken op bestaande of geplande diensten, neemt het alle nodige maatregelen teneinde deze storingen te vermijden, dit met inbegrip van de maatregelen vermeld in § 1. ».

Art. 11

Artikel 94 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 december 1994, 20 december 1995 en 19 december 1997, en bij het koninklijk besluit van 22 december 1994 wordt vervangen als volgt :

« Art. 94. — Apparatuur mag slechts gehouden of gecommmercialiseerd worden indien zij voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° zij voldoet aan de basisvereisten, namelijk :

a) zij levert geen enkel risico op voor de gezondheid en de veiligheid van gebruikers en anderen en komt tegemoet aan de regelgeving inzake de veiligheidsgaranties met betrekking tot elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen, echter zonder toepassing van de spanningsgrens;

b) zij voldoet aan de regelgeving met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit;

c) zij is zo geconstrueerd dat zij het voor aarde/ruimtecommunicatie toegewezen spectrum en de satellietcapaciteit efficiënt gebruikt zonder schadelijke interferentie te veroorzaken;

conditions pertinentes de l'article 94, 1° et 2°, et qui permettent d'utiliser tous les services pouvant être fournis via les interfaces en question.

Les opérateurs et exploitants de services publics de télécommunications mettent régulièrement ces spécifications à jour de sorte qu'ils restent toujours d'actualité. Avant la publication, ils en remettent une copie à l'Institut. ».

Art. 9

L'intitulé du chapitre VIII du titre III de la même loi est remplacé par le mot suivant : « ÉQUIPEMENTS ».

Art. 10

L'article 93 de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé comme suit :

« Art. 93. — § 1^{er}. Il est interdit de détenir, de commercialiser ou d'utiliser les équipements suivants :

1° les équipements qui portent atteinte ou tentent de porter atteinte au respect des lois, à la sécurité de l'État, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs;

2° les équipements hertziens qui provoquent des interférences nuisibles.

Les équipements de ce type qui se trouveraient déjà sur le marché, en sont retirés.

§ 2. Si l'Institut peut raisonnablement considérer que certains équipements hertziens peuvent provoquer des perturbations sur des services existants ou prévus, il prend toutes les mesures nécessaires pour éviter ces perturbations, y compris les mesures visées au § 1^{er}. ».

Art. 11

L'article 94 de la même loi, modifié par les lois du 12 décembre 1994, 20 décembre 1995 et 19 décembre 1997, et par l'arrêté royal du 22 décembre 1994, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 94. — Des équipements ne peuvent être détenus ou commercialisés que s'ils satisfont aux conditions suivantes :

1° ils sont conformes aux exigences de base, à savoir :

a) ne constituer aucun risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur et de toute autre personne et satisfaire à la réglementation relative aux garanties de sécurité que doit présenter le matériel électrique destiné à être employé dans certains seuils de tension, mais sans toutefois appliquer le seuil inférieur de tension;

b) satisfaire à la réglementation de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique;

c) être construits de telle sorte qu'ils utilisent efficacement le spectre attribué aux communications terre/espace ainsi que les ressources orbitales pour éviter les interférences dommageables;

2° de Koning kan, op voorstel van het Instituut, voor bepaalde apparatuur bijkomende basisvereisten opleggen. Deze basisvereisten kunnen betrekking hebben op :

- a) het via netwerken onderling functioneren met andere apparatuur en de mogelijkheid om aan te sluiten op interfaces van hetzelfde type;
- b) het voorkomen van mogelijke beschadiging van het netwerk, misbruik van de netwerkmiddelen en het veroorzaken van een onaanvaardbare achteruitgang van de dienst;
- c) de bescherming van de persoonsgegevens en de persoonlijke levenssfeer van de gebruiker en de abonnee;
- d) de fraudebestrijding;
- e) de toegang tot de nooddiensten;
- f) het vergemakkelijken van het gebruik door gebruikers met een handicap;

3° de apparatuur wordt onderworpen aan een gepaste procedure waarbij de conformiteit van de apparatuur met de onder punten 1° en 2° toepasselijke basisvereisten wordt vastgesteld. De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut, deze procedures;

4° de apparatuur is voorzien van een CE-merkteken van overeenstemming en van de andere van toepassing zijnde opschriften. De Koning legt, op voorstel van het Instituut, hieromtrent de nadere regels vast;

5° bij de apparatuur wordt de nodige informatie gevoegd over de voorwaarden inzake de ingebruikneming en de werking van de apparatuur. De Koning legt, op voorstel van het Instituut, hieromtrent de nadere regels vast;

6° radioapparatuur die gebruikmaakt van frequentiebanden waarvan het gebruik in de Europese Unie niet geharmoniseerd is, wordt voor het op de markt brengen aan het Instituut genotificeerd. ».

Art. 12

Artikel 95 van dezelfde wet, aangevuld door de wet van 12 december 1994 en gewijzigd door de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« Art. 95. — Artikel 94 is niet van toepassing op :

1° alle apparatuur die uitsluitend gebruikt wordt door de overheid bij activiteiten die betrekking hebben op de openbare veiligheid, defensie, staatsveiligheid en de bestrijding van de criminaliteit;

2° de door radioamateurs gebruikte radioapparatuur indien deze :

a) overeenstemt met de apparatuur bedoeld in artikel S1, definitie S1.56 van het radioreglement van de Internationale Unie voor Telecommunicatie;

b) niet in de handel verkrijgbaar is, in die zin dat zij door radioamateurs geassembleerd kan zijn uit bouwpakketten van losse onderdelen of kan bestaan uit apparatuur die in de handel verkrijgbaar is en die door radioamateurs voor eigen gebruik omgebouwd wordt;

3° de door de Koning aangewezen apparatuur die uitsluitend gebruikt wordt voor de uitrusting van zeeschepen;

4° de producten, uitrusting en elementen in de zin van artikel 2 van Verordening (EEG) n° 3922/91 van de Raad van 16 december 1991 inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart;

2° le Roi peut, sur proposition de l'Institut, imposer des exigences de base supplémentaires pour certains équipements. Ces exigences de base peuvent concerner :

- a) l'interaction au travers des réseaux avec les autres équipements et la possibilité de raccordement à des interfaces du même type;
- b) la prévention des dommages possibles au réseau, de l'abus des moyens du réseau et d'actions entraînant une détérioration inacceptable du service;
- c) la protection des données à caractère personnel et de la vie privée des utilisateurs et des abonnés;
- d) la lutte contre la fraude;
- e) l'accès aux services d'urgence;
- f) faciliter l'utilisation pour les utilisateurs handicapés;

3° les équipements sont soumis à une procédure adéquate destinée à évaluer la conformité des équipements aux exigences de base applicables visées aux points 1° et 2°. Le Roi détermine ces procédures sur proposition de l'Institut;

4° les équipements sont munis d'un marquage CE de conformité et des autres marques applicables. Le Roi en détermine les modalités sur proposition de l'Institut;

5° les informations nécessaires concernant les conditions de mise en service et de fonctionnement des équipements sont jointes aux équipements. Le Roi en détermine les modalités sur proposition de l'Institut;

6° les équipements hertziens utilisant des bandes de fréquences dont l'utilisation n'est pas harmonisée dans l'Union européenne sont notifiés à l'Institut avant leur mise sur le marché. ».

Art. 12

L'article 95 de la même loi, complétée par la loi du 12 décembre 1994 et modifiée par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 95. — L'article 94 n'est pas applicable aux :

1° équipements utilisés exclusivement par les pouvoirs publics pour des activités relevant de la sécurité publique, la défense, la sécurité de l'État et la lutte contre la criminalité;

2° équipements hertziens utilisés par des radioamateurs si ceux-ci sont :

a) conformes aux équipements visés à l'article S1, définition S1.56 du règlement des radiocommunications de l'Union Internationale des Télécommunications;

b) ne sont pas disponibles dans le commerce, en ce sens qu'ils peuvent être assemblés par des radioamateurs à partir de kits de pièces détachées ou d'équipements disponibles dans le commerce et transformés par des radioamateurs pour un usage propre;

3° équipements désignés par le Roi qui sont utilisés exclusivement pour l'armement des navires;

4° produits, appareils et éléments au sens de l'article 2 du règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil du 16 décembre 1991 relatif à l'harmonisation de règles techniques et de procédures administratives dans le domaine de l'aviation civile;

5° de door de Koning aangewezen apparatuur en systemen voor luchtverkeersafhandeling;

6° apparatuur die op beurzen of soortgelijke exposities wordt vertoond op voorwaarde dat duidelijk zichtbaar wordt aangegeven dat deze apparatuur noch op de markt mag worden gebracht noch gebruikt mag worden. ».

Art. 13

Artikel 96 van dezelfde wet, aangevuld bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1994 wordt vervangen als volgt :

« Art. 96. — De gebruiker van apparatuur gebruikt deze overeenkomstig de informatie vermeld in artikel 94, 5°. ».

Art. 14

In dezelfde wet wordt een artikel 96*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 96*bis*. — § 1. Apparatuur die voldoet aan de wettelijke voorwaarden mag worden aangesloten op de daartoe geschikte technische interfaces.

Een operator van een openbaar telecommunicatienetwerk mag een dergelijke aansluiting niet om technische redenen weigeren.

§ 2. Het gebruik alsook de commercialisering van apparatuur die voldoet aan de wettelijke voorwaarden en toch schade toebrengt aan het netwerk, de werking ervan schaadt, of schadelijke interferentie veroorzaakt, kan overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning op voorstel van het Instituut, beperkt of verboden worden. ».

Art. 15

In artikel 114 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 19 december 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 vervallen de woorden « 86*quater* » en « 94, § 1, »;

2° in § 2 worden de woorden « 92*quater*, 93, 94, » ingevoegd tussen de woorden « 92*ter* » en « 95 » en wordt het woord « 96*bis* » ingevoegd tussen de woorden « 96 » en « 97 ».

Art. 16

Artikel 121 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 121. — § 1. Ongeacht de bepalingen van artikel 94 is het commercialiseren en het gebruik van apparatuur toegestaan indien :

1° de apparatuur voldoet aan de bepalingen vermeld in het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuringen van eindapparaten voor telecommunicatie, of aan de bepalingen vermeld in het ministerieel besluit van 19 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen;

5° équipements et systèmes pour la gestion du trafic aérien désignés par le Roi;

6° équipements exposés à des bourses et expositions similaires à condition qu'il soit clairement indiqué que ces équipements ne peuvent pas être mis sur le marché ni être utilisés. ».

Art. 13

L'article 96 de la même loi, complété par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 1994 est remplacé comme suit :

« Art. 96. — L'utilisateur des équipements les utilise conformément aux informations contenues dans l'article 94, 5°. ».

Art. 14

Un article 96*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 96*bis*. — § 1^{er}. Les équipements qui satisfont aux conditions légales peuvent être raccordés aux interfaces techniques appropriées.

Un opérateur de réseau public de télécommunications ne peut pas refuser un tel raccordement pour des raisons techniques.

§ 2. L'utilisation ainsi que la commercialisation d'un équipement satisfaisant aux conditions légales mais qui occasionne malgré tout un dommage au réseau ou porte atteinte à son fonctionnement ou encore provoque des perturbations radioélectriques, peuvent être refusées ou limitées conformément aux modalités fixées par le Roi sur proposition de l'Institut. ».

Art. 15

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 114 de la même loi, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 19 décembre 1997 :

1° au § 2, les mots « 86*quater* » et « 94, § 1^{er}, » sont supprimés;

2° au § 2, les mots « 92*quater*, 93, 94, » sont insérés entre les mots « 92*ter* » et « 95 » et le mot « 96*bis* » est inséré entre les mots « 96 » et « 97 ».

Art. 16

L'article 121 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Art. 121. — § 1^{er}. Nonobstant les dispositions de l'article 94, la commercialisation et l'utilisation des équipements est autorisée si :

1° les équipements satisfont aux dispositions de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif à l'agrément des équipements terminaux de télécommunications, ou aux dispositions de l'arrêté ministériel du 19 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées;

2° de apparatuur geproduceerd en op de markt gebracht wordt voor 8 april 2001;

3° de op de markt gebrachte apparatuur in overeenstemming is met het oorspronkelijk goedgekeurde type.

§ 2. De bepalingen van § 1, gelden niet voor de eindapparatuur vermeld in artikel 3, § 4, 2°, van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuringen van eindapparaten voor telecommunicatie. ».

Art. 17

Artikel 122, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« § 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor 31 december 2001 de bepalingen van deze wet, opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde verordeningen en richtlijnen van de Europese Unie. ».

Art. 18

Artikel 125 van dezelfde wet, opgeheven bij koninklijk besluit van 28 oktober 1996, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 125. — § 1. De Koning bepaalt, op voorstel van de minister, na advies van het Instituut :

1° de overheidsdiensten of diensten van openbaar nut, erkend door de Staat, die in het kader van de wet als nooddienst worden beschouwd;

2° de nooddiensten waartoe de operatoren de toegang verzekeren;

3° de noodoproepen waarvan de operatoren de kosten dragen voor de toegang, het transport en het gebruik.

§ 2. De operatoren leveren gratis aan de nooddiensten voor elke noodoproep de identificatie van de oproepende lijn.

§ 3. De operatoren leveren gratis aan de medische spoeddienst en de politiediensten de identificatie van de oproeper van een noodoproep.

De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut, na advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de andere nooddiensten aan wie de operatoren de identificatie van de oproeper moeten leveren.

§ 4. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van samenwerking van de operatoren met de nooddiensten. ».

2° l'équipement est fabriqué et mis sur le marché avant le 8 avril 2001;

3° les équipements mis sur le marché sont conformes au type original agréé.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} ne s'appliquent pas aux équipements terminaux mentionnés à l'article 3, § 4, 2°, de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif à l'agrément des équipements terminaux de télécommunications. ».

Art. 17

L'article 122, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, avant le 31 décembre 2001, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de cette loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne. ».

Art. 18

L'article 125 de la même loi, abrogé par arrêté royal du 28 octobre 1996, est réinséré comme suit :

« Art. 125. — § 1^{er}. Le Roi fixe, sur proposition du ministre, après avis de l'Institut :

1° les services d'État ou services d'intérêt public, reconnus par l'État, qui dans le cadre de la loi sont considérés comme des services d'urgence;

2° les services d'urgence auxquels les opérateurs assurent l'accès;

3° les appels d'urgence desquels les opérateurs prennent à charge les frais pour l'accès, le transport et l'utilisation.

§ 2. Les opérateurs fournissent gratuitement aux services d'urgence pour tout appel d'urgence l'identification de la ligne appelante.

§ 3. Les opérateurs fournissent gratuitement au service médical d'urgence et aux services de police l'identification de l'appelant d'un appel d'urgence.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, après avis de la commission pour la protection de la vie privée, les autres services d'urgence auxquels les opérateurs doivent fournir l'identification de l'appelant.

§ 4. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de collaboration des opérateurs avec les services d'urgence. ».

Afdeling 2

De postdiensten

Art. 19

Hoofdstuk *Vquater* van titel IV van dezelfde wet wordt in titel IV, bestaande uit de artikelen 144*nonies* tot 144*unodecies*, vervangen als volgt :

« Hoofdstuk *Vquater*. — Compensatiefonds voor de universele postdienst

Art. 144*nonies*. — § 1. Voor de financiering van de universele postdienst bedoeld in artikel 142 wordt een compensatiefonds opgericht.

De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de organisatie van het compensatiefonds, de datum alsook de nadere regels voor de uitvoering ervan vast.

§ 2. Beroep op het fonds is slechts toegelaten vanaf de datum bedoeld in § 1 van dit artikel en op voorwaarde dat de leverancier van de universele dienst, meer bepaald op grond van boekhoudkundige gegevens bedoeld in de artikelen 144*quinquies* en *sexies*, aantoonde dat de verplichtingen van universele dienst een onevenredige last voor hem uitmaken, rekening houdend met de diensten die aan hem voorbehouden zijn.

§ 3. Aan het compensatiefonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend. Het fonds wordt beheerd en vertegenwoordigd door de leidinggevende ambtenaar van het Instituut, bijgestaan door de door hem aangewezen ambtenaren van het Instituut.

De jaarrekening en het jaarverslag van het compensatiefonds en het verslag over het beheer van dit fonds worden samen met die van het Instituut gepubliceerd.

Art. 144*decies*. — § 1. Ten vroegste op de datum die wordt vastgesteld bij het besluit, bedoeld in artikel 144*nonies*, § 1, zijn alle ondernemingen die een vergunning gekregen hebben krachtens artikel 148*sexies* voor het verstrekken van niet-voorbehouden postdiensten die deel uitmaken van de universele dienst, waarmee deze ondernemingen een omzet halen van meer dan 50 miljoen Belgische frank, verplicht bij te dragen in het compensatiefonds.

Die bijdrage staat in verhouding tot de omzet die zij behaald hebben met diensten zoals gedefinieerd in het vorige lid verstrekt aan gebruikers die hun zetel, vaste inrichting, woonplaats of gebruikelijke verblijfplaats in België hebben. De eerste 50 miljoen worden voor de berekening van de behaalde omzet niet in aanmerking genomen.

§ 2. De bijdrage wordt als volgt berekend : de kosten van de resterende universele postdienst, rekening houdende met de voorbehouden diensten, vermeerderd met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds, worden vermenigvuldigd met de breuk die wordt verkregen door de omzet van de bijdrager, bedoeld in § 1, te delen door de som van de omzetcijfers van de bijdragers, bedoeld in § 1.

De kosten voor het beheer van het compensatiefonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds en die gedragen worden door het Instituut. Dat bedrag wordt vastgesteld door het Instituut en vormt een

Section 2

Les services postaux

Art. 19

Le chapitre *Vquater* du titre IV de la même loi, comprenant les articles 144*nonies* à 144*unodecies*, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre *Vquater*. — Fonds de compensation pour le service postal universel

Art. 144*nonies*. — § 1^{er}. Un fonds de compensation est créé afin d'assurer le financement du service postal universel, visé à l'article 142.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, l'organisation du fonds de compensation, la date et les modalités de sa mise en œuvre.

§ 2. Le recours au fonds n'est autorisé qu'à partir de la date visée au § 1^{er} du présent article et à condition que le prestataire du service universel établisse, notamment sur la base de données comptables visées aux articles 144*quinquies* et *sexies*, que les obligations de service universel constituent une charge inéquitable pour lui compte tenu des services qui lui sont réservés.

§ 3. Le fonds de compensation est doté de la personnalité juridique. Il est géré et représenté par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut, assisté par les fonctionnaires de l'Institut qu'il désigne.

Les comptes annuels et le rapport annuel du fonds de compensation et le rapport de gestion dudit fonds sont publiés en même temps que ceux de l'Institut.

Art. 144*decies*. — § 1^{er}. Au plus tôt à la date fixée par l'arrêté visé à l'article 144*nonies*, § 1^{er}, toutes les entreprises ayant obtenu une licence en application de l'article 148*sexies* pour la prestation de services non réservés compris dans le service universel, pour lesquels ces entreprises atteignent un chiffre d'affaires de plus de 50 millions de francs belges, sont obligées de contribuer au fonds de compensation.

Cette contribution se fait en fonction du chiffre d'affaires atteint par les services tels que définis à l'alinéa précédent fournis aux utilisateurs qui ont leur siège, établissement fixe, domicile ou lieu de résidence habituel en Belgique. Pour la détermination du chiffre d'affaires atteint, les 50 premiers millions ne sont pas pris en considération.

§ 2. La contribution est calculée comme suit : le coût du service postal universel restant à couvrir, compte tenu des services réservés, ajouté aux frais de gestion du fonds de compensation, est multiplié par la fraction qui est obtenue en divisant le chiffre d'affaires du contributeur, visé au § 1^{er}, par la somme des chiffres d'affaires des contributeurs, visés au § 1^{er}.

Les frais de gestion du fonds de compensation sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds et supportés par l'Institut. Ce montant est fixé par l'Institut et fait l'objet d'un article particulier du budget de

bijzonder artikel op de begroting van het Instituut. De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het maximum-bedrag vast van de kosten voor het beheer van het fonds.

De omzetcijfers worden berekend op grond van de jaarrekening die betrekking heeft op het jaar waarvoor de kostprijs van de universele postdienst wordt berekend.

Om de omzetcijfers bedoeld in § 1 vast te stellen, doen de bijdragers in het compensatiefonds aan het Instituut op zijn verzoek en binnen de door hem voorgeschreven termijn alle documenten toekomen die het Instituut nodig acht. Indien deze gegevens niet worden meegedeeld zal het Instituut de omzet van de betreffende onderneming vaststellen enkel op grond van de elementen waarover het beschikt.

§ 3. Het Instituut publiceert jaarlijks vóór 30 juni de lijst van de ondernemingen die moeten bijdragen.

§ 4. De betrokken ondernemingen storten gedurende het lopende jaar voorschotten in het compensatiefonds, volgens het onderstaande tijdschema :

- eerste voorschot vóór 31 maart,
- tweede voorschot vóór 30 juni,
- derde voorschot vóór 30 september,
- vierde voorschot vóór 31 december.

§ 5. Om het bedrag van de in § 4 van dit artikel bedoelde voorschotten te bepalen, maken de betrokken ondernemingen een raming van hun omzet voor het lopende kwartaal. Het bedrag van de voorschotten stemt overeen met hetgeen had moeten worden betaald, rekening houdend met de geschatte omzet, op grond van het niveau van deelname van het laatste jaar waarover de kosten van de universele dienst zijn gepubliceerd.

§ 6. De ontvangen voorschotten, waarvan het bedrag is afgetrokken dat overeenstemt met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds, worden in de maand die volgt op de in § 4 bedoelde data, door het fonds overgemaakt aan de leverancier van de universele dienst.

Het deel van de voorschotten dat overeenstemt met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds wordt door dat fonds aan het Instituut betaald in de maand die volgt op de in § 4 bedoelde data.

§ 7. Vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het jaar dat het voorwerp uitgemaakt heeft van voorschotten, publiceert het Instituut het definitieve bedrag van de participatie van elk van de bijdragers in het compensatiefonds, alsmede de eventuele procedure voor aanzuivering van de rekeningen.

§ 8. In de maand van de in § 7 van dit artikel bedoelde publicatie worden de rekeningen betreffende de universele dienst aangezuiverd. Daartoe ontvangt en verdeelt het compensatiefonds de eventuele bedragen ter vereffening.

§ 9. Indien blijkt dat de voorschotten die een bijdrager heeft gestort 10 % lager liggen dan het definitieve bedrag van de bijdrage zoals het berekend is door het Instituut en dat dit verschil toe te schrijven is aan een onderschatting van de omzet, is op het verschil een intrest verschuldigd die op jaarbasis berekend wordt tegen een tarief dat gelijk is aan het percentage van de verhoging in geval van uitblijvende of onvolledige voorafbetalingen op de belasting voor natuurlijke personen.

De bedragen die deze intresten vertegenwoordigen, als ook de eventuele intresten op de aan het compensatiefonds betaalde sommen, worden het volgende jaar in mindering gebracht van de kosten van de universele dienst.

l'Institut. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixe le montant maximum des frais de gestion dudit fonds.

Les chiffres d'affaires sont calculés sur la base des comptes annuels afférents à l'année pour laquelle le coût du service postal universel est calculé.

Afin de déterminer les chiffres d'affaires visés au § 1^{er}, les contributeurs au fonds de compensation font parvenir à l'Institut, à sa demande et dans le délai prescrit par lui, tous les documents jugés nécessaires par l'Institut. À défaut de communication de ces données, l'Institut établira le chiffre d'affaires de l'entreprise concernée sur la seule base des éléments en sa possession.

§ 3. L'Institut publie chaque année avant le 30 juin, la liste des entreprises qui doivent contribuer.

§ 4. Les entreprises concernées versent des acomptes au fonds de compensation pendant l'année en cours, selon les modalités suivantes :

- premier acompte avant le 31 mars,
- deuxième acompte avant le 30 juin,
- troisième acompte avant le 30 septembre,
- quatrième acompte avant le 31 décembre.

§ 5. Afin de déterminer le montant des acomptes visés au § 4, les entreprises concernées procèdent à une estimation de leur chiffre d'affaires pour le trimestre en cours. Le montant des acomptes correspond à ce qui aurait dû être payé, compte tenu du chiffre d'affaires estimé, sur la base du taux de participation de la dernière année pour laquelle le coût du service universel a été publié.

§ 6. Les acomptes reçus diminués du montant correspondant aux frais de gestion du fonds de compensation sont versés par le fonds au prestataire du service universel dans le mois qui suit les dates visées au § 4.

La portion des acomptes correspondant aux frais de gestion du fonds de compensation est versée par ce fonds à l'Institut dans le mois qui suit les dates visées au § 4.

§ 7. Avant le 30 juin de l'année qui suit l'année qui a fait l'objet d'acomptes, l'Institut publie le montant définitif des participations de chacun des contributeurs au fonds de compensation, ainsi que les éventuelles procédures d'apurement des comptes.

§ 8. Dans le mois de la publication visée au § 7, les comptes concernant le service universel sont apurés. À cet effet, le fonds de compensation reçoit et distribue les éventuelles soultes.

§ 9. S'il s'avère que les acomptes versés par un contributeur sont de 10 % inférieurs au montant définitif de la contribution telle que calculée par l'Institut et que cette différence est le résultat d'une sous-estimation du chiffre d'affaires, un intérêt calculé sur une base annuelle d'un taux équivalent au taux de la majoration en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés à l'impôt des personnes physiques sur la différence est dû.

Les sommes représentant ces intérêts, ainsi que les éventuels intérêts sur les sommes payées au fonds de compensation, viennent l'année suivante en déduction du coût du service universel.

Art. 144 *unodecies*. — § 1. Het Instituut berekent jaarlijks de kosten van de universele dienst.

De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de methode vast voor de berekening van die kosten, evenals de modaliteiten voor de publicatie ervan.

Het Instituut mag zich voor die berekening laten bijstaan door onafhankelijke deskundigen.

Het Instituut wordt voor de berekening terugbetaald door de leverancier van de universele dienst op grond van de kostprijs der prestaties bedoeld in voorgaand lid.

De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de regels vast voor die terugbetaling. De leverancier voert dat bedrag in bij zijn kosten.

De leverancier van de universele dienst verstrekt aan het Instituut of aan de onafhankelijke deskundige alle gevraagde inlichtingen, om de berekening mogelijk te maken van de kosten van de resterende universele postdienst.

Indien de leverancier van de universele dienst de gevraagde inlichtingen niet verstrekt binnen de door het Instituut gestelde termijn of ze onvolledig verstrekt, kan hij geen aanspraak maken op een tegemoetkoming vanwege het compensatiefonds.

§ 2. De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de voorwaarden vast voor de tegemoetkoming van het compensatiefonds. ».

Art. 20

Artikel 148 *quinquies* van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 148 *quinquies*. — De Koning stelt, op advies van het Instituut, het bedrag vast van de vergoeding die van de ondernemingen wordt gevraagd om de administratiekosten te dekken die voortvloeien uit de aangifte en de actualisering van de aangifte. ».

Art. 21

Artikel 148 *septies* van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 148 *septies*. — De Koning stelt de bedragen van de rechten vast die de aanvragers van een individuele vergunning aan het Instituut moeten betalen.

Die bedragen hangen af van de omvang van de diensten waarvoor een individuele vergunning is aangevraagd. ».

Art. 22

Artikel 154 *ter* van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 154 *ter*. — § 1. Worden opgeheven in de wet van 26 december 1956 op de postdienst :

1° artikel 16, vervangen bij de wet van 21 maart 1991 en bij besluit n° 437 van 5 augustus 1986;

2° artikel 17, vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

3° artikel 18, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991;

4° artikel 19, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976;

Art. 144 *unodecies*. — § 1^{er}. L'Institut calcule chaque année les coûts du service universel.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, la méthode pour calculer ces coûts, ainsi que les modalités de sa publication.

L'Institut peut se faire assister par des experts indépendants pour effectuer ce calcul.

L'Institut est remboursé par le prestataire du service universel pour le calcul sur la base du coût des prestations visées à l'alinéa précédent.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, les règles de ce remboursement. Le prestataire impute ce montant dans ses coûts.

Le prestataire du service universel fournit à l'Institut ou à l'expert indépendant tous les renseignements qu'ils demandent afin de permettre le calcul des coûts du service postal universel restant.

Si le prestataire du service universel ne fournit pas ou insuffisamment les renseignements demandés dans le délai fixé par l'Institut, il ne peut prétendre à une intervention du fonds de compensation.

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, la procédure d'intervention du fonds de compensation. ».

Art. 20

L'article 148 *quinquies* de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 148 *quinquies*. — Sur avis de l'Institut, le Roi détermine le montant de l'indemnité demandée aux entreprises en vue de couvrir les frais d'administration découlant de la déclaration et de l'actualisation de la déclaration. ».

Art. 21

L'article 148 *septies* de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 148 *septies*. — Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les montants des redevances à payer à l'Institut par les demandeurs de licence individuelle.

Ces montants varient en fonction de l'ampleur des services pour lesquels une licence individuelle a été demandée. ».

Art. 22

L'article 154 *ter* de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 154 *ter*. — § 1^{er}. Sont abrogés dans la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes :

1° l'article 16, remplacé par la loi du 21 mars 1991 et par l'arrêté n° 437 du 5 août 1986;

2° l'article 17, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

3° l'article 18, modifié par la loi du 21 mars 1991;

4° l'article 19, modifié par la loi du 9 juillet 1976;

5° artikel 21, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

6° artikel 22, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

7° artikel 23, vervangen bij de wet van 21 maart 1991.

§ 2. In artikel 26 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst vervallen de woorden « en van artikel 134, § 2, en 141, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ».

§ 3. In artikel 28 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst wordt het woord « Postbeambten » vervangen door de woorden « personeelsleden van een postoperator » en worden de woorden « De Post » vervangen door de woorden « een postoperator ».

§ 4. In artikel 29 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst worden de woorden « De Post » vervangen door de woorden « een postoperator ». ».

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 23

Het koninklijk besluit van 4 maart 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening, het koninklijk besluit van 6 november 1999 houdende wijziging van artikel 105*bis* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het koninklijk besluit van 21 december 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie, alsook het koninklijk besluit van 23 december 1999 tot aanpassing van de artikelen 1 en 4 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van *Open Network Provision* (ONP), worden bekrachtigd.

Art. 24

Artikel 9 en bijlage 3 van het koninklijk besluit van 10 januari 1992 *betreffende de klankradio-omroep in frequentie modulatie in de band 87.5 MHz – 108 MHz* worden opgeheven.

Art. 25

Behoudens de artikelen 4, 5, F) tot J), 7 en 17 tot 24 treedt deze wet in werking op 8 april 2000.

5° l'article 21, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et remplacé par la loi du 21 mars 1991;

6° l'article 22, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et remplacé par la loi du 21 mars 1991;

7° l'article 23, remplacé par la loi du 21 mars 1991.

§ 2. Dans l'article 26 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « ainsi qu'aux articles 134, § 2, et 141, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques » sont supprimés.

§ 3. Dans l'article 28 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « les agents des postes » sont remplacés par les mots « les membres du personnel d'un opérateur postal » et les mots « La Poste » sont remplacés par les mots « un opérateur postal ».

§ 4. Dans l'article 29 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « La Poste » sont remplacés par les mots « un opérateur postal ». ».

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 23

L'arrêté royal du 4 mars 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel, l'arrêté royal du 6 novembre 1999 portant modification de l'article 105*bis* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'arrêté royal du 21 décembre 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne, et l'arrêté royal du 23 décembre 1999 adaptant les articles 1^{er} et 4 de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques à la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP), sont confirmés.

Art. 24

L'article 9 et l'annexe 3 de l'arrêté royal du 10 janvier 1992 *réglementant la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence dans la bande 87.5 MHz – 108 MHz* sont abrogés.

Art. 25

À l'exception des articles 4, 5, F) à J), 7 et 17 à 24, la présente loi entre en vigueur le 8 avril 2000.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 6 maart 2000 door de Minister van Overheidsbedrijven en Participaties verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobERICHTGEVING en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven », heeft op 10 maart 2000 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering aldus :

« (...) door dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het feit dat die wet de omzetting inhoudt van richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit en van richtlijn 1999/64/EG van de Commissie van 23 juni 1999 tot wijziging van richtlijn 90/388/EEG teneinde ervoor te zorgen dat telecommunicatie- en kabeltelevisienetten die eigendom van eenzelfde exploitant zijn, gescheiden juridische eenheden vormen, (...) ».

*
* *

Aangezien uit de om te zetten richtlijnen blijkt dat ze respectievelijk tegen 7 april 2000 en 30 april 2000 omgezet moeten zijn, kan de dringende noodzakelijkheid weliswaar worden aanvaard mits de motivering ervan lichtjes wordt aangepast, maar sommige bepalingen van het ontwerp hebben daarentegen niets met de genoemde richtlijnen te maken. Dat geldt onder meer voor hoofdstuk III, afdeling 2 « De Postdiensten », en voor de artikelen 23 en 24. Wat die bepalingen betreft, is de adviesaanvraag dus niet-ontvankelijk.

ALGEMENE OPMERKING

Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State al heeft opgemerkt in advies n°. L. 29.697/4 van 10 december 1999 over een ontwerp van koninklijk besluit tot aanpassing van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit, laat de redactie van de bepalingen tot omzetting van de richtlijnen van de Europese Gemeenschap te wensen over. De exacte terminologie van de om te zetten richtlijnen moet zoveel mogelijk in acht worden genomen,

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Entreprises et Participations publiques, le 6 mars 2000, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques », a donné le 10 mars 2000 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

« (...) door dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het feit dat die wet de omzetting inhoudt van richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit en van richtlijn 1999/64/EG van de Commissie van 23 juni 1999 tot wijziging van richtlijn 90/388/EEG teneinde ervoor te zorgen dat telecommunicatie- en kabeltelevisienetten die eigendom van eenzelfde exploitant zijn, gescheiden juridische eenheden vormen, (...) ».

*
* *

Si l'urgence peut, moyennant une légère adaptation de la motivation qui en est donnée, être admise dès lors qu'il appert de la lecture des directives qu'il s'agit de transposer, que leur transposition doit être terminée, respectivement pour le 7 avril 2000 et le 30 avril 2000, par contre, certaines dispositions du texte en projet n'ont aucun rapport avec lesdites directives. Tel est, notamment, le cas de la section 2 du chapitre III relative aux services postaux et des articles 23 et 24. La demande d'avis est, dès lors, irrecevable en ce qui concerne ces dispositions.

OBSERVATION GÉNÉRALE

Comme l'a déjà fait observer la section de législation du Conseil d'État dans l'avis n° L. 29.697/4, donné le 10 décembre 1999, sur un projet d'arrêté royal modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en fonction de la directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité, la rédaction des dispositions transposant les directives communautaires laisse à désirer. Il convient de respecter, autant que possible, la terminologie exacte des directives à transposer, en ayant égard tant à la version française

waarbij zowel rekening moet worden gehouden met de Nederlandse als met de Franse versie ervan, en elke bepaling moet volledig worden omgezet ⁽¹⁾.

Naast de opmerkingen die tijdens het onderzoek van de artikelen zullen worden gemaakt, worden inzonderheid de volgende voorbeelden aangehaald :

— de definitie van het begrip « eindapparatuur » in het ontworpen artikel 68, 7°, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 stemt slechts gedeeltelijk overeen met de definitie van het begrip « telecommunicatie-eindapparatuur » in artikel 2, b), van de voornoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999;

— in het ontworpen artikel 68, 31°, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 wordt het begrip « Apparatuur » omschreven als « alle producten die ... », terwijl het begrip « apparatuur » in de richtlijn omschreven wordt als « alle apparatuur die ... »;

— bij artikel 10 (ontworpen artikel 93, § 1, 2°, van de voornoemde wet van 21 maart 1991) valt inzonderheid op te merken dat in de Franse lezing van de ontworpen tekst sprake is van « *équipements hertziens qui provoquent des interférences nuisibles* », terwijl de Franse tekst van artikel 9, lid 5, a), ii), van de voornoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 betrekking heeft op « *équipements hertziens qui provoquent des interférences dommageables* »;

— in artikel 11 (ontworpen artikel 94, 1°, van de voornoemde wet van 21 maart 1991) moeten in plaats van het woord « basisvereisten » de woorden « essentiële eisen » worden gebruikt; bovendien wordt artikel 6, lid 1, van de voornoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 niet volledig omgezet in de ontworpen tekst;

— in de Franse versie van artikel 12 (ontworpen artikel 95, 4°, van de voornoemde wet van 21 maart 1991) gebruikt de steller van het ontwerp de woorden « *produits, appareils et éléments* », terwijl in bijlage I van de voornoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 de woorden « *produits, équipements ou éléments* » worden gebruikt;

— het ontworpen artikel 95, 6°, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 zet artikel 8, lid 2, van de voornoemde richtlijn 1999/5/EG niet correct om.

qu'à la version néerlandaise de celles-ci, et de transposer chaque disposition de manière complète ⁽¹⁾.

Outre les observations qui seront faites lors de l'examen des articles, l'on relèvera, notamment, les exemples suivants :

— la définition de la notion d'« Équipement terminal » que donne l'article 68, 7°, en projet de la loi du 21 mars 1991, précitée, ne correspond qu'imparfaitement à la définition que donne la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée, en son article 2, b), de la notion d'« équipement terminal de communication »;

— l'article 68, 31°, en projet de la loi du 21 mars 1991, précitée, définit la notion d'« Équipement » comme étant « tout produit qui ... », alors que la directive définit la notion d'« appareil » comme étant tout équipement qui ... »;

— à l'article 10 (article 93, § 1^{er}, 2°, en projet de la loi du 21 mars 1991, précitée), l'on relèvera, notamment, que le texte en projet mentionne « *les équipements hertziens qui provoquent des interférences nuisibles* » alors que l'article 9, paragraphe 5, a), ii), de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée, vise les « *équipements hertziens qui provoquent des interférences dommageables* »;

— à l'article 11 (article 94, 1°, en projet de la loi du 21 mars 1991, précitée), il y a lieu d'utiliser les termes « exigences essentielles » et non « exigences de base »; en outre, le texte en projet ne transpose pas l'article 6, paragraphe premier, de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée, de manière complète;

— à l'article 12 (article 95, 4°, en projet de la loi du 21 mars 1991, précitée), l'auteur du projet utilise les mots « *produits, appareils et éléments* », alors que l'annexe I de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée, mentionne des « *produits, équipements ou éléments* »;

— l'article 95, 6°, en projet de la loi du 21 mars 1991, précitée, ne transpose pas correctement l'article 8, paragraphe 2, de la directive 1999/5/CE, précitée.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Onderzoek van het ontwerp

Indieningsbesluit

Het laatste lid van het indieningsbesluit behoort als volgt te worden gesteld : « Onze Minister van Telecommunicatie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen ».

⁽¹⁾ Onder meer valt op te merken dat artikel 9, lid 1, van de voornoemde richtlijn 1999/5/EG niet door het voorontwerp wordt omgezet.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Examen du projet

Arrêté de présentation

Dans le dernier alinéa de l'arrêté de présentation, il convient d'ajouter les mots « et de déposer à la Chambre des représentants » entre les mots « de soumettre aux Chambres législatives » et les mots « le projet de loi ».

⁽¹⁾ On relève notamment que l'avant-projet ne transpose pas l'article 9, § 1^{er} de la directive 1999/5/CE, précitée.

Dispositief

Art. 2

Aangezien de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberechtiging met de datum en het volledige opschrift ervan nog niet in een artikel van het dispositief is vermeld, moet deze met opgaaf van datum en opschrift in artikel 2 worden vermeld.

Art. 3

Het Arbitragehof heeft artikel 10 van de voornoemde wet van 30 juli 1979 bij arrest n° 1/91 ⁽¹⁾ van 7 februari 1991 vernietigd, in zoverre wegens het algemeen karakter van de aan de Koning verleende machtiging de federale overheid de aangelegenheid van de radio-omroep vermag te regelen buiten haar bevoegdheid, namelijk buiten de algemene politie van de radio-elektrische golven.

In plaats van artikel 10, eerste lid, van de voornoemde wet van 30 juli 1979 te wijzigen, zou het dus beter zijn dat lid volledig te herschrijven en daarbij binnen de perken van de bevoegdheid van de federale overheid te blijven.

Art. 5

(ontworpen artikel 68 van de voornoemde wet van 21 maart 1991)

1. Artikel 68, 6°, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 wordt zo gewijzigd dat de definitie van het begrip « Netwerkaansluitpunt » in overeenstemming wordt gebracht met artikel 2, e), van de voormelde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999.

De steller van het ontwerp wordt erop attent gemaakt dat het begrip « netwerkaansluitpunt » ook omschreven wordt in het ontworpen artikel 68, 14°, deze keer conform artikel 2, e), van de voornoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999.

2. De definities van artikel 2, d), f), g), h) en i), van de voormelde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 worden in de ontworpen tekst niet overgenomen. De steller van het ontwerp dient zelf aandachtig na te gaan of die definities niet in de ontworpen tekst of in een andere definitie voorkomen, de Raad van State heeft zich daarvan niet kunnen vergewissen, gelet op de korte termijn waarbinnen deze het advies moet uitbrengen. Zo niet moet artikel 5 worden aangevuld. Zo wordt het begrip « radiogolven » gebruikt in de definitie van « radioapparatuur ». Dat begrip moet dus worden omschreven overeenkomstig artikel 2, d), van de voornoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999.

⁽¹⁾ *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 1991. Zie ook arrest n° 7/90 van 25 januari 1990 van het Arbitragehof, *Belgisch Staatsblad* van 4 april 1990.

Dispositif

Art. 2

Comme la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications n'a pas encore été citée avec sa date et son intitulé complet dans un article du dispositif, il convient de la citer avec cette date et cet intitulé à l'article 2.

Art. 3

L'arrêt de la Cour d'arbitrage du 7 février 1991, n° 1/91 ⁽¹⁾, a annulé l'article 10 de la loi du 30 juillet 1979, précitée, dans la mesure où la généralité de l'habilitation faite au Roi, en son alinéa 1^{er}, permet à l'autorité fédérale de régler la matière de la radiodiffusion au-delà de sa compétence, c'est-à-dire, au-delà de ce qui concerne la police générale des ondes radioélectriques.

Aussi, plutôt que de modifier l'article 10, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1979, précitée, il serait préférable de le réécrire complètement en prenant soin de rester dans les limites de la compétence de l'autorité fédérale.

Art. 5

(article 68 en projet de la loi du 21 mars 1991 précitée)

1. L'article 68, 6°, de la loi du 21 mars 1991, précitée, est modifié afin d'adapter la définition du « Point de terminaison du réseau » à l'article 2, e), de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée.

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que la notion de « point de terminaison d'un réseau » est également définie à l'article 68, 14°, en projet et ce, d'une manière conforme aux termes de l'article 2, e), de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée.

2. Le texte en projet ne reprend pas les définitions de l'article 2, d), f), g), h) et i) de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée. Il appartient à l'auteur du projet de vérifier attentivement, ce que le Conseil d'Etat ne peut faire dans le bref délai qui lui est imparti, si ces définitions n'apparaissent pas dans le texte en projet ou dans une autre définition. Si tel est le cas, l'article 5 devra être complété. Ainsi, la notion d'ondes hertziennes est utilisée dans la définition de l'« équipements hertzien »; il convient donc de la définir conformément à l'article 2, d), de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée.

⁽¹⁾ *Moniteur belge* du 28 février 1991. Voir aussi l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 25 janvier 1990, n° 7/90, *Moniteur belge* du 4 avril 1990.

Art. 7

(artikel 92*bis*, § 1*bis*, van de voornoemde wet van 21 maart 1991)

Voorgesteld wordt paragraaf 1*bis* als volgt te stellen : « § 1*bis*. Een rechtspersoon die een openbaar telecommunicatienetwerk exploiteert, mag slechts een kabeltelevisienet exploiteren wanneer hij (...). ».

In de memorie van toelichting moet bovendien worden gepreciseerd dat deze bepaling er niet aan in de weg staat dat de rechtspersoon die het kabeltelevisienet exploiteert een dochteronderneming is, zelfs voor 100 %, van de rechtspersoon die het openbaar telecommunicatienetwerk exploiteert ⁽¹⁾.

Art. 8

(ontworpen artikel 92*quater* van de voornoemde wet van 21 maart 1991)

1. Hoewel dit nergens in de memorie van toelichting vermeld wordt, beoogt dit artikel de omzetting van artikel 4, lid 2, van de voornoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999. Deze bepaling van de richtlijn moet volledig en overeenkomstig de bewoordingen ervan worden omgezet.

In dat verband hebben de diensten van de Commissie het volgende standpunt uiteengezet : « (...) *The intention of the publication is to ensure that any manufacturer has the appropriate technical data to construct a terminal, which properly interoperates with the public telecommunication service. Therefore all market players, which define technical aspects of the service have to notify those under article 4.2.*

This can be a cascade of players, e.g. :

a. Belgacom specifying the basic technical characteristics of the telephone line.

b. A service provider defining authentication procedures to access specific telecommunications services.

Whether or not the Belgian implementing text is correct depends on the definition of the term « aanbieder » (NL) or « exploitants » (FR). If it is assumed, that these entities only sell services (like in the UK definition of the term « service provider ») then they don't have to publish, since they don't add technical characteristics. If however they do, they should also notify.

The text should thus be reviewed to ensure that « service providers » wouldn't be covered by the obligation (...). ».

Art. 9

Als de steller van het ontwerp het woord « eindapparatuur » in het opschrift van titel III, hoofdstuk VIII, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 door het woord « apparatuur » wil vervangen, zou het logisch zijn die wijziging ook in de bepalingen van het hoofdstuk aan te brengen.

⁽¹⁾ Zie in dat verband considerans n° 11 van richtlijn 1999/64/EG van 23 juni 1999.

Art. 7

(article 92*bis*, § 1^{er}*bis* de la loi du 21 mars 1991 précitée)

Il est suggéré d'écrire le paragraphe 1^{er}*bis* comme suit : « § 1^{er}*bis*. Une personne juridique qui exploite un réseau public de télécommunications ne peut exploiter un réseau câblé de télévision lorsqu'elle (...). ».

L'on précisera en outre, dans l'exposé des motifs, que cette disposition ne fait pas obstacle à ce que la personne juridique qui exploite le réseau câblé de télévision soit une filiale, même à 100 %, de la personne juridique qui exploite le réseau public de télécommunication ⁽¹⁾.

Art. 8

(article 92*quater* en projet de la loi du 21 mars 1991 précitée)

1. Bien que l'exposé des motifs ne le précise nullement, cet article vise à transposer l'article 4, paragraphe 2, de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée. Il y a lieu de transposer cette disposition de la directive de manière complète et en en respectant les termes.

À cet égard, les services de la Commission ont exprimé le point de vue suivant : « (...) *The intention of the publication is to ensure that any manufacturer has the appropriate technical data to construct a terminal, which properly interoperates with the public telecommunication service. Therefore all market players, which define technical aspects of the service have to notify those under article 4.2.*

This can be a cascade of players, e.g. :

a. Belgacom specifying the basic technical characteristics of the telephone line.

b. A service provider defining authentication procedures to access specific telecommunications services.

Whether or not the Belgian implementing text is correct depends on the definition of the term « aanbieder » (NL) or « exploitants » (FR). If it is assumed, that these entities only sell services (like in the UK definition of the term « service provider ») then they don't have to publish, since they don't add technical characteristics. If however they do, they should also notify.

The text should thus be reviewed to ensure that « service providers » wouldn't be covered by the obligation (...). ».

Art. 9

Si l'auteur du projet entend remplacer, dans l'intitulé du chapitre VIII du titre III de la loi du 21 mars 1991, précitée, les mots « équipements terminaux » par les mots « équipements » il serait logique de procéder à la même modification dans les dispositions du chapitre.

⁽¹⁾ Voir à cet égard le considérant n° 11 de la directive 1999/64/CE, du 23 juin 1999.

Art. 10
(ontworpen artikel 93 van de genoemde wet
van 21 maart 1991)

1. De ontworpen tekst heeft een ruimere strekking dan artikel 9, lid 5, van de genoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999. Terwijl krachtens laatstgenoemde richtlijn het op de markt brengen van radioapparatuur die schadelijke interferentie veroorzaakt of kan veroorzaken, alleen verboden of beperkt kan worden, of geëist kan worden dat die apparatuur van de markt worden verwijderd, verbiedt de ontworpen regeling het houden, het commercialiseren of het gebruik van apparatuur die de naleving van de wetten, de veiligheid van de Staat, de openbare orde of de goede zeden in het gedrang brengt of poogt in het gedrang te brengen.

In het genoemde advies n° L. 29.697/4 had de afdeling wetgeving van de Raad van State de volgende opmerking gemaakt over een bepaling op grond waarvan het op de markt brengen of het gebruik van apparatuur die een gevaar vormt voor de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid, het leven van personen, dieren en planten, het nationaal artistiek, historisch en archeologisch bezit of het industriële en commerciële eigendom verboden kon worden :

« Binnen de korte tijd die haar is toegemeten, heeft de afdeling wetgeving niet met zekerheid kunnen nagaan of die bepaling in overeenstemming is met artikel 9, lid 5, van richtlijn 1999/5/EG, aangezien die gemeenschapsregel op verschillende manieren kan worden uitgelegd.

Ook in dat geval zou het verkieslijk zijn dat de steller van het ontwerp bij de diensten van de Commissie informeert naar de uitlegging die eraan moet worden gegeven, en dat hij in voorkomend geval de onderzochte bepaling dienovereenkomstig aanpast. ».

Toen de Commissie om haar mening is gevraagd over de ontworpen regeling, heeft ze het volgende geoordeeld : « (...) *The implementation of article 9.5 indeed seems to be incorrect. Article 9.5 is the ultimate safeguard to ensure that radio equipment does not transmit in frequency bands, which haven't been allocated. It should only be applied restrictively (...).*

The draft text categorically states that certain classes of equipment are not allowed to be marketed on the Belgian territory. This is contrary to the article, which foresees a specific decision, which needs to be proportional and thus should only be taken, when the other safeguards of the Directive do not suffice. ».

Dat standpunt wordt niet gedeeld door het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie zoals blijkt uit een nota van de administrateur-generaal van 22 februari 2000, waarin deze artikel 30 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap aanvoert ter wettiging van de ontworpen regeling. Binnen het korte tijdsbestek dat de afdeling wetgeving is toegemeten, heeft ze zich niet kunnen uitspreken over de gegrondheid van die verschillende stellingen.

2. Het ontworpen artikel 93 is een uitzondering op het beginsel dat vervat ligt in artikel 94, luidens hetwelk de commercialisering van ieder apparaat dat voldoet aan de essentiële eisen, vrij is. Het zou dan ook logischer zijn de volgorde van die twee artikelen om te keren.

Art. 10
(article 93 en projet de la loi du
21 mars 1991 précitée)

1. Le texte en projet a une portée plus large que l'article 9, paragraphe 5, de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée. Alors que ce dernier permet seulement d'interdire ou de restreindre la mise sur le marché ou d'exiger le retrait du marché d'équipements hertziens qui provoquent ou sont susceptibles de provoquer des interférences dommageables, le texte en projet interdit de détenir, de commercialiser et d'utiliser des équipements qui portent atteinte ou tentent de porter atteinte au respect des lois, à la sécurité de l'État, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs.

Dans l'avis n° L. 29.697/4 précité, la section de législation du Conseil d'Etat avait formulé l'observation suivante à propos d'une disposition qui permettait d'interdire de mettre sur le marché ou d'utiliser des équipements qui constituent un danger pour la moralité publique, l'ordre public, la sécurité publique, la santé, la vie des personnes, animaux et plantes, le patrimoine national artistique, historique et archéologique ou la propriété industrielle et commerciale :

« Dans le bref délai qui lui est imparti, la section de législation n'a pas pu déterminer avec certitude si cette disposition est bien compatible avec l'article 9, paragraphe 5, de la directive 1999/5/CE, cette disposition de droit communautaire étant susceptible de diverses interprétations.

Dans ce cas également, il serait souhaitable que l'auteur du projet s'informe auprès des services de la Commission de l'interprétation qu'il y a lieu de lui donner et adapte, le cas échéant, la disposition examinée en conséquence. ».

Interrogée à propos du texte en projet, la Commission estime que : « (...) *The implementation of article 9.5 indeed seems to be incorrect. Article 9.5 is the ultimate safeguard to ensure that radio equipment does not transmit in frequency bands, which haven't been allocated. It should only be applied restrictively (...).*

The draft text categorically states that certain classes of equipment are not allowed to be marketed on the Belgian territory. This is contrary to the article, which foresees a specific decision, which needs to be proportional and thus should only be taken, when the other safeguards of the Directive do not suffice. ».

Ce point de vue n'est pas partagé par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ainsi qu'il résulte d'une note de son administrateur général, du 22 février 2000, dans laquelle celui-ci invoque l'article 30 du Traité instituant la Communauté européenne pour justifier le texte en projet. Dans le bref délai qui lui a été imparti, il n'a pas été possible à la section législation de se prononcer sur le bien fondé des thèses en présence.

2. L'article 93 en projet constitue une exception au principe, contenu à l'article 94 selon lequel la commercialisation de tout appareil qui satisfait aux exigences essentielles est libre. Il serait, dès lors, plus logique d'inverser l'ordre de ces deux articles.

Art. 11

(ontworpen artikel 94 van de genoemde wet van 21 maart 1991)

1. De indeling van het ontworpen artikel 94 behoort te worden herzien. De onderdelen 2° tot 6° horen immers niet thuis in de opsomming die wordt gegeven in het begin van het artikel. Ieder onderdeel dient in de vorm van een afzonderlijk lid te worden gesteld.

Het zou beter zijn het begin van het eerste lid als volgt te stellen :

« Apparatuur mag slechts gehouden of gecommercialiseerd worden indien zij voldoet aan de essentiële eisen, namelijk : ».

2. In onderdeel 2° wordt de Koning gemachtigd om, op voorstel van het Instituut, voor bepaalde apparatuur aanvullende essentiële eisen op te leggen. Deze bepaling strekt ertoe artikel 3, lid 3, van de genoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 om te zetten, waarbij de Commissie de bevoegdheid krijgt om te beslissen dat apparatuur van bepaalde apparatuurcategorieën of apparatuur van een bepaalde soort met inachtneming van bepaalde eisen moet worden geconstrueerd. De aandacht van de stellers van het ontwerp wordt erop gevestigd dat de machtiging die aan de Koning wordt verleend Hem, overeenkomstig die bepaling van de richtlijn, uitsluitend de mogelijkheid biedt de lijst met essentiële eisen aan te passen aan de aanvullende voorwaarden die in voorkomend geval door de Commissie worden opgelegd.

3. Wat onderdeel 3° betreft, wordt de steller van het ontwerp erop gewezen dat er pas van kan worden uitgegaan dat de genoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 correct is omgezet wanneer de Koning de overeenstemmingsbeoordelingsprocedure heeft vastgesteld met inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de genoemde richtlijn en van de bijlagen die daarin worden genoemd.

4. Wat onderdeel 4° betreft, wordt de aandacht van de steller van het ontwerp erop gevestigd dat er pas van kan worden uitgegaan dat de genoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 correct is omgezet wanneer de Koning de voorschriften betreffende het CE-overeenstemmingsmerkteken heeft vastgesteld met inachtneming van artikel 12 van de genoemde richtlijn en van de daarin genoemde bijlagen (¹).

5. In onderdeel 5° wordt artikel 6, lid 3, van de genoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 op zeer onvolledige wijze omgezet en wordt afgeweken van de terminologie die in die richtlijn wordt gebruikt. Er wordt bijvoorbeeld niet in gezegd op wie de verplichting tot informatieverstrekking rust.

Men kan er pas van uitgaan dat artikel 6, lid 3, van dezelfde richtlijn is omgezet wanneer de Koning de daarin vervatte nadere regels heeft uitgevaardigd krachtens de machtiging die Hem met de ontworpen regeling wordt toegekend.

6. In onderdeel 6° wordt artikel 6, lid 4, van de genoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 niet correct omgezet, doordat niet wordt aangegeven op wie de verplichting tot kennisgeving rust en doordat er niets in terug te vinden is van een omzetting van lid 4, tweede alinea, van dezelfde richtlijn.

(¹) In voorkomend geval dient het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuring van eindapparaten voor telecommunicatie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 september 1998, herzien te worden.

Art. 11

(article 94 en projet de la loi du 21 mars 1991 précitée)

1. Il convient de revoir la structure de l'article 94 en projet. Les points 2° à 6° ne s'intègrent, en effet, pas dans l'énumération qui est introduite au début de l'article. Il convient de faire figurer chaque point sous la forme d'un alinéa.

Mieux vaut rédiger le début de l'alinéa 1^{er} comme suit :

« Des équipements ne peuvent être détenus ou commercialisés que s'ils sont conformes aux exigences essentielles, à savoir : ».

2. Le 2° permet au Roi, sur proposition de l'Institut, d'imposer des exigences de base supplémentaires pour certains équipements. Cette disposition vise à transposer l'article 3, paragraphe 3, de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée, qui donne à la Commission le pouvoir de décider que des appareils relevant de certaines catégories d'équipements ou certains type d'appareils doivent être construits en respectant certaines exigences. L'attention des auteurs du projet est attirée sur ce que conformément à cette disposition de la directive, l'habilitation donnée au Roi lui permet seulement d'adapter la liste des exigences essentielles aux conditions supplémentaires qui seront, le cas échéant, décidées par la Commission.

3. Au 3°, l'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée, ne pourra être considérée comme correctement transposée que lorsque la procédure d'évaluation de conformité aura été arrêtée par le Roi dans le respect des articles 10 et 11 de ladite directive et des annexes y mentionnées.

4. Au 4°, l'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée, ne pourra être considérée comme correctement transposée que lorsque les règles relatives au marquage « CE » de conformité auront été arrêtées par le Roi dans le respect de l'article 12 de ladite directive, et des annexes y mentionnées (¹).

5. Le 5° transpose de manière très incomplète l'article 6, paragraphe 3, de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée, et s'écarte des termes utilisés dans celle-ci. À titre d'exemple, il ne précise pas sur qui pèse l'obligation d'information.

L'article 6, paragraphe 3 de la même directive, ne pourra être considéré comme transposé que lorsque les précisions qu'il contient auront été arrêtées par le Roi en vertu de l'habilitation contenue dans le texte en projet.

6. Le 6° ne transpose pas correctement l'article 6, paragraphe 4, de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée, en ce qu'il n'indique pas sur qui pèse l'obligation de notification et ne transpose en rien l'alinéa 2 du paragraphe 4 de la même directive.

(¹) Il conviendra, le cas échéant, de revoir l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif à l'agrément d'appareils terminaux de télécommunications, modifié par l'arrêté royal du 20 septembre 1998.

7. Ook artikel 5, lid 1, van de genoemde richtlijn moet worden omgezet.

Art. 12
(ontworpen artikel 95 van de genoemde wet
van 21 maart 1991)

In de Franse tekst van artikel 2 van Verordening (EEG) n° 3922/91 van de Raad van 16 december 1991 inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart ⁽¹⁾, wordt geen definitie gegeven van het begrip « appareils », dat gebruikt wordt in de Franse tekst van het ontworpen artikel 95, 4°, terwijl in laatstgenoemd artikel wel naar die EEG-verordening wordt verwezen. De ontworpen bepaling dient verbeterd te worden zodat er alleen begrippen in worden genoemd die gedefinieerd zijn in de rechtsregel waarnaar wordt verwezen.

Art. 14
(ontworpen artikel 96bis van de genoemde wet
van 21 maart 1991)

1. In het ontworpen artikel 96bis wordt gewag gemaakt van apparatuur die voldoet aan de wettelijke voorwaarden. Het zou wenselijk zijn dat op zijn minst in de memorie van toelichting nadere informatie wordt verstrekt betreffende die « wettelijke voorwaarden », die alleen maar de voorwaarden kunnen zijn die zijn vastgesteld bij de toepassing zijnde wet- of regelgeving waarmee de genoemde richtlijn 1999/5/EG wordt omgezet.

2. In paragraaf 2 wordt artikel 7, lid 4, van de genoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 niet correct omgezet. Artikel 7 van de richtlijn biedt de exploitant de mogelijkheid bepaalde apparatuur niet aan te sluiten, ze af te sluiten of uit het dienstaanbod te halen, terwijl de ontworpen regeling het ook heeft over de commercialisering van bepaalde apparatuur. Bovendien wijkt de ontworpen regeling af van de terminologie die in de richtlijn wordt gebruikt.

Art. 16
(ontworpen artikel 121 van de genoemde wet
van 21 maart 1991)

1. Er behoort, op zijn minst in de memorie van toelichting, gepreciseerd te worden dat aan de drie voorwaarden samen moet worden voldaan.

2. Bovendien heeft artikel 18, lid 2, van de genoemde richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999 alleen betrekking op de apparatuur die uiterlijk twee jaar na de inwerkingtreding ervan op de markt is gebracht, terwijl de ontworpen tekst ook betrekking heeft op de apparatuur die vóór die datum is vervaardigd.

⁽¹⁾ Zie Publicatieblad, L373, 31 december 1991.

7. Il y a lieu de transposer également l'article 5, paragraphe 1^{er} de ladite directive.

Art. 12
(article 95 en projet de loi du 21 mars 1991
précitée)

L'article 2 du règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil, du 16 décembre 1991, relatif à l'harmonisation de règles techniques et de procédures administratives dans le domaine de l'aviation civile ⁽¹⁾, ne définit pas la notion d'« appareils » dont il est question à l'article 95, 4°, en projet, qui renvoie pourtant à ce règlement (CEE) n° 3922/91. Il convient de corriger la disposition en projet afin de n'y citer que des notions qui sont définies dans la norme à laquelle il est renvoyé.

Art. 14
(article 96bis en projet de la loi du
21 mars 1991 précitée)

1. À l'article 96bis en projet, il est fait état d'équipements satisfaisant aux conditions légales. Il serait à tout le moins souhaitable, que dans l'exposé des motifs plus de précisions soient données quant à ces « conditions légales », étant entendu que celles-ci ne peuvent être autres que celles fixées par la législation ou la réglementation applicables en la matière, en vue d'assurer la transposition de la directive 1999/5/CE, précitée.

2. Le paragraphe 2 ne transpose pas de manière correcte l'article 7, paragraphe 4, de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée. Ce dernier permet à l'exploitant de refuser la connexion d'un appareil, de le déconnecter ou de le retirer du service, tandis que le texte en projet vise, quant à lui, également la commercialisation d'un appareil. En outre, le texte en projet s'écarte des termes utilisés dans la directive.

Art. 16
(article 121 en projet de la loi du
21 mars 1991 précitée)

1. Il y a lieu de préciser, à tout le moins dans l'exposé des motifs, que les trois conditions sont cumulatives.

2. Par ailleurs, l'article 18, paragraphe 2, de la directive 1999/5/CE du 9 mars 1999, précitée, vise uniquement les appareils qui ont été mis sur le marché au plus tard deux ans après son entrée en vigueur, alors que le texte en projet vise également les appareils fabriqués avant cette date.

⁽¹⁾ Voir JO, L373, 31 décembre 1991.

SLOTPMERKINGEN

1. In de inleidende zinnen dient in geval van wijziging of opheffing van een regeling melding te worden gemaakt van de nog geldende regelgevende teksten waarbij die regeling uitdrukkelijk is gewijzigd. De wijzigingen die doelloos zijn geworden dienen dan ook te vervallen.

2. Uit wetgevingstechnisch oogpunt laat de redactie van de regeling te wensen over ⁽¹⁾.

Men lette onder meer op de inachtneming van de volgende regels :

1° hoofdstukken en afdelingen worden met hoofdtelwoorden in Romeinse cijfers genummerd. In het Frans worden het eerste hoofdstuk en de eerste afdeling echter voluit geschreven. Zo schrijft men bijvoorbeeld in de Franse tekst « *Chapitre premier* » voor het eerste hoofdstuk in plaats van « *Chapitre I* »;

2° een artikel mag niet in paragrafen worden ingedeeld indien geen van die paragrafen meer dan één lid bevat;

3° in de Franse tekst schrijft men « § 1^{er} » met een rangtelwoord, in plaats van « § 1 »;

4° een opsomming in een zin mag niet worden onderbroken door tussenzinnen;

5° de verschillende onderdelen van een opsomming worden van elkaar gescheiden door een puntkomma en niet door een punt; alleen na het laatste onderdeel wordt een punt gezet;

6° wanneer in een bepaling verwezen wordt naar een onderdeel van een artikel, behoort bij die verwijzing zowel na het nummer van het artikel als na de vermelding van het onderdeel van het artikel een komma te worden gezet;

7° een overdadig gebruik van hoofdletters behoort te worden vermeden.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

R. ANDERSEN, *kamervoorzitter*;

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, *staatsraden*;

Mevr. :

C. GIGOT, *toegevoegd griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. LEFEBVRE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. AMELYNCK, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

De Griffier,

De Voorzitter,

C. GIGOT

R. ANDERSEN

⁽¹⁾ Zie wat dat betreft de circulaire wetgevingstechniek, bekendgemaakt op de website van de Raad van State, op het volgende adres : <http://raadsvst-consetat.fgov.be/>.

OBSERVATIONS FINALES

1. Dans les phrases liminaires, il convient, en cas de modifications ou d'abrogation d'un texte de citer toutes les modifications expresses et encore en vigueur antérieurement apportées. Il y a dès lors lieu d'omettre les modifications devenues sans objet.

2. La rédaction du texte laisse à désirer du point de vue de la légistique formelle ⁽¹⁾.

On sera notamment attentif au respect des règles qui suivent :

1° la numérotation des chapitres et sections se fait en chiffres cardinaux romains, sauf celle des premiers d'entre eux, qui se fait en toutes lettres. C'est ainsi par exemple qu'il convient de numéroter le premier chapitre « Chapitre premier » au lieu de « Chapitre I^{er} »;

2° il convient de ne pas diviser un article en paragraphes si aucun de ces derniers ne comporte plusieurs alinéas;

3° il convient d'écrire « § 1^{er} », en chiffre ordinal, au lieu de « § 1 »;

4° lorsqu'il est procédé à une énumération dans une phrase, il convient de ne pas faire figurer de phrases incidentes parmi cette énumération, afin de ne pas y introduire des ruptures;

5° dans les énumérations, les différents éléments énumérés sont, sauf le dernier d'entre eux, à faire suivre par un point-virgule, non par un point;

6° lorsqu'une partie d'article est citée dans une disposition, il convient de procéder à cette citation en faisant figurer une virgule après le numéro de l'article, ainsi qu'après la subdivision de l'article qui est citée;

7° il convient de ne pas abuser des majuscules.

La chambre était composée de

MM. :

R. ANDERSEN, *président de chambre*;

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, *conseillers d'État*;

Mme :

C. GIGOT, *greffier assumé*.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. AMELYNCK, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le Greffier,

Le Président,

C. GIGOT

R. ANDERSEN

⁽¹⁾ Voir à cet égard la circulaire de légistique formelle publiée sur le site du Conseil d'État, dont l'adresse est : <http://raadsvst-consetat.fgov.be/>.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Telecommunicatie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Telecommunicatie is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

HOOFDSTUK I

Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving

Art. 2

Artikel 7 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1994 en bij de wet van 6 mei 1998, wordt opgeheven.

Art. 3

In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de technische voorschriften waaraan de toestellen die radio-electrische storingen kunnen veroorzaken, moeten voldoen. » vervangen door de woorden « de maatregelen die getroffen kunnen worden om radiostoringen te doen ophouden. ».

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Télécommunications,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Télécommunications est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER

Disposition préliminaire

Article 1^{er}

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications apportées à la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications

Art. 2

L'article 7 de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1994 et par la loi du 6 mai 1998, est abrogé.

Art. 3

À l'article 10, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « les réglementations techniques auxquelles doivent satisfaire tous les appareils susceptibles d'engendrer des perturbations radioélectriques. » sont remplacés par les mots « les dispositions qui peuvent être prises pour mettre fin à des perturbations radioélectriques. ».

Art. 4

Een artikel 20 wordt ingevoegd, luidende :

« Art. 20. — § 1. De Koning kan, bij een in Minister-raad overlegd besluit, voor 31 december 2001 de bepalingen van deze wet, opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde verordeningen en richtlijnen van de Europese Unie.

§ 2. Het in § 1 bedoeld ontwerp van besluit wordt aan het met reden omkleed advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State onderworpen. Dit advies wordt, samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt.

§ 3. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 1 van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bij de wet werd bekrachtigd. ».

HOOFDSTUK III

**Wijzigingen aan de wet van 21 maart 1991
betreffende de hervorming van sommige
economische overheidsbedrijven**

Afdeling 1

De telecomcommunicatie

Art. 5

In artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in de bepaling onder 6°, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt het woord « eindgebruiker » vervangen door het woord « gebruiker »;

B) de bepaling onder 7°, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« 7° Eindapparatuur : een product of een relevant onderdeel ervan dat communicatie mogelijk maakt en dat bedoeld is voor directe of indirecte aansluiting op interfaces van een openbaar telecommunicatienetwerk; »;

C) de bepaling onder 14°, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« 14° Interface : een netwerkaansluitpunt dat een fysiek verbindingspunt is waar een gebruiker toegang heeft tot een openbaar telecommunicatienetwerk en/of een etherinterface waarin het radiopad tussen de radio-

Art. 4

Un article 20, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 20. — § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer avant le 31 décembre 2001 les dispositions de cette loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne.

§ 2. Le projet d'arrêté dont question au § 1^{er} est soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 3. L'arrêté royal pris en exécution du § 1^{er} est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*. ».

CHAPITRE III

**Modifications apportées à la loi du 21 mars 1991
portant réforme de certaines entreprises
publiques économiques**

Section première

Les télécommunications

Art. 5

À l'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les modifications suivantes sont apportées :

A) dans la disposition au point 6°, remplacée par la loi du 19 décembre 1997, le mot « utilisateur final » est remplacé par le mot « utilisateur »;

B) la disposition au point 7°, remplacée par la loi du 19 décembre 1997, est remplacée par le texte suivant :

« 7° Équipement terminal : un produit ou un composant pertinent d'un produit, permettant la communication et destiné à être connecté directement ou indirectement à des interfaces d'un réseau public de télécommunications; »;

C) la disposition au point 14°, remplacée par la loi du 19 décembre 1997, est remplacée par le texte suivant :

« 14° Interface : un point de terminaison d'un réseau, c'est-à-dire un point de raccordement physique par lequel les usagers obtiennent l'accès à un réseau public de télécommunications et/ou une interface radio,

apparatuur is vastgelegd, en hun technische specificaties; »;

D) er wordt een bepaling onder 30° toegevoegd, luidende :

« 30° Radioapparatuur : een product of een relevant onderdeel ervan dat geschikt is voor telecommunicatie door uitzending en/of ontvangst van radiogolven waarbij gebruik wordt gemaakt van het aan aarde/ruimte-communicatie toegewezen spectrum, met uitzondering van toestellen die uitsluitend voor de ontvangst van klank- en televisieomroepuitzendingen bestemd zijn; »;

E) er wordt een bepaling onder 31° toegevoegd, luidende :

« 31° Apparatuur : alle producten die als radioapparatuur of als eindapparatuur of als beide fungeren; »;

F) er wordt een bepaling onder 32° toegevoegd, luidende :

« 32° Nooddienst : overheidsdienst of dienst van openbaar nut, erkend door de overheid, die bijstand of hulp levert ; »;

G) er wordt een bepaling onder 33° toegevoegd, luidende :

« 33° Noodnummer : verkort nummer voor de oproep naar een nooddienst; »;

H) er wordt een bepaling onder 34° toegevoegd, luidende :

« 34° Noodoproep : oproep naar een noodnummer of naar het nummer van een nooddienst; »;

I) er wordt een bepaling onder 35° toegevoegd, luidende :

« 35° Beheercentrale van noodoproepen : de plaats waar noodoproepen naar een nooddienst binnen een werkingsgebied worden beheerd, hierna « beheercentrale » genoemd; »;

J) er wordt een bepaling onder 36° toegevoegd, luidende :

« 36° Werkingsgebied van een beheercentrale : geografisch gebied waarvoor de beheercentrale alle oproepen naar de nooddienst beheert, hierna « werkingsgebied » genoemd. ».

Art. 6

Artikel 75, § 6, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 7

In artikel 92*bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidende :

« § 1*bis*. De exploitatie van een openbaar telecommunicatienetwerk is juridisch gescheiden van de ex-

précisant le trajet radioélectrique entre les équipements hertziens, et leurs spécifications techniques; »;

D) une disposition est ajoutée au point 30°, libellée comme suit :

« 30° Équipement hertzien : un produit, ou un composant pertinent d'un produit qui permet de communiquer par l'émission et/ou la réception d'ondes hertziennes en utilisant le spectre attribué aux communications terre/espace, à l'exception des appareils destinés exclusivement à la réception des émissions de radiodiffusion sonore et télévisuelle; »;

E) une disposition est ajoutée au point 31°, libellée comme suit :

« 31° Équipement : tout produit qui est soit un équipement hertzien, soit un équipement terminal, soit les deux; »;

F) une disposition est ajoutée au point 32°, libellée comme suit :

« 32° Service d'urgence : service d'État ou service d'intérêt public, reconnu par l'État, qui fournit de l'assistance ou de l'aide; »;

G) une disposition est ajoutée au point 33°, libellée comme suit :

« 33° Numéro d'urgence : numéro abrégé pour l'appel vers un service d'urgence; »;

H) une disposition est ajoutée au point 34°, libellée comme suit :

« 34° Appel d'urgence : appel vers un numéro d'urgence ou vers le numéro d'un service d'urgence; »;

I) une disposition est ajoutée au point 35°, libellée comme suit :

« 35° Centrale de gestion des appels d'urgences : l'endroit où les appels d'urgence vers un service d'urgence dans une zone d'activité sont gérés, dénommé ci-après « centrale de gestion; »;

J) une disposition est ajoutée au point 36°, libellée comme suit :

« 36° Zone d'activité d'une centrale de gestion : zone géographique dans laquelle la centrale de gestion gère tous les appels vers le service d'urgence, dénommée ci-après « zone d'activité ». ».

Art. 6

L'article 75, § 6, de la même loi est abrogé.

Art. 7

À l'article 92*bis* de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, un § 1^{er}*bis* est inséré, libellé comme suit :

« § 1^{er}*bis*. L'exploitation d'un réseau public de télécommunications est juridiquement distincte de l'exploit-

exploitatie van een netwerk bestemd voor de distributie van televisieomroepuitzendingen indien de operator van het openbaar telecommunicatienetwerk :

1° onder zeggenschap staat van de overheid of bijzondere rechten geniet;

2° bij het aanbieden van openbare telecommunicatienetwerken of van spraaktelefonie in de zin van artikel 87 op een wezenlijk deel van de gemeenschappelijke markt een machtspositie inneemt

en

3° in hetzelfde geografische gebied bijzondere of uitsluitende rechten geniet bij de exploitatie van een netwerk bestemd voor de distributie van televisieomroepuitzendingen. ».

Art. 8

Artikel 92*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« Art. 92*quater*. — De operatoren en aanbieders van openbare telecommunicatiediensten publiceren de exacte en passende technische specificaties van hun interfaces en dit vooraleer de via deze interfaces verstrekte diensten voor het publiek beschikbaar zijn. De specificaties worden op eenvoudig verzoek aan iedere belangstellende bezorgd en zijn voldoende nauwkeurig om eindapparatuur te kunnen ontwerpen die voldoet aan de relevante voorwaarden van artikel 94, 1° en 2° en waarmee alle diensten die via de betreffende interface worden verstrekt, kunnen worden gebruikt.

De operatoren en aanbieders van openbare telecommunicatiediensten werken deze specificaties regelmatig bij zodat ze steeds actueel blijven. Voorafgaand aan de publicatie bezorgen zij een kopie ervan aan het Instituut. ».

Art. 9

Het opschrift van hoofdstuk VIII van titel III van dezelfde wet wordt vervangen als volgt : « Apparatuur ».

Art. 10

Artikel 93 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997 wordt vervangen als volgt :

« Art. 93. — § 1. Apparatuur mag slechts gehouden of gecommmercialiseerd worden indien zij voldoet aan de basisvereisten.

De basisvereisten zijn de volgende :

1° de apparatuur levert geen enkel risico op voor de gezondheid en de veiligheid van gebruikers en anderen en komt tegemoet aan de doelstelling van de reglemen-

tation d'un réseau câblé de télévision lorsque l'opérateur du réseau public de télécommunications :

1° est placé sous l'autorité des pouvoirs publics ou jouit de droits spéciaux;

2° détient une position dominante dans une partie substantielle du marché commun pour la fourniture de réseaux publics de télécommunications ou de téléphonie vocale au sens de l'article 87

et

3° exploite un réseau câblé de télévision établi en vertu de droits spéciaux dans la même zone géographique. ».

Art. 8

L'article 92*quater* de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 92*quater*. — Les opérateurs et exploitants de services offerts sur les réseaux publics de télécommunications publient les spécifications techniques exactes et appropriées de leurs interfaces et ce avant que les services fournis via ces interfaces ne soient disponibles pour le public. Les spécifications sont communiquées sur simple demande à toute personne intéressée et sont suffisamment détaillées pour pouvoir concevoir des équipements terminaux qui satisfont aux conditions pertinentes de l'article 94, 1° et 2° et qui permettent d'utiliser tous les services pouvant être fournis via les interfaces en question.

Les opérateurs et exploitants de services publics de télécommunications mettent régulièrement ces spécifications à jour de sorte qu'ils restent toujours d'actualité. Avant la publication, ils en remettent une copie à l'Institut. ».

Art. 9

L'intitulé du chapitre VIII du titre III de la même loi est remplacé par le mot suivant : « Équipements ».

Art. 10

L'article 93 de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé comme suit :

« Art. 93. — § 1^{er}. Des équipements ne peuvent être détenus ou commercialisés que s'ils satisfont aux conditions de base.

Les conditions de base sont les suivantes :

1° les équipements ne constituent aucun risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur et de toute autre personne et satisfont au but de la réglementation

tering inzake de veiligheidsgaranties met betrekking tot elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen, echter zonder toepassing van de spanningsgrens;

2° de apparatuur voldoet aan de doelstelling van de regelgeving met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit;

3° de apparatuur is zo geconstrueerd dat zij het voor aarde/ruimtecommunicatie toegewezen spectrum en de satellietcapaciteit efficiënt gebruikt zonder schadelijke interferentie te veroorzaken.

§ 2. De Koning kan, op voorstel van het Instituut, voor bepaalde apparatuur bijkomende basisvereisten opleggen. Deze bijkomende basisvereisten kunnen betrekking hebben op :

1° het via netwerken onderling functioneren met andere apparatuur en de mogelijkheid om aan te sluiten op interfaces van hetzelfde type;

2° het voorkomen van mogelijke beschadiging van het netwerk, misbruik van de netwerkmiddelen en het veroorzaken van een onaanvaardbare achteruitgang van de dienst;

3° de bescherming van de persoonsgegevens en de persoonlijke levenssfeer van de gebruiker en de abonnee;

4° de fraudebestrijding;

5° de toegang tot de nooddiensten;

6° het vergemakkelijken van het gebruik door gebruikers met een handicap.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van §§ 1 en 2, mag apparatuur slechts gehouden en gecommercialiseerd worden indien zij voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° de apparatuur wordt onderworpen aan een gepaste procedure waarbij de conformiteit van de apparatuur met de onder §§ 1 en 2 toepasselijke basisvereisten wordt vastgesteld. De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut, deze procedures;

2° de apparatuur is voorzien van een CE-merkteken van overeenstemming en van de andere van toepassing zijnde opschriften. De Koning legt, op voorstel van het Instituut, hieromtrent de nadere regels vast;

3° bij de apparatuur wordt de nodige informatie gevoegd over de voorwaarden inzake de ingebruikname en de werking van de apparatuur. De Koning legt, op voorstel van het Instituut, hieromtrent de nadere regels vast;

§ 4. radioapparatuur die gebruikmaakt van frequentiebanden waarvan het gebruik in de Europese Unie niet is geharmoniseerd, wordt voor het op de markt brengen aan het Instituut genotificeerd. ».

relative aux garanties de sécurité que doit présenter le matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, mais sans la limite de tension;

2° les équipements satisfont au but de la réglementation de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique;

3° les équipements sont construits de telle sorte qu'ils utilisent efficacement le spectre attribué aux communications terre/espace ainsi que les ressources orbitales pour éviter les interférences dommageables.

§ 2. Le Roi peut, sur proposition de l'Institut, imposer des exigences de base supplémentaires pour certains équipements. Ces exigences de base supplémentaires peuvent concerner :

1° l'interaction au travers des réseaux avec les autres équipements et la possibilité de raccordement à des interfaces du même type;

2° la prévention des dommages possibles au réseau, de l'abus des moyens du réseau et d'actions entraînant une détérioration inacceptable du service;

3° la protection des données à caractère personnel et de la vie privée des utilisateurs et des abonnés;

4° la lutte contre la fraude;

5° l'accès aux services d'urgence;

6° faciliter l'utilisation pour les utilisateurs handicapés.

§ 3. Sous réserve des dispositions des §§ 1^{er} et 2, les équipements ne peuvent être détenus et commercialisés que s'ils satisfont aux conditions suivantes :

1° les équipements sont soumis à une procédure adéquate destinée à évaluer la conformité des équipements aux exigences de base applicables visées aux §§ 1^{er} et 2. Le Roi détermine ces procédures sur proposition de l'Institut;

2° les équipements sont munis d'un marquage CE de conformité et des autres marques applicables. Le Roi en détermine les modalités sur proposition de l'Institut;

3° les informations nécessaires concernant les conditions de mise en service et de fonctionnement des équipements sont jointes aux équipements. Le Roi en détermine les modalités sur proposition de l'Institut;

§ 4. les équipements hertziens utilisant des bandes de fréquences dont l'utilisation n'est pas harmonisée dans l'Union européenne sont notifiés à l'Institut avant leur mise sur le marché. ».

Art. 11

Artikel 94 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 december 1994, 20 december 1995 en 19 december 1997, en bij het koninklijk besluit van 22 december 1994 wordt vervangen als volgt :

« Art. 94. — Het is verboden de volgende apparatuur te houden, te commercialiseren of te gebruiken :

1° apparatuur die de eerbied voor de wetten, de veiligheid van de Staat, de openbare orde of de goede zeden aantast of tracht aan te tasten;

2° radioapparatuur, met inbegrip van soorten radioapparatuur, die schadelijke interferentie veroorzaakt.

Indien het Instituut redelijkerwijze kan aannemen dat bepaalde radioapparatuur schadelijke interferentie kan veroorzaken op bestaande of geplande diensten, neemt het alle nodige maatregelen teneinde deze schadelijke interferentie te vermijden, dit met inbegrip van een verbod op of een verwijdering van de markt van de betreffende radioapparatuur. ».

Art. 12

Artikel 95 van dezelfde wet, aangevuld door de wet van 12 december 1994 en gewijzigd door de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« Art. 95. — Artikel 93 is niet van toepassing op :

1° alle apparatuur die uitsluitend wordt gebruikt door de overheid bij activiteiten die betrekking hebben op de openbare veiligheid, defensie, staatsveiligheid en de bestrijding van de criminaliteit;

2° de door radioamateurs gebruikte radioapparatuur indien deze :

a) overeenstemt met de apparatuur bedoeld in artikel S1, definitie S1.56 van het radioreglement van de Internationale Unie voor Telecommunicatie;

b) niet in de handel verkrijgbaar is, in die zin dat zij door radioamateurs kan zijn geassembleerd uit bouwpakketten van losse onderdelen of kan bestaan uit apparatuur die in de handel verkrijgbaar is en die door radioamateurs voor eigen gebruik wordt omgebouwd;

3° de door de Koning aangewezen apparatuur die uitsluitend wordt gebruikt voor de uitrusting van zeeschepen;

4° de producten, uitrusting en elementen in de zin van artikel 2 van verordening (EEG) n° 3922/91 van de Raad van 16 december 1991 inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart;

5° de door de Koning aangewezen apparatuur en systemen voor luchtverkeersafhandeling;

6° apparatuur die op beurzen of soortgelijke exposities wordt vertoond op voorwaarde dat duidelijk zicht-

Art. 11

L'article 94 de la même loi, modifié par les lois du 12 décembre 1994, 20 décembre 1995 et 19 décembre 1997, et par l'arrêté royal du 22 décembre 1994, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 94. — Il est interdit de détenir, de commercialiser ou d'utiliser les équipements suivants :

1° les équipements qui portent atteinte ou tentent de porter atteinte au respect des lois, à la sécurité de l'État, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs;

2° les équipements hertziens, y compris les types d'équipements hertziens, qui provoquent des interférences nuisibles.

Si l'Institut peut raisonnablement considérer que certains équipements hertziens peuvent provoquer des interférences nuisibles sur des services existants ou prévus, il prend toutes les mesures nécessaires pour éviter ces interférences nuisibles, y compris une interdiction ou un retrait des équipements hertziens concernés du marché ».

Art. 12

L'article 95 de la même loi, complétée par la loi du 12 décembre 1994 et modifiée par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 95. — L'article 93 n'est pas applicable aux :

1° équipements utilisés exclusivement par les pouvoirs publics pour des activités relevant de la sécurité publique, la défense, la sécurité de l'État et la lutte contre la criminalité;

2° équipements hertziens utilisés par des radioamateurs si ceux-ci sont :

a) conformes aux équipements visés à l'article S1^{er}, définition S1.56 du règlement des radiocommunications de l'Union internationale des Télécommunications;

b) ne sont pas disponibles dans le commerce, en ce sens qu'ils peuvent être assemblés par des radioamateurs à partir de kits de pièces détachées ou d'équipements disponibles dans le commerce et transformés par des radioamateurs pour un usage propre;

3° équipements désignés par le Roi qui sont utilisés exclusivement pour l'armement des navires;

4° produits, matériels et éléments au sens de l'article 2 du règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil du 16 décembre 1991 relatif à l'harmonisation de règles techniques et de procédures administratives dans le domaine de l'aviation civile;

5° équipements et systèmes pour la gestion du trafic aérien désignés par le Roi;

6° équipements exposés à des bourses et expositions similaires à condition qu'il soit clairement indiqué

baar wordt aangegeven dat deze apparatuur noch op de markt mag worden gebracht noch mag worden gebruikt. ».

Art. 13

Artikel 96 van dezelfde wet, aangevuld bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1994 wordt vervangen als volgt :

« Art. 96. — De gebruiker van apparatuur gebruikt deze overeenkomstig de informatie vermeld in artikel 93, § 3, 3°. ».

Art. 14

In dezelfde wet wordt een artikel 96*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 96*bis*. — § 1. Apparatuur die voldoet aan de wettelijke voorwaarden mag worden aangesloten op de daartoe geschikte technische interfaces.

Een operator van een openbaar telecommunicatienetwerk mag een dergelijke aansluiting niet om technische redenen weigeren.

§ 2. Het gebruik alsook de commercialisering van apparatuur die voldoet aan de wettelijke voorwaarden en toch schade toebrengt aan het netwerk, de werking ervan schaadt, of schadelijke interferentie veroorzaakt, kan overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning op voorstel van het Instituut, worden beperkt of verboden. ».

Art. 15

In artikel 114 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 19 december 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 vervallen de woorden « 86*quater* » en « 94, § 1, »;

2° in § 2 worden de woorden « 92*quater*, 93, 94, » ingevoegd tussen de woorden « 92*ter* » en « 95 » en wordt het woord « 96*bis* » ingevoegd tussen de woorden « 96 » en « 97 ».

Art. 16

Artikel 121 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 121. — Ongeacht de bepalingen van artikel 94 is het commercialiseren en het gebruik van apparatuur toegestaan indien deze apparatuur :

1° voldoet aan de bepalingen vermeld in het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goed-

que ces équipements ne peuvent pas être mis sur le marché ni être utilisés. ».

Art. 13

L'article 96 de la même loi, complété par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 1994 est remplacé comme suit :

« Art. 96. — L'utilisateur des équipements les utilise conformément aux informations contenues dans l'article 93, § 3, 3°. ».

Art. 14

Un article 96*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 96*bis*. — § 1^{er}. Les équipements qui satisfont aux conditions légales peuvent être raccordés aux interfaces techniques appropriées.

Un opérateur de réseau public de télécommunications ne peut pas refuser un tel raccordement pour des raisons techniques.

§ 2. L'utilisation ainsi que la commercialisation d'un équipement satisfaisant aux conditions légales mais qui occasionne malgré tout un dommage au réseau ou porte atteinte à son fonctionnement ou encore provoque des perturbations radioélectriques, peuvent être refusées ou limitées conformément aux modalités fixées par le Roi sur proposition de l'Institut. ».

Art. 15

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 114 de la même loi, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 19 décembre 1997 :

1° au § 2, les mots « 86*quater* » et « 94, § 1^{er}, » sont supprimés;

2° au § 2, les mots « 92*quater*, 93, 94, » sont insérés entre les mots « 92*ter* » et « 95 » et le mot « 96*bis* » est inséré entre les mots « 96 » et « 97 ».

Art. 16

L'article 121 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Art. 121. — Nonobstant les dispositions de l'article 94, la commercialisation et l'utilisation des équipements est autorisée si les équipements :

1° satisfont aux dispositions de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif à l'agrément des équipe-

keuringen van eindapparaten voor telecommunicatie, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 september 1998, of aan de bepalingen vermeld in het ministerieel besluit van 19 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 november 1996 en bij de ministeriële besluiten van 24 december 1982, 19 december 1986, 7 juli 1989, 22 juni 1992, 27 november 1992 en 19 oktober 1999, en

2° op de markt gebracht wordt voor 8 april 2001, en

3° in overeenstemming is met het oorspronkelijk goedgekeurde type.

De bepalingen van voorgaand lid gelden niet voor de eindapparatuur vermeld in artikel 3, § 4, 2°, van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuringen van eindapparaten voor telecommunicatie. ».

Art. 17

Artikel 122, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en bij de wet van 19 december 1997, wordt vervangen als volgt :

« § 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overgelegd besluit, voor 31 december 2001 de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde verordeningen en richtlijnen van de Europese Unie. ».

Art. 18

Artikel 125 van dezelfde wet, opgeheven bij koninklijk besluit van 28 oktober 1996, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 125. — § 1. De Koning bepaalt, op voorstel van de minister, na advies van het Instituut :

1° de overheidsdiensten of diensten van openbaar nut, erkend door de Staat, die in het kader van de wet als nooddienst worden beschouwd;

2° de nooddiensten waartoe de operatoren de toegang verzekeren;

3° de noodoproepen waarvan de operatoren de kosten dragen voor de toegang, het transport en het gebruik.

§ 2. De operatoren leveren gratis aan de nooddiensten voor elke noodoproep de identificatie van de oproepende lijn.

§ 3. De operatoren leveren gratis aan de medische spoeddienst en de politiediensten de identificatie van de oproeper van een noodoproep.

De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut, na advies van de commissie voor de bescherming van de

ments terminaux de télécommunications, modifié par l'arrêté royal du 20 septembre 1998, ou aux dispositions de l'arrêté ministériel du 19 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 1996 et par les arrêtés ministériels des 24 décembre 1982, 19 décembre 1986, 7 juillet 1989, 22 juin 1992, 27 novembre 1992 et 19 octobre 1999, et

2° sont mis sur le marché avant le 8 avril 2001, et

3° sont conformes au type original agréé.

Les dispositions de l'alinéa précédant ne s'appliquent pas aux équipements terminaux mentionnés à l'article 3, § 4, 2°, de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif à l'agrément des équipements terminaux de télécommunications. ».

Art. 17

L'article 122, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par la loi du 19 décembre 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, avant le 31 décembre 2001, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de cette loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne. ».

Art. 18

L'article 125 de la même loi, abrogé par arrêté royal du 28 octobre 1996, est réinséré comme suit :

« Art. 125 — § 1^{er}. Le Roi fixe, sur proposition du ministre, après avis de l'Institut :

1° les services d'État ou services d'intérêt public, reconnus par l'État, qui dans le cadre de la loi sont considérés comme des services d'urgence;

2° les services d'urgence auxquels les opérateurs assurent l'accès;

3° les appels d'urgence desquels les opérateurs prennent à charge les frais pour l'accès, le transport et l'utilisation.

§ 2. Les opérateurs fournissent gratuitement aux services d'urgence pour tout appel d'urgence l'identification de la ligne appelante.

§ 3. Les opérateurs fournissent gratuitement au service médical d'urgence et aux services de police l'identification de l'appelant d'un appel d'urgence.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, après avis de la commission pour la protection de la vie privée, les

persoonlijke levenssfeer, de andere nooddiensten aan wie de operatoren de identificatie van de oproeper moeten leveren.

§ 4. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van samenwerking van de operatoren met de nooddiensten. ».

Afdeling 2

De postdiensten

Art. 19

Hoofdstuk *Vquater* van titel IV van dezelfde wet wordt in titel IV, bestaande uit de artikelen 144*nonies* tot 144*unodecies*, vervangen als volgt :

« Hoofdstuk *Vquater*. — Compensatiefonds voor de universele postdienst

Art. 144*nonies*. — § 1. Voor de financiering van de universele postdienst bedoeld in artikel 142 wordt een compensatiefonds opgericht.

De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de organisatie van het compensatiefonds, de datum alsook de nadere regels voor de uitvoering ervan vast.

§ 2. Beroep op het fonds is slechts toegestaan vanaf de datum bedoeld in § 1 van dit artikel en op voorwaarde dat de leverancier van de universele dienst, meer bepaald op grond van boekhoudkundige gegevens bedoeld in de artikelen 144*quinquies* en *sexies*, aantoonst dat de verplichtingen van universele dienst een onevenredige last voor hem uitmaken, rekening houdend met de diensten die aan hem voorbehouden zijn.

§ 3. Aan het compensatiefonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend. Het fonds wordt beheerd en vertegenwoordigd door de leidinggevende ambtenaar van het Instituut, bijgestaan door de door hem aangevozen ambtenaren van het Instituut.

De jaarrekening en het jaarverslag van het compensatiefonds en het verslag over het beheer van dit fonds worden samen met die van het Instituut gepubliceerd.

Art. 144*decies*. — § 1. Ten vroegste op de datum die wordt vastgesteld bij het besluit, bedoeld in artikel 144*nonies*, § 1, zijn alle ondernemingen die een vergunning gekregen hebben krachtens artikel 148*sexies* voor het verstrekken van niet-voorbehouden postdiensten die deel uitmaken van de universele dienst, waarmee deze ondernemingen een omzet halen van meer dan 50 miljoen Belgische frank, verplicht bij te dragen in het compensatiefonds.

Die bijdrage staat in verhouding tot de omzet die zij behaald hebben met diensten zoals gedefinieerd in het vorige lid verstrekt aan gebruikers die hun zetel, vaste inrichting, woonplaats of gebruikelijke verblijfplaats in

autres services d'urgence auxquels les opérateurs doivent fournir l'identification de l'appelant.

§ 4. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de collaboration des opérateurs avec les services d'urgence. ».

Section 2

Les services postaux

Art. 19

Le chapitre *Vquater* du titre IV de la même loi, comprenant les articles 144*nonies* à 144*unodecies*, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre *Vquater*. — Fonds de compensation pour le service postal universel

Art. 144*nonies*. — § 1^{er}. Un fonds de compensation est créé afin d'assurer le financement du service postal universel, visé à l'article 142.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, l'organisation du fonds de compensation, la date et les modalités de sa mise en œuvre.

§ 2. Le recours au fonds n'est autorisé qu'à partir de la date visée au § 1^{er} du présent article et à condition que le prestataire du service universel établisse, notamment sur la base de données comptables visées aux articles 144*quinquies* et *sexies*, que les obligations de service universel constituent une charge inéquitable pour lui compte tenu des services qui lui sont réservés.

§ 3. Le fonds de compensation est doté de la personnalité juridique. Il est géré et représenté par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut, assisté par les fonctionnaires de l'Institut qu'il désigne.

Les comptes annuels et le rapport annuel du fonds de compensation et le rapport de gestion dudit fonds sont publiés en même temps que ceux de l'Institut.

Art. 144*decies*. — § 1^{er}. Au plus tôt à la date fixée par l'arrêté visé à l'article 144*nonies*, § 1^{er}, toutes les entreprises ayant obtenu une licence en application de l'article 148*sexies* pour la prestation de services non réservés compris dans le service universel, pour lesquels ces entreprises atteignent un chiffre d'affaires de plus de 50 millions de francs belges, sont obligées de contribuer au fonds de compensation.

Cette contribution se fait en fonction du chiffre d'affaires atteint par les services tels que définis à l'alinéa précédent fournis aux utilisateurs qui ont leur siège, établissement fixe, domicile ou lieu de résidence habi-

België hebben. De eerste 50 miljoen Belgische frank worden voor de berekening van de behaalde omzet niet in aanmerking genomen.

§ 2. De bijdrage wordt als volgt berekend : de kosten van de resterende universele postdienst, rekening houdende met de voorbehouden diensten, vermeerderd met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds, worden vermenigvuldigd met de breuk die wordt verkregen door de omzet van de bijdrager, bedoeld in § 1, te delen door de som van de omzetcijfers van de bijdragers, bedoeld in § 1.

De kosten voor het beheer van het compensatiefonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds en die gedragen worden door het Instituut. Dat bedrag wordt vastgesteld door het Instituut en vormt een bijzonder artikel op de begroting van het Instituut. De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het maximumbedrag vast van de kosten voor het beheer van het fonds.

De omzetcijfers worden berekend op grond van de jaarrekening die betrekking heeft op het jaar waarvoor de kostprijs van de universele postdienst wordt berekend.

Om de omzetcijfers bedoeld in § 1 vast te stellen, doen de bijdragers in het compensatiefonds aan het Instituut op zijn verzoek en binnen de door hem voorgeschreven termijn alle documenten toekomen die het Instituut nodig acht. Indien deze gegevens niet worden meegedeeld zal het Instituut de omzet van de betreffende onderneming vaststellen enkel op grond van de elementen waarover het beschikt.

§ 3. Het Instituut publiceert jaarlijks vóór 30 juni de lijst van de ondernemingen die moeten bijdragen.

§ 4. De betrokken ondernemingen storten gedurende het lopende jaar voorschotten in het compensatiefonds, volgens het onderstaande tijdschema :

- eerste voorschot vóór 31 maart,
- tweede voorschot vóór 30 juni,
- derde voorschot vóór 30 september,
- vierde voorschot vóór 31 december.

§ 5. Om het bedrag van de in § 4 van dit artikel bedoelde voorschotten te bepalen, maken de betrokken ondernemingen een raming van hun omzet voor het lopende kwartaal. Het bedrag van de voorschotten stemt overeen met hetgeen had moeten worden betaald, rekening houdend met de geschatte omzet, op grond van het niveau van deelname van het laatste jaar waarover de kosten van de universele dienst zijn gepubliceerd.

§ 6. De ontvangen voorschotten, waarvan het bedrag is afgetrokken dat overeenstemt met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds, worden in de maand die volgt op de in § 4 bedoelde data, door het fonds overgemaakt aan de leverancier van de universele dienst.

tuel en Belgique. Pour la détermination du chiffre d'affaires atteint, les 50 premiers millions de francs belges ne sont pas pris en considération.

§ 2. La contribution est calculée comme suit : le coût du service postal universel restant à couvrir, compte tenu des services réservés, ajouté aux frais de gestion du fonds de compensation, est multiplié par la fraction qui est obtenue en divisant le chiffre d'affaires du contributeur, visé au § 1^{er}, par la somme des chiffres d'affaires des contributeurs, visés au § 1^{er}.

Les frais de gestion du fonds de compensation sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds et supportés par l'Institut. Ce montant est fixé par l'Institut et fait l'objet d'un article particulier du budget de l'Institut. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixe le montant maximum des frais de gestion dudit fonds.

Les chiffres d'affaires sont calculés sur la base des comptes annuels afférents à l'année pour laquelle le coût du service postal universel est calculé.

Afin de déterminer les chiffres d'affaires visés au § 1^{er}, les contributeurs au fonds de compensation font parvenir à l'Institut, à sa demande et dans le délai prescrit par lui, tous les documents jugés nécessaires par l'Institut. À défaut de communication de ces données, l'Institut établira le chiffre d'affaires de l'entreprise concernée sur la seule base des éléments en sa possession.

§ 3. L'Institut publie chaque année avant le 30 juin, la liste des entreprises qui doivent contribuer.

§ 4. Les entreprises concernées versent des acomptes au fonds de compensation pendant l'année en cours, selon les modalités suivantes :

- premier acompte avant le 31 mars,
- deuxième acompte avant le 30 juin,
- troisième acompte avant le 30 septembre,
- quatrième acompte avant le 31 décembre.

§ 5. Afin de déterminer le montant des acomptes visés au § 4, les entreprises concernées procèdent à une estimation de leur chiffre d'affaires pour le trimestre en cours. Le montant des acomptes correspond à ce qui aurait dû être payé, compte tenu du chiffre d'affaires estimé, sur la base du taux de participation de la dernière année pour laquelle le coût du service universel a été publié.

§ 6. Les acomptes reçus diminués du montant correspondant aux frais de gestion du fonds de compensation sont versés par le fonds au prestataire du service universel dans le mois qui suit les dates visées au § 4.

Het deel van de voorschotten dat overeenstemt met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds wordt door dat fonds aan het Instituut betaald in de maand die volgt op de in § 4 bedoelde data.

§ 7. Vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het jaar dat het voorwerp heeft uitgemaakt van voorschotten, publiceert het Instituut het definitieve bedrag van de participatie van elk van de bijdragers in het compensatiefonds, alsmede de eventuele procedure voor aanzuivering van de rekeningen.

§ 8. In de maand van de in § 7 van dit artikel bedoelde publicatie worden de rekeningen betreffende de universele dienst aangezuiverd. Daartoe ontvangt en verdeelt het compensatiefonds de eventuele bedragen ter vereffening.

§ 9. Indien blijkt dat de voorschotten die een bijdrager heeft gestort 10 % lager liggen dan het definitieve bedrag van de bijdrage zoals het berekend is door het Instituut en dat dit verschil toe te schrijven is aan een onderschatting van de omzet, is op het verschil een intrest verschuldigd die op jaarbasis wordt berekend tegen een tarief dat gelijk is aan het percentage van de verhoging in geval van uitblijvende of onvolledige voorafbetalingen op de belasting voor natuurlijke personen.

De bedragen die deze intresten vertegenwoordigen, alsook de eventuele intresten op de aan het compensatiefonds betaalde sommen, worden het volgende jaar in mindering gebracht van de kosten van de universele dienst.

Art. 144 *unodecies*. — § 1. Het Instituut berekent jaarlijks de kosten van de universele dienst.

De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de methode vast voor de berekening van die kosten, evenals de modaliteiten voor de publicatie ervan.

Het Instituut mag zich voor die berekening laten bijstaan door onafhankelijke deskundigen.

Het Instituut wordt voor de berekening terugbetaald door de leverancier van de universele dienst op grond van de kostprijs der prestaties bedoeld in voorgaand lid.

De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de regels vast voor die terugbetaling. De leverancier voert dat bedrag in bij zijn kosten.

De leverancier van de universele dienst verstrekt aan het Instituut of aan de onafhankelijke deskundige alle gevraagde inlichtingen, om de berekening mogelijk te maken van de kosten van de resterende universele postdienst.

Indien de leverancier van de universele dienst de gevraagde inlichtingen niet verstrekt binnen de door het Instituut gestelde termijn of ze onvolledig verstrekt, kan hij geen aanspraak maken op een tegemoetkoming vanwege het compensatiefonds.

La portion des acomptes correspondant aux frais de gestion du fonds de compensation est versée par ce fonds à l'Institut dans le mois qui suit les dates visées au § 4.

§ 7. Avant le 30 juin de l'année qui suit l'année qui a fait l'objet d'acomptes, l'Institut publie le montant définitif des participations de chacun des contributeurs au fonds de compensation, ainsi que les éventuelles procédures d'apurement des comptes.

§ 8. Dans le mois de la publication visée au § 7, les comptes concernant le service universel sont apurés. À cet effet, le fonds de compensation reçoit et distribue les éventuelles soultes.

§ 9. S'il s'avère que les acomptes versés par un contributeur sont de 10 % inférieurs au montant définitif de la contribution telle que calculée par l'Institut et que cette différence est le résultat d'une sous-estimation du chiffre d'affaires, un intérêt calculé sur une base annuelle d'un taux équivalent au taux de la majoration en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés à l'impôt des personnes physiques sur la différence est dû.

Les sommes représentant ces intérêts, ainsi que les éventuels intérêts sur les sommes payées au fonds de compensation, viennent l'année suivante en déduction du coût du service universel.

Art. 144 *unodecies*. — § 1^{er}. L'Institut calcule chaque année les coûts du service universel.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, la méthode pour calculer ces coûts, ainsi que les modalités de sa publication.

L'Institut peut se faire assister par des experts indépendants pour effectuer ce calcul.

L'Institut est remboursé par le prestataire du service universel pour le calcul sur la base du coût des prestations visées à l'alinéa précédent.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, les règles de ce remboursement. Le prestataire impute ce montant dans ses coûts.

Le prestataire du service universel fournit à l'Institut ou à l'expert indépendant tous les renseignements qu'ils demandent afin de permettre le calcul des coûts du service postal universel restant.

Si le prestataire du service universel ne fournit pas ou insuffisamment les renseignements demandés dans le délai fixé par l'Institut, il ne peut prétendre à une intervention du fonds de compensation.

§ 2. De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de voorwaarden vast voor de tegemoetkoming van het compensatiefonds. ».

Art. 20

Artikel 148*quinquies* van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 148*quinquies*. — De Koning stelt, op advies van het Instituut, het bedrag vast van de vergoeding die van de ondernemingen wordt gevraagd om de administratiekosten te dekken die voortvloeien uit de aangifte en de actualisering van de aangifte. ».

Art. 21

Artikel 148*septies* van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 148*septies*. — De Koning stelt de bedragen van de rechten vast die de aanvragers van een individuele vergunning aan het Instituut moeten betalen.

Die bedragen hangen af van de omvang van de diensten waarvoor een individuele vergunning is aangevraagd. ».

Art. 22

Artikel 154*ter* van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 154*ter*. — § 1. Worden opgeheven in de wet van 26 december 1956 op de postdienst :

1° artikel 16, vervangen bij de wet van 21 maart 1991 en bij besluit n° 437 van 5 augustus 1986;

2° artikel 17, vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

3° artikel 18, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991;

4° artikel 19, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976;

5° artikel 21, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

6° artikel 22, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

7° artikel 23, vervangen bij de wet van 21 maart 1991.

§ 2. In artikel 26 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst vervallen de woorden « en van artikel 134, § 2, en 141, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ».

§ 3. In artikel 28 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst wordt het woord « Postbeambten » vervangen door de woorden « personeelsleden van

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, la procédure d'intervention du fonds de compensation. ».

Art. 20

L'article 148*quinquies* de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 148*quinquies*. — Sur avis de l'Institut, le Roi détermine le montant de l'indemnité demandée aux entreprises en vue de couvrir les frais d'administration découlant de la déclaration et de l'actualisation de la déclaration. ».

Art. 21

L'article 148*septies* de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 148*septies*. — Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les montants des redevances à payer à l'Institut par les demandeurs de licence individuelle.

Ces montants varient en fonction de l'ampleur des services pour lesquels une licence individuelle a été demandée. ».

Art. 22

L'article 154*ter* de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 154*ter*. — § 1^{er}. Sont abrogés dans la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes :

1° l'article 16, remplacé par la loi du 21 mars 1991 et par l'arrêté n° 437 du 5 août 1986;

2° l'article 17, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

3° l'article 18, modifié par la loi du 21 mars 1991;

4° l'article 19, modifié par la loi du 9 juillet 1976;

5° l'article 21, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et remplacé par la loi du 21 mars 1991;

6° l'article 22, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et remplacé par la loi du 21 mars 1991;

7° l'article 23, remplacé par la loi du 21 mars 1991.

§ 2. Dans l'article 26 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « ainsi qu'aux articles 134, § 2 et 141, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques » sont supprimés.

§ 3. Dans l'article 28 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « les agents des postes » sont remplacés par les mots « les membres

een postoperator » en worden de woorden « De Post » vervangen door de woorden « een postoperator ».

§ 4. In artikel 29 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst worden de woorden « De Post » vervangen door de woorden « een postoperator ». ».

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 23

Het koninklijk besluit van 4 maart 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening, het koninklijk besluit van 6 november 1999 houdende wijziging van artikel 105*bis* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het koninklijk besluit van 21 december 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie, alsook het koninklijk besluit van 23 december 1999 tot aanpassing van de artikelen 1 en 4 van bijlage 2 bij de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van *Open Network Provision* (ONP), worden bekrachtigd.

Art. 24

Artikel 9 en bijlage 3 van het koninklijk besluit van 10 januari 1992 *betreffende de klankradio-omroep in frequentie modulatie in de band 87.5 MHz – 108 MHz* worden opgeheven.

du personnel d'un opérateur postal » et les mots « La Poste » sont remplacés par les mots « un opérateur postal ».

§ 4. Dans l'article 29 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « La Poste » sont remplacés par les mots « un opérateur postal ». ».

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 23

L'arrêté royal du 4 mars 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel, l'arrêté royal du 6 novembre 1999 portant modification de l'article 105*bis* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'arrêté royal du 21 décembre 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne, et l'arrêté royal du 23 décembre 1999 adaptant les articles 1^{er} et 4 de l'annexe 2 à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques à la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP), sont confirmés.

Art. 24

L'article 9 et l'annexe 3 de l'arrêté royal du 10 janvier 1992 *réglementant la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence dans la bande 87.5 MHz – 108 MHz* sont abrogés.

Art. 25

Behoudens de artikelen 4, 5, F) tot J), 7 en 17 tot 24 treedt deze wet in werking op 8 april 2000.

Gegeven te Brussel, 6 april 2000.

VAN KONINGSWEGE :

ALBERT

De minister van Telecommunicatie,

Rik DAEMS

Art. 25

À l'exception des articles 4, 5, F) à J), 7 et 17 à 24, la présente loi entre en vigueur le 8 avril 2000.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 2000.

PAR LE ROI :

ALBERT

Le ministre des Télécommunications,

Rik DAEMS

BASISTEKST

1. 30 JULI 1979

WET BETREFFENDE DE RADIOBERICHTGEVING.

Art. 7

Geen zendtoestel of zend-ontvangtoestel voor radio-verbinding mag worden gebruikt of te koop of te huur aangeboden wanneer een exemplaar ervan niet door het Instituut is goedgekeurd als beantwoordend aan de technische voorschriften vastgesteld door de minister.

De regels inzake goedkeuring worden vastgesteld door de minister op advies van het Instituut.

Het eerste lid van dit artikel is niet van toepassing op radio- elektrisch materiaal dat voor militaire doeleinden of met het oog op de openbare veiligheid wordt besteld door de diensten die onder de minister van Landsverdediging ressorteren, door de Noordatlantische Verdragsorganisatie en door de Geallieerde strijdkrachten, noch op zendtoestellen of zend-ontvangtoestellen die uitsluitend voor de uitvoer bedoeld zijn of waarvan het bewijs van uitvoer behoorlijk wordt geleverd.

De minister bepaalt, na advies van het Instituut, de gevallen waarin een goedkeuring niet vereist is met toepassing van de bepalingen genomen op grond van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

[Gewijzigd door art. 4 van de wet van 6 mei 1998 tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving (BS, 30 juni 1998)]

Art. 10

De Koning stelt de verordeningen van algemeen bestuur en de politieverordeningen betreffende de radioverbindingen alsook de verordeningen betreffende hun bescherming vast, inzonderheid de technische voorschriften waaraan de toestellen die radio-elektrische storingen kunnen verwekken, moeten voldoen.

De verordeningen van algemeen bestuur die de radio-omroep aanbelangen, worden getroffen op de voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid de radioverbindingen enerzijds en de radio-omroepdiensten van de betrokken gemeenschap anderzijds behoren.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP

1. 30 JULI 1979

WET BETREFFENDE DE RADIOBERICHTGEVING

Art. 7

[Aldus opgeheven door artikel 2 van de wet van [...] tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

Art. 10

De Koning stelt de verordeningen van algemeen bestuur en de politieverordeningen betreffende de radioverbindingen alsook de verordeningen betreffende hun bescherming vast, inzonderheid [de maatregelen die getroffen kunnen worden om radio-elektrische storingen te doen ophouden.]

[Aldus gewijzigd door artikel 3 van de wet van [...] tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

De verordeningen van algemeen bestuur die de radio-omroep aanbelangen, worden getroffen op de voordracht van de ministers tot wier bevoegdheid de radioverbindingen enerzijds en de radio-omroepdiensten van de betrokken gemeenschap anderzijds behoren.

TEXTE DE BASE

1. 30 JUILLET 1979
LOI RELATIVE AUX RADIOCOMMUNICATIONS.

Art. 7

Aucun appareil émetteur ou émetteur-récepteur de radiocommunication ne peut être utilisé, mis en vente ou en location si un exemplaire n'a pas été agréé par l'Institut comme satisfaisant aux prescriptions techniques fixées par le ministre.

Les modalités de l'agrément sont arrêtées par le ministre sur avis de l'Institut.

L'alinéa premier du présent article n'est pas applicable au matériel radioélectrique commandé à des fins militaires ou de sécurité publique par les services relevant du ministre de la Défense nationale, par l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et par les Forces alliées, ni aux appareils émetteurs ou émetteurs-récepteurs de radiocommunication destinés exclusivement à être exportés et dont la preuve de l'exportation est dûment établie.

Le ministre détermine, après avis de l'Institut, les autres cas où un agrément n'est pas requis en application des dispositions arrêtées sur la base du Traité instituant la Communauté européenne.

[Modifié par l'article 4 de la loi du 6 mai 1998 modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications (Moniteur belge du 30 juin 1998)]

Art. 10

Le Roi arrête les règlements d'administration générale et de police relatifs aux radiocommunications et les règlements relatifs à la protection de celles-ci, notamment les prescriptions techniques auxquelles doivent satisfaire tous les appareils susceptibles d'engendrer des perturbations radioélectriques.

Les règlements d'administration générale qui concernent la radiodiffusion sont pris sur la proposition des ministres qui ont dans leurs attributions les radiocommunications d'une part et les services de radiodiffusion de la communauté intéressée d'autre part.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET DE LOI

1. 30 JUILLET 1979
LOI RELATIVE AUX RADIOCOMMUNICATIONS.

Art. 7

[Ainsi abrogé par l'article 2 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

Art. 10

Le Roi arrête les règlements d'administration générale et de police relatifs aux radiocommunications et les règlements relatifs à la protection de celles-ci, notamment [les dispositions qui peuvent être prises pour mettre fin à des perturbations radioélectriques.]

[Ainsi modifié par l'article 3 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

Les règlements d'administration générale qui concernent la radiodiffusion sont pris sur la proposition des Ministres qui ont dans leurs attributions les radiocommunications d'une part et les services de radiodiffusion de la communauté intéressée d'autre part.

[Art. 20]

[Aldus ingevoegd door artikel 4 van de wet van [...] tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

§ 1. De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, voor 31 december 2001 de bepalingen van deze wet, opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde verordeningen en richtlijnen van de Europese Unie.

§ 2. Het in § 1 bedoeld ontwerp van besluit wordt aan het met reden omkleed advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State onderworpen. Dit advies wordt, samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt.

§ 3. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 1 van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bij de wet werd bekrachtigd.

[Art. 20]

[Ainsi inséré par l'article 4 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer avant le 31 décembre 2001 les dispositions de cette loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne.

§ 2. Le projet d'arrêté dont question au § 1^{er} est soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 3. L'arrêté royal pris en exécution du § 1^{er} est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*.

2. WET VAN 21 MAART 1991 BETREFFENDE DE HERVORMING VAN SOMMIGE ECONOMISCHE OVERHEIDSBEDRIJVEN

Art. 68

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° Minister : de Minister of Staatssecretaris, die bevoegd is voor de aangelegenheden, die de telecommunicatie betreffen;

2° Instituut: het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort BIPT, bedoeld in artikel 71;

3° Belgacom : de instelling van openbaar nut bedoeld in [artikel 58 van deze wet]; *[Aldus gewijzigd door artikel 13, § 1, A van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)].*

4° Telecommunicatie : elke overbrenging, uitzending of ontvangst van tekens, seinen, geschriften, beelden, klanken of gegevens van alle aard, per draad, radioelektriciteit, optische seingeving of een ander elektromagnetisch systeem;

[5° Telecommunicatienetwerk : de transmissiesystemen en, voor zover van toepassing, schakelapparatuur en andere hulpmiddelen die het mogelijk maken signalen tussen welbepaalde aansluitpunten via draadverbindingen, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen over te brengen]

[Aldus gewijzigd door artikel 1 van het KB van 28 oktober 1996 (Belgische Staatsblad, 10 december 1996) en vervangen door artikel 13, § 1, B van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[5°bis. Openbaar telecommunicatienet : een telecommunicatienet dat geheel of gedeeltelijk voor het verlenen van voor het publiek toegankelijke telecommunicatiediensten wordt gebruikt] *[Aldus ingevoegd door artikel 13, § 1, C van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te pas-*

2. WET VAN 21 MAART 1991 BETREFFENDE DE HERVORMING VAN SOMMIGE ECONOMISCHE OVERHEIDSBEDRIJVEN

Art. 68

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° Minister : de minister of staatssecretaris, die bevoegd is voor de aangelegenheden, die de telecommunicatie betreffen;

2° Instituut : het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort BIPT, bedoeld in artikel 71;

3° Belgacom : de instelling van openbaar nut bedoeld in [artikel 58 van deze wet]; *[Aldus gewijzigd door artikel 13, § 1, A, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)].*

4° Telecommunicatie : elke overbrenging, uitzending of ontvangst van tekens, seinen, geschriften, beelden, klanken of gegevens van alle aard, per draad, radioelektriciteit, optische seingeving of een ander elektromagnetisch systeem;

[5° Telecommunicatienetwerk : de transmissiesystemen en, voor zover van toepassing, schakelapparatuur en andere hulpmiddelen die het mogelijk maken signalen tussen welbepaalde aansluitpunten via draadverbindingen, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen over te brengen]

[Aldus gewijzigd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 (Belgisch Staatsblad van 10 december 1996) en vervangen door artikel 13, § 1, B, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[5°bis Openbaar telecommunicatienet : een telecommunicatienet dat geheel of gedeeltelijk voor het verlenen van voor het publiek toegankelijke telecommunicatiediensten wordt gebruikt] *[Aldus ingevoegd door artikel 13, § 1, C, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te*

2. LOI DU 21 MARS 1991 PORTANT RÉFORME DE CERTAINES ENTREPRISES PUBLIQUES ÉCONOMIQUES

Art. 68

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° Ministre : le Ministre ou Secrétaire d'État qui est compétent pour les matières relatives aux télécommunications;

2° Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé « IBPT », visé à l'article 71;

3° Belgacom : l'organisme d'intérêt public, [visé à l'article 58 de la présente loi] *[Ainsi modifié par l'article 13, § 1, A de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*;

4° Télécommunications : toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de données de toute nature, par fil, radioélectricité, signalisation optique ou un autre système électromagnétique;

[5° Réseau de télécommunications : les systèmes de transmission et, le cas échéant, l'équipement de commutation et autres ressources permettant le transport de signaux entre des points de terminaisons définis, par fils, par faisceaux hertziens, par moyens optiques ou par d'autres moyens électromagnétiques;]

[Ainsi modifié par l'article 1er de l'AR du 28 octobre 1996 (Moniteur belge, 10 décembre 1996) et remplacé par l'article 13, § 1, B de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[5°bis. Réseau public de télécommunications : un réseau de télécommunications utilisé en tout ou partie pour la fourniture de services de télécommunications offerts au public]; *[Ainsi inséré par l'article 13, § 1, C de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et*

2. LOI DU 21 MARS 1991 PORTANT RÉFORME DE CERTAINES ENTREPRISES PUBLIQUES ÉCONOMIQUES

Art. 68

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° Ministre : le ministre ou secrétaire d'État qui est compétent pour les matières relatives aux télécommunications;

2° Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé « IBPT », visé à l'article 71;

3° Belgacom : l'organisme d'intérêt public, [visé à l'article 58 de la présente loi]; *[Ainsi modifié par l'article 13, § 1^{er}, A, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*;

4° Télécommunications : toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de données de toute nature, par fil, radioélectricité, signalisation optique ou un autre système électromagnétique;

[5° Réseau de télécommunications: les systèmes de transmission et, le cas échéant, l'équipement de commutation et autres ressources permettant le transport de signaux entre des points de terminaisons définis, par fils, par faisceaux hertziens, par moyens optiques ou par d'autres moyens électromagnétiques;]

[Ainsi modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 (Moniteur belge du 10 décembre 1996) et remplacé par l'article 13, § 1^{er}, B, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[5°bis Réseau public de télécommunications : un réseau de télécommunications utilisé en tout ou partie pour la fourniture de services de télécommunications offerts au public]; *[Ainsi inséré par l'article 13, § 1^{er}, C, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurren-*

sen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[6° Netwerkaansluitpunt : het punt waarop de eindgebruiker toegang tot een telecommunicatienet krijgt]; [Aldus ingevoegd door artikel 13, § 1, D van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[7° Eindapparatuur : apparatuur die bestemd is om te worden aangesloten op een openbaar telecommunicatienet, dat wil zeggen :

a) om rechtstreeks te worden aangesloten op een aansluitpunt van een openbaar telecommunicatienet of

b) voor interactie met een openbaar telecommunicatienet via rechtstreekse of onrechtstreekse aansluiting op een aansluitpunt van een openbaar telecommunicatienet, ten behoeve van de overbrenging, verwerking of ontvangst van informatie, ongeacht of het verbindingssysteem bestaat uit draden, radioverbindingen, optische systemen of andere elektromagnetische systemen;]

[Aldus vervangen door artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 december 1994 (Belgisch Staatsblad, 10 februari 1995) en bekrachtigd door de wet van 9 februari 1996 (Belgisch Staatsblad van 10 februari 1996) en vervangen door artikel 13, § 1, E van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[8° Huurlijn : dienst bestaande uit de levering van telecommunicatiefaciliteiten met behulp waarvan transparante transmissiecapaciteit tussen netwerkaansluitpunten wordt geboden, zonder schakeling op aanvraag]; [Aldus ingevoegd door artikel 13, § 1, F van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt

passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)];

[6° Netwerkaansluitpunt : het punt waarop de [gebruiker] toegang tot een telecommunicatienet krijgt]; [Aldus ingevoegd door artikel 13, § 1, D, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad 30 december 1997) en gewijzigd door artikel 5, A) van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven];

[7° Eindapparatuur : een product of een relevant onderdeel ervan dat communicatie mogelijk maakt en dat bedoeld is voor directe of indirecte aansluiting op interfaces van een openbaar telecommunicatienetwerk;] [Aldus vervangen door artikel 5, B) van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven];

[8° Huurlijn : dienst bestaande uit de levering van telecommunicatiefaciliteiten met behulp waarvan transparante transmissiecapaciteit tussen netwerkaansluitpunten wordt geboden, zonder schakeling op aanvraag]; [Aldus ingevoegd door artikel 13, § 1, F van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt

d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[6° Point de terminaison du réseau : le point auquel un utilisateur final accède à un réseau de télécommunications]; *[Ainsi inséré par l'article 13, § 1, D de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*

[7° Équipement terminal : équipement destiné à être connecté à un réseau public de télécommunications, c'est-à-dire :

a) à être directement connecté à un point de terminaison d'un réseau public de télécommunications ou

b) à interfonctionner avec un réseau public de télécommunications en étant connecté directement ou indirectement à un point de terminaison d'un réseau public de télécommunications, en vue de la transmission ou du traitement ou de la réception d'informations, que le système de connexion consiste en fils, liaisons radioélectriques, systèmes optiques ou tout autre système électromagnétique;]

[Ainsi remplacé par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 décembre 1994 (Moniteur belge du 10 février 1995) et confirmé par la loi du 9 février 1996 (Moniteur belge du 10 février 1996) et remplacé par l'article 13, §1, E de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[8° Ligne louée : service consistant en la fourniture d'un système de télécommunications qui offre une capacité de transmission transparente entre les points de terminaison des réseaux, à l'exclusion de la commutation sur demande;] *[Ainsi inséré par l'article 13, §1, F de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications*

ce et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)];

[6° Point de terminaison du réseau : le point auquel un utilisateur [] accède à un réseau de télécommunications;]; *[Ainsi inséré par l'article 13, § 1^{er}, D, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997) et modifié par l'article 5, A), de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques];*

[7° Équipement terminal : un produit ou un composant pertinent d'un produit, permettant la communication et destiné à être connecté directement ou indirectement à des interfaces d'un réseau public de télécommunications;] *[Ainsi remplacé par l'article 5, B) de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques];*

[8° Ligne louée : service consistant en la fourniture d'un système de télécommunications qui offre une capacité de transmission transparente entre les points de terminaison des réseaux, à l'exclusion de la commutation sur demande;] *[Ainsi inséré par l'article 13, §1, F de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications*

voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

9° Dienst voor gegevensschakeling : de [aan het publiek geleverde] telecommunicatiedienst waarvan de functies zich beperken tot het transport en de schakeling van gegevens via pakket of circuitschakeling, met inbegrip van de functies die noodzakelijk zijn voor zijn exploitatie; *[Aldus aangevuld door artikel 13, § 1, G van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

[10° Spraaktelefoondienst : de aan het publiek aangeboden dienst voor de commerciële exploitatie van het rechtstreekse transport van spraak in real time via een openbaar geschakeld net en die aan elke gebruiker de mogelijkheid biedt om gebruik te maken van de op een netwerkaansluitpunt aangesloten apparatuur om te communiceren met een andere gebruiker van op een ander aansluitpunt aangesloten apparatuur]; *[Aldus vervangen door artikel 13, § 1, H van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

11° Telexdienst : de telecommunicatiedienst bestemd voor het rechtstreekse transport en de schakeling van telexberichten van en naar aansluitpunten, in de mate dat hij enkel de functies omvat die noodzakelijk zijn voor zijn exploitatie;

12° Technische specificatie : de specificatie die vervat is in een document ter omschrijving van de vereiste kenmerken van een [produkt, zoals kwaliteitsniveaus, gebruiksgeschiktheid, veiligheid, afmetingen, met inbegrip van de voorschriften inzake terminologie, symbolen, beproevingen en beproevingsmethoden, verpakking, merken en etikettering, die op het produkt van toepassing zijn]; *[Aldus vervangen door artikel 13, § 1, J van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de*

voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)];

9° Dienst voor gegevensschakeling : de [aan het publiek geleverde] telecommunicatiedienst waarvan de functies zich beperken tot het transport en de schakeling van gegevens via pakket of circuitschakeling, met inbegrip van de functies die noodzakelijk zijn voor zijn exploitatie; *[Aldus aangevuld door artikel 13, § 1, G, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

[10° Spraaktelefoondienst : de aan het publiek aangeboden dienst voor de commerciële exploitatie van het rechtstreekse transport van spraak in real time via een openbaar geschakeld net en die aan elke gebruiker de mogelijkheid biedt om gebruik te maken van de op een netwerkaansluitpunt aangesloten apparatuur om te communiceren met een andere gebruiker van op een ander aansluitpunt aangesloten apparatuur]; *[Aldus vervangen door artikel 13, § 1, H, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad 30 december 1997)];*

11° Telexdienst : de telecommunicatiedienst bestemd voor het rechtstreekse transport en de schakeling van telexberichten van en naar aansluitpunten, in de mate dat hij enkel de functies omvat die noodzakelijk zijn voor zijn exploitatie;

12° Technische specificatie : de specificatie die vervat is in een document ter omschrijving van de vereiste kenmerken van een [produkt, zoals kwaliteitsniveaus, gebruiksgeschiktheid, veiligheid, afmetingen, met inbegrip van de voorschriften inzake terminologie, symbolen, beproevingen en beproevingsmethoden, verpakking, merken en etikettering, die op het produkt van toepassing zijn]; *[Aldus vervangen door artikel 13, § 1, J, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van*

découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

9° Service de commutation de données : service de télécommunications [offert au public] dont les fonctions se limitent au transport et à la commutation de données par commutation par paquets ou par circuit, en ce compris les fonctions nécessaires à son exploitation; [Ainsi complété par l'article 13, §1, G de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[10° Service de téléphonie vocale: service offert au public pour l'exploitation commerciale du transport direct de la voix en temps réel via un réseau public commuté et permettant à tout utilisateur d'utiliser l'équipement connecté à un point de terminaison d'un réseau pour communiquer avec un autre utilisateur d'équipement connecté à un autre point de terminaison]; [Ainsi remplacé par l'article 13, §1, H de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

11° Service de télex : service de télécommunications destiné au transport direct et à la commutation de messages télex au départ et à la destination de points de [terminaison], pour autant qu'il ne comprenne que les fonctions nécessaires à son exploitation; [Ainsi remplacé par l'article 13, §1, I de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge 30 décembre 1997)]

12° Spécification technique : la spécification qui figure dans un document définissant les caractéristiques requises d'un [produit, tels que les niveaux de qualité ou de propriétés d'emploi, la sécurité, les dimensions, y compris les prescriptions applicables au produit en ce qui concerne la terminologie, les symboles, les essais et les méthodes d'essais, l'emballage, le marquage et l'étiquetage]; [Ainsi remplacé par l'article 13, §1, J de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars

découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)];

9° Service de commutation de données : service de télécommunications [offert au public] dont les fonctions se limitent au transport et à la commutation de données par commutation par paquets ou par circuit, en ce compris les fonctions nécessaires à son exploitation; [Ainsi complété par l'article 13, § 1, G, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[10° Service de téléphonie vocale : service offert au public pour l'exploitation commerciale du transport direct de la voix en temps réel via un réseau public commuté et permettant à tout utilisateur d'utiliser l'équipement connecté à un point de terminaison d'un réseau pour communiquer avec un autre utilisateur d'équipement connecté à un autre point de terminaison]; [Ainsi remplacé par l'article 13, § 1^{er}, H, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge 30 décembre 1997)];

11° Service de télex : service de télécommunications destiné au transport direct et à la commutation de messages télex au départ et à la destination de points de [terminaison], pour autant qu'il ne comprenne que les fonctions nécessaires à son exploitation; [Ainsi remplacé par l'article 13, § 1^{er}, I, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge 30 décembre 1997)];

12° Spécification technique : la spécification qui figure dans un document définissant les caractéristiques requises d'un [produit, tels que les niveaux de qualité ou de propriétés d'emploi, la sécurité, les dimensions, y compris les prescriptions applicables au produit en ce qui concerne la terminologie, les symboles, les essais et les méthodes d'essais, l'emballage, le marquage et l'étiquetage]; [Ainsi remplacé par l'article 13, § 1^{er}, J, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars

wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[13°] [Aldus geschrapt door artikel 13, § 3 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)];

[14° Goedkeuring : de bevestiging dat bepaalde type-eindapparatuur aan de voorgeschreven technische specificaties beantwoordt en geschikt is bevonden om te worden aangesloten op een openbaar telecommunicatienetwerk]; [Aldus vervangen door artikel 13, § 1, K van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

15° Reclame : elke mededeling, onder welke vorm dan ook, die wordt verspreid met de rechtstreekse of onrechtstreekse bedoeling:

a) het verkopen, verhuren, in leen geven of op gelijk welke wijze ter beschikking stellen van eindapparaten, te bevorderen;

b) het gebruik van een telecommunicatiedienst te bevorderen.

[16° Universele dienstverlening : het verlenen van telecommunicatiediensten waardoor de toegang mogelijk wordt gemaakt tot een welbepaald minimumpakket van diensten van een bepaalde kwaliteit aan alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie en voor een betaalbare prijs;]

[Ingevoegd door artikel 87, A) van de wet van 20 december 1995 (Belgisch Staatsblad, 23 december 1995)]

de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad 30 december 1997)];

[13°] [Aldus geschrapt door artikel 13, § 3, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)];

[14° Interface : een netwerkaansluitpunt dat een fysiek verbindingspunt is waar een gebruiker toegang heeft tot een openbaar telecommunicatienetwerk en/of een etherinterface waarin het radiopad tussen de radioapparatuur is vastgelegd, en hun technische specificaties;]; [Aldus vervangen door artikel 5, C), van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven];

15° Reclame : elke mededeling, onder welke vorm dan ook, die wordt verspreid met de rechtstreekse of onrechtstreekse bedoeling :

a) het verkopen, verhuren, in leen geven of op gelijk welke wijze ter beschikking stellen van eindapparaten, te bevorderen;

b) het gebruik van een telecommunicatiedienst te bevorderen.

[16° Universele dienstverlening : het verlenen van telecommunicatiediensten waardoor de toegang mogelijk wordt gemaakt tot een welbepaald minimumpakket van diensten van een bepaalde kwaliteit aan alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie en voor een betaalbare prijs;] [Ingevoegd door artikel 87, A) van de wet van 20 december 1995 (Belgisch Staatsblad van 23 december 1995)]

1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[13°] [Ainsi supprimé par l'article 13, §3 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[14° Agrément : la confirmation qu'un équipement terminal déterminé répond aux spécifications techniques prescrites et est reconnu apte à être connecté à un réseau public de télécommunications]; [Ainsi remplacé par l'article 13, §1, K de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

15° Publicité : toute forme de communication diffusée dans l'intention directe ou indirecte de promouvoir :

a) la vente, la location, le prêt ou la mise à la disposition de manière généralement quelconque d' [équipements] terminaux;

b) l'utilisation d'un service de télécommunication. [Ainsi remplacé par l'article 13, §1, L de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[16° Service universel : fourniture de services de télécommunications permettant l'accès à un ensemble minimal de services définis d'une qualité donnée à tous les utilisateurs indépendamment de leur localisation géographique et à un prix abordable.]

[Ainsi inséré par l'article 87, A) de la loi du 20 décembre 1995 (Moniteur belge du 23 décembre 1995)]

1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge 30 décembre 1997)]

[13°] [Ainsi supprimé par l'article 13, § 3, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[14° Interface : un point de terminaison d'un réseau, c'est-à-dire un point de raccordement physique par lequel les usagers obtiennent l'accès à un réseau public de télécommunications et/ou une interface radio, précisant le trajet radioélectrique entre les équipements hertziens, et leurs spécifications techniques]; [Ainsi remplacé par l'article 5, C), de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques];

15° Publicité : toute forme de communication diffusée dans l'intention directe ou indirecte de promouvoir :

a) la vente, la location, le prêt ou la mise à la disposition de manière généralement quelconque d' [équipements] terminaux;

b) l'utilisation d'un service de télécommunication. [Ainsi remplacé par l'article 13, § 1^{er}, L, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)];

[16° Service universel : fourniture de services de télécommunications permettant l'accès à un ensemble minimal de services définis d'une qualité donnée à tous les utilisateurs indépendamment de leur localisation géographique et à un prix abordable]; [Ainsi inséré par l'article 87, A) de la loi du 20 décembre 1995 (Moniteur belge du 23 décembre 1995)]

[17° Kosten van de universele dienstverlening : de reële netto kosten die de betrokken leverancier draagt om de universele dienst te verlenen, zoals die door het Instituut zijn berekend;]

[Ingevoegd door artikel 87, B) van de wet van 20 december 1995 (Belgisch Staatsblad, 23 december 1995)]

[18° Nummeringsruimte : het geheel van nummers, adressen en namen die aangewend worden om operatoren, dienstenleveranciers en eindgebruikers van telecommunicatie en eindapparatuur te identificeren.]

[Ingevoegd door artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 (Belgisch Staatsblad, 10 december 1996) en bevestigd door artikel 98 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[19° Telecommunicatiedienst : dienst die geheel of gedeeltelijk in de transmissie en routing van signalen over telecommunicatienetwerken bestaat, met uitzondering van radio- en televisie-omroepdiensten;

20° Gebruikers : personen die van voor het publiek beschikbare telecommunicatiediensten gebruik maken of deze diensten aanvragen;

21° Eindgebruikers : personen die een telecommunicatiedienst gebruiken of aanvragen voor eigen doeleinden;

[21°*bis* Abonnee : een persoon die partij is bij een contract met de verstrekker van algemeen beschikbare telecommunicatiediensten voor de levering van dergelijke diensten;] [Ingevoegd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 december 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie (Belgisch Staatsblad van 9 februari 2000)]

22° Organisatie met een sterke positie op de betrokken markt : organisatie die over een sterke marktpositie beschikt en als zodanig door het Instituut is aangemerkt, overeenkomstig artikel 105*undecies* van deze wet;

23° Operatoren : personen die houder zijn van een individuele vergunning die uitgereikt is krachtens de artikelen 87, 89, §§ 1 en 2, en 92*bis* van deze wet of die een aangifte hebben gedaan overeenkomstig artikel 88 van deze wet;

24° Interconnectie : het verbinden van telecommunicatienetwerken die door dezelfde persoon of door verschillende personen worden gebruikt om het de gebruikers van de diensten of het net van de ene persoon

[17° Kosten van de universele dienstverlening : de reële netto kosten die de betrokken leverancier draagt om de universele dienst te verlenen, zoals die door het Instituut zijn berekend;] [Ingevoegd door artikel 87, B) van de wet van 20 december 1995 (Belgisch Staatsblad van 23 december 1995)]

[18° Nummeringsruimte : het geheel van nummers, adressen en namen die aangewend worden om operatoren, dienstenleveranciers en eindgebruikers van telecommunicatie en eindapparatuur te identificeren.]; [Ingevoegd door artikel 2 van het KB van 28 oktober 1996 (Belgisch Staatsblad van 10 december 1996) en bevestigd door artikel 98 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)];

[19° Telecommunicatiedienst : dienst die geheel of gedeeltelijk in de transmissie en routing van signalen over telecommunicatienetwerken bestaat, met uitzondering van radio- en televisie-omroepdiensten;

20° Gebruikers : personen die van voor het publiek beschikbare telecommunicatiediensten gebruik maken of deze diensten aanvragen;

21° Eindgebruikers : personen die een telecommunicatiedienst gebruiken of aanvragen voor eigen doeleinden;

[21°*bis* Abonnee : een persoon die partij is bij een contract met de verstrekker van algemeen beschikbare telecommunicatiediensten voor de levering van dergelijke diensten;] [Ingevoegd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 december 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie (Belgisch Staatsblad van 9 februari 2000)];

22° Organisatie met een sterke positie op de betrokken markt : organisatie die over een sterke marktpositie beschikt en als zodanig door het Instituut is aangemerkt, overeenkomstig artikel 105*undecies* van deze wet;

23° Operatoren : personen die houder zijn van een individuele vergunning die uitgereikt is krachtens de artikelen 87, 89, §§ 1 en 2, en 92*bis* van deze wet of die een aangifte hebben gedaan overeenkomstig artikel 88 van deze wet;

24° Interconnectie : het verbinden van telecommunicatienetwerken die door dezelfde persoon of door verschillende personen worden gebruikt om het de gebruikers van de diensten of het net van de ene persoon

[17° Coût du service universel : le coût réel net supporté par le fournisseur dudit service tel que calculé en vue de fournir le service universel.]

[Ainsi inséré par l'article 87, B) de la loi du 20 décembre 1995 (Moniteur belge du 23 décembre 1995)]

[18° Espace de numérotation : l'ensemble des numéros, adresses et noms utilisés en vue d'identifier des opérateurs, fournisseurs de services et usagers terminaux de télécommunications et d'équipements] terminal.] [Ainsi inséré par l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 (Moniteur belge, 10 décembre 1996), modifié par l'article 13, §1, M de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997) et confirmé par l'article 98 de la même loi]

[19° Service de télécommunications : service consistant, en tout ou en partie, en la transmission et l'acheminement de signaux par des réseaux de télécommunications, à l'exception de la radiodiffusion et de la télévision;

20° Utilisateurs : les personnes utilisatrices ou demanderesses de services de télécommunications offerts au public;

21° Utilisateurs finals : personnes qui utilisent ou demandent un service de télécommunications pour leurs besoins propres;

[21°bis Abonné : toute personne qui a conclu un contrat avec le prestataire de services de télécommunications accessibles au public en vue de la fourniture de tels services;] [Ainsi inséré par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 décembre 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne (Moniteur belge du 9 février 2000)]

22° Organisme puissant : organisme détenant une position significative sur le marché et désigné comme tel par l'Institut conformément à l'article 105^{unodécies} de la présente loi;

23° Opérateurs : personnes détentrices d'une autorisation individuelle délivrée en vertu des articles 87, 89, §§ 1^{er} et 2 et 92^{bis} de la présente loi ou ayant fait une déclaration en vertu de l'article 88 de la présente loi;

24° Interconnexion : la liaison des réseaux de télécommunications utilisés par la même personne ou des personnes différentes, afin de permettre aux utilisateurs des services ou réseaux d'une personne de com-

[17° Coût du service universel : le coût réel net supporté par le fournisseur dudit service tel que calculé en vue de fournir le service universel.] [Ainsi inséré par l'article 87, B) de la loi du 20 décembre 1995 (Moniteur belge du 23 décembre 1995)]

[18° Espace de numérotation : l'ensemble des numéros, adresses et noms utilisés en vue d'identifier des opérateurs, fournisseurs de services et usagers terminaux de télécommunications et d'équipements] terminal.]; [Ainsi inséré par l'article 2 de l'AR du 28 octobre 1996 (Moniteur belge du 10 décembre 1996), modifié par l'article 13, § 1^{er}, M, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997) et confirmé par l'article 98 de la même loi];

[19° Service de télécommunications : service consistant, en tout ou en partie, en la transmission et l'acheminement de signaux par des réseaux de télécommunications, à l'exception de la radiodiffusion et de la télévision;

20° Utilisateurs : les personnes utilisatrices ou demanderesses de services de télécommunications offerts au public;

21° Utilisateurs finals : personnes qui utilisent ou demandent un service de télécommunications pour leurs besoins propres;

[21°bis Abonné : toute personne qui a conclu un contrat avec le prestataire de services de télécommunications accessibles au public en vue de la fourniture de tels services;] [Ainsi inséré par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 décembre 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne (Moniteur belge du 9 février 2000)];

22° Organisme puissant : organisme détenant une position significative sur le marché et désigné comme tel par l'Institut conformément à l'article 105^{unodécies} de la présente loi;

23° Opérateurs : personnes détentrices d'une autorisation individuelle délivrée en vertu des articles 87, 89, §§ 1^{er} et 2 et 92^{bis} de la présente loi ou ayant fait une déclaration en vertu de l'article 88 de la présente loi;

24° Interconnexion : la liaison des réseaux de télécommunications utilisés par la même personne ou des personnes différentes, afin de permettre aux utilisateurs des services ou réseaux d'une personne de com-

mogelijk te maken te communiceren met gebruikers van de diensten of het net van dezelfde persoon of van een andere persoon, dan wel toegang te hebben tot diensten die door een andere persoon worden verleend;

25° Interconnectiepunt : punt waarop een telecommunicatie-installatie van een persoon die telecommunicatienetten of telecommunicatiediensten levert, met het oog op interconnectie toegang krijgt tot de telecommunicatie-installaties van een andere persoon die telecommunicatienetten of telecommunicatiediensten levert;

26° Telefoongids : boek, lijst, bestand dat of die hoofdzakelijk of uitsluitend gegevens bevat over de eindgebruikers van een spraaktelefoon dienst en de eindgebruikers van een aan het publiek aangeboden mobiele telefoon dienst en die beschikbaar wordt gesteld voor het publiek om uitsluitend of hoofdzakelijk de oproepnummers van de eindgebruikers te kunnen identificeren;

27° Versleuteling : wetenschap die de beginselen, middelen en methodes omvat voor de omzetting van gegevens met de bedoeling de semantische inhoud ervan te verbergen, de authenticiteit ervan vast te stellen, te verhinderen dat zij onopgemerkt worden gewijzigd, te verhinderen dat zij worden verworpen en te verhinderen dat zij zonder toestemming worden gebruikt;

28° Gesloten gebruikersgroep : entiteit verbonden door duidelijke socio-economische of professionele banden die voorafgaand aan de exploitatie van de dienst bestonden en die ruimer zijn dan de eenvoudige noodzaak aan onderlinge communicatie.]

[Aldus ingevoegd door artikel 13, § 2 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[29° Essentiële eisen : niet-economische redenen in het openbaar belang die kunnen wettigen dat voorwaarden worden gesteld aan de installatie en/of de exploitatie van telecommunicatienetwerken, of aan de levering van telecommunicatiediensten. Deze redenen zijn :

- a) de veiligheid van het functioneren van het netwerk;
- b) het behoud van netwerkintegriteit;
- c) de interoperabiliteit van diensten en netwerken;
- d) de gegevensbescherming. Gegevensbescherming omvat de bescherming van persoonsgegevens,

mogelijk te maken te communiceren met gebruikers van de diensten of het net van dezelfde persoon of van een andere persoon, dan wel toegang te hebben tot diensten die door een andere persoon worden verleend;

25° Interconnectiepunt : punt waarop een telecommunicatie-installatie van een persoon die telecommunicatienetten of telecommunicatiediensten levert, met het oog op interconnectie toegang krijgt tot de telecommunicatie-installaties van een andere persoon die telecommunicatienetten of telecommunicatiediensten levert;

26° Telefoongids : boek, lijst, bestand dat of die hoofdzakelijk of uitsluitend gegevens bevat over de eindgebruikers van een spraaktelefoon dienst en de eindgebruikers van een aan het publiek aangeboden mobiele telefoon dienst en die beschikbaar wordt gesteld voor het publiek om uitsluitend of hoofdzakelijk de oproepnummers van de eindgebruikers te kunnen identificeren;

27° Versleuteling : wetenschap die de beginselen, middelen en methodes omvat voor de omzetting van gegevens met de bedoeling de semantische inhoud ervan te verbergen, de authenticiteit ervan vast te stellen, te verhinderen dat zij onopgemerkt worden gewijzigd, te verhinderen dat zij worden verworpen en te verhinderen dat zij zonder toestemming worden gebruikt;

28° Gesloten gebruikersgroep : entiteit verbonden door duidelijke socio-economische of professionele banden die voorafgaand aan de exploitatie van de dienst bestonden en die ruimer zijn dan de eenvoudige noodzaak aan onderlinge communicatie; [Aldus ingevoegd door artikel 13, § 2, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[29° Essentiële eisen : niet-economische redenen in het openbaar belang die kunnen wettigen dat voorwaarden worden gesteld aan de installatie en/of de exploitatie van telecommunicatienetwerken, of aan de levering van telecommunicatiediensten. Deze redenen zijn :

- a) de veiligheid van het functioneren van het netwerk;
- b) het behoud van netwerkintegriteit;
- c) de interoperabiliteit van diensten en netwerken;
- d) de gegevensbescherming. Gegevensbescherming omvat de bescherming van persoonsgegevens,

muniquer avec les utilisateurs des services ou réseaux de la même personne ou d'une autre personne ou d'accéder aux services fournis par une autre personne;

25° Point d'interconnexion : le point auquel une installation de télécommunications d'une personne fournissant des réseaux de télécommunications ou des services de télécommunications accède, en vue d'une interconnexion, aux installations de télécommunications d'une autre personne fournissant des réseaux de télécommunications ou des services de télécommunications;

26° Annuaire : livre, liste, fichier contenant principalement ou exclusivement des données concernant les utilisateurs finals d'un service de téléphonie vocale et les utilisateurs finals d'un service de téléphonie mobile offert au public et mis à la disposition du public en vue de permettre exclusivement ou principalement de l'identification du numéros d'appel des utilisateurs finals;

27° Cryptographie : discipline incluant les principes, moyens et méthodes de transformation des données dans le but de cacher leur contenu sémantique, d'établir leur authenticité, d'empêcher que leur modification passe inaperçue, de prévenir leur répudiation et d'empêcher leur utilisation non autorisée;

28° Groupe fermé d'utilisateurs : entité unie par des liens socio-économiques ou professionnels clairs, préexistant à l'exploitation du service et qui sont plus larges que le simple besoin de communication réciproque;

[Ainsi insérés par l'article 13, § 2 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[29° Les exigences essentielles : les raisons d'intérêt général et de nature non économique qui peuvent justifier que des conditions soient imposées à l'établissement et/ou à l'exploitation de réseaux de télécommunications, ou à la fourniture de services de télécommunications. Ces raisons sont :

- a) la sécurité du fonctionnement du réseau;
- b) le maintien de l'intégrité du réseau;
- c) l'interopérabilité des services et des réseaux;
- d) la protection des données transmises. Elle comprend la protection des données personnelles, la confi-

muniquer avec les utilisateurs des services ou réseaux de la même personne ou d'une autre personne ou d'accéder aux services fournis par une autre personne;

25° Point d'interconnexion : le point auquel une installation de télécommunications d'une personne fournissant des réseaux de télécommunications ou des services de télécommunications accède, en vue d'une interconnexion, aux installations de télécommunications d'une autre personne fournissant des réseaux de télécommunications ou des services de télécommunications;

26° Annuaire : livre, liste, fichier contenant principalement ou exclusivement des données concernant les utilisateurs finals d'un service de téléphonie vocale et les utilisateurs finals d'un service de téléphonie mobile offert au public et mis à la disposition du public en vue de permettre exclusivement ou principalement de l'identification du numéros d'appel des utilisateurs finals;

27° Cryptographie : discipline incluant les principes, moyens et méthodes de transformation des données dans le but de cacher leur contenu sémantique, d'établir leur authenticité, d'empêcher que leur modification passe inaperçue, de prévenir leur répudiation et d'empêcher leur utilisation non autorisée;

28° Groupe fermé d'utilisateurs : entité unie par des liens socio-économiques ou professionnels clairs, préexistant à l'exploitation du service et qui sont plus larges que le simple besoin de communication réciproque; *[Ainsi insérés par l'article 13, § 2, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*

[29° Les exigences essentielles : les raisons d'intérêt général et de nature non économique qui peuvent justifier que des conditions soient imposées à l'établissement et/ou à l'exploitation de réseaux de télécommunications, ou à la fourniture de services de télécommunications. Ces raisons sont :

- a) la sécurité du fonctionnement du réseau;
- b) le maintien de l'intégrité du réseau;
- c) l'interopérabilité des services et des réseaux;
- d) la protection des données transmises. Elle comprend la protection des données personnelles, la confi-

het waarborgen van het vertrouwelijke karakter van informatie die wordt doorgegeven of opgeslagen, en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

e) de eerbiediging van de milieuwetgeving of van de wetgeving inzake ruimtelijke ordening;

f) het rationeel gebruik van het frequentiespectrum;

g) het vermijden van schadelijke interferentie tussen op radiogolven gebaseerde telecommunicatiesystemen en andere technische systemen in de ruimte of op aarde.]

[Ingevoegd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 maart 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening (Belgisch Staatsblad, 14 april 1999)]

het waarborgen van het vertrouwelijke karakter van informatie die wordt doorgegeven of opgeslagen, en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

e) de eerbiediging van de milieuwetgeving of van de wetgeving inzake ruimtelijke ordening;

f) het rationeel gebruik van het frequentiespectrum;

g) het vermijden van schadelijke interferentie tussen op radiogolven gebaseerde telecommunicatiesystemen en andere technische systemen in de ruimte of op aarde.];

[Ingevoegd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 maart 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening (Belgisch Staatsblad van 14 april 1999)];

[30° Radioapparatuur : een product of een relevant onderdeel ervan dat geschikt is voor telecommunicatie door uitzending en/of ontvangst van radiogolven waarbij gebruik wordt gemaakt van het aan aarde/ruimte-communicatie toegewezen spectrum, met uitzondering van toestellen die uitsluitend voor de ontvangst van klank- of televisieomroepuitzendingen bestemd zijn]; *[Aldus ingevoegd door artikel 5, D), van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven];*

[31° Apparatuur : alle producten die als radioapparatuur of als eindapparatuur of als beide fungeren]; *[Aldus ingevoegd door artikel 5, E), van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]*

[32° Nooddienst : overheidsdienst of dienst van openbaar nut, erkend door de overheid, die bijstand of hulp levert]; *[Aldus ingevoegd door artikel 5, F), van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven];*

[33° Noodnummer : verkort nummer voor de oproep naar een nooddienst]; *[Aldus ingevoegd door artikel 5, G), van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven];*

[34° Noodoproep : oproep naar een noodnummer of naar het nummer van een nooddienst]; *[Aldus ingevoegd door artikel 5, H), van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtge-*

dentialité des informations transmises ou stockées, ainsi que la protection de la vie privée;

- e) le respect de la législation applicable en matière d'environnement ou d'aménagement du territoire;
- f) l'utilisation rationnelle du spectre des fréquences;
- g) la prévention de toute interférence préjudiciable entre les systèmes de télécommunications par radio et d'autres systèmes techniques terrestres ou spatiaux.]

[Ainsi déplacé et modifié par l'article 1er de l'arrêté royal du 4 mars 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel (Moniteur belge du 14 avril 1999)]

dentialité des informations transmises ou stockées, ainsi que la protection de la vie privée;

- e) le respect de la législation applicable en matière d'environnement ou d'aménagement du territoire;
- f) l'utilisation rationnelle du spectre des fréquences;
- g) la prévention de toute interférence préjudiciable entre les systèmes de télécommunications par radio et d'autres systèmes techniques terrestres ou spatiaux.];

[Ainsi déplacé et modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 mars 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel (Moniteur belge du 14 avril 1999)];

[30° Équipement hertzien : un produit, ou un composant pertinent d'un produit qui permet de communiquer par l'émission et/ou la réception d'ondes hertziennes en utilisant le spectre attribué aux communications radio terrestres ou spatiales, à l'exception des appareils destinés exclusivement à la réception des émissions de radiodiffusion sonore ou télévisuelle]; *[Ainsi inséré par l'article 5, D), de la loi du [...]] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques];*

[31° Équipement : tout produit qui est soit un équipement hertzien, soit un équipement terminal, soit les deux]; *[Ainsi inséré par l'article 5, E), de la loi du [...]] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]*

[32° Service d'urgence : service d'État ou service d'intérêt public, reconnu par l'État, qui fournit de l'assistance ou d'aide]; *[Ainsi inséré par l'article 5, F), de la loi du [...]] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques];*

[33° Numéro d'urgence : numéro abrégé pour l'appel vers un service d'urgence]; *[Ainsi inséré par l'article 5, G), de la loi du [...]] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques];*

[34° Appel d'urgence : appel vers un numéro d'urgence ou vers le numéro d'un service d'urgence]; *[Ainsi inséré par l'article 5, H), de la loi du [...]] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et*

§ 6. Het Instituut verzekert de bekendmaking van de gemeenschappelijke technische specificaties, die door de Europese Gemeenschap zijn uitgevaardigd.

[Artikel 92bis]

[Aldus ingevoegd door artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 (Belgisch Staatsblad, 10 december 1996) en vervangen door artikel 40 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

§ 1. [De aanleg en de exploitatie van openbare] telecommunicatienetten zijn onderworpen aan de toekenning van een individuele vergunning, uitgereikt door de Minister, op voorstel van het Instituut. *[Gewijzigd door Errata (Belgisch Staatsblad 23 april 1998)]* [Het aantal individuele vergunningen vatbaar voor toekenning is niet beperkt, behalve voor redenen van beheer van het frequentiespectrum.] *[Aldus ingevoegd door artikel 3, §1, 1°, van het koninklijk besluit van 21 december 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet*

ving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

[35° Beheercentrale van noodoproepen : de plaats waar noodoproepen naar een nooddienst binnen een werkingsgebied worden beheerd, hierna « beheercentrale » genoemd ;] *[Aldus ingevoegd door artikel 5, I), van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]*

[36° Werkingsgebied van een beheercentrale : geografisch gebied waarvoor de beheercentrale alle oproepen naar de nooddienst beheert, hierna « werkingsgebied » genoemd]; *[Aldus ingevoegd door artikel 5, J), van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]*

Art. 75

[§ 6.] *[Aldus opgeheven door artikel 6 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]*

[Art. 92bis]

[Aldus ingevoegd door artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 (Belgisch Staatsblad van 10 december 1996) en vervangen door artikel 40 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

§ 1. [De aanleg en de exploitatie van openbare] telecommunicatienetten zijn onderworpen aan de toekenning van een individuele vergunning, uitgereikt door de minister, op voorstel van het Instituut. *[Gewijzigd door Errata (Belgisch Staatsblad van 23 april 1998)]* [Het aantal individuele vergunningen vatbaar voor toekenning is niet beperkt, behalve voor redenen van beheer van het frequentiespectrum.] *[Aldus ingevoegd door artikel 3, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 21 december 1999 tot aanpassing van sommige bepa-*

§ 6. L'Institut assure la publication des spécifications techniques communes promulguées par la Communauté européenne.

[Article 92bis]

[Ainsi inséré par l'article 9 de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 (Moniteur belge, 10 décembre 1996) et remplacé par l'article 40 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

§ 1^{er}. L'établissement et l'exploitation de réseaux publics de télécommunications sont soumis à l'octroi d'une autorisation individuelle délivrée par le Ministre sur proposition de l'Institut. [Le nombre d'autorisations individuelles susceptibles d'être accordées n'est pas limité, sauf pour des motifs de gestion du spectre radioélectrique] *[Ainsi inséré par l'article 3, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal du 21 décembre 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux*

la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

[35° Centrale de gestion des appels d'urgences : l'endroit où les appels d'urgences vers un service d'urgence dans une zone d'activité sont gérés, dénommé ci-après "centrale de gestion";] *[Ainsi inséré par l'article 5, I), de la loi du [...]] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]*

[36° Zone d'activité d'une centrale de gestion : zone géographique dans laquelle la centrale de gestion gère tous les appels vers le service d'urgence, dénommée ci-après « zone d'activité »]; *[Ainsi inséré par l'article 5, J), de la loi du [...]] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]*

Art. 75

[§ 6.] [Ainsi abrogé par l'article 6 de la loi du [...]] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

[Article 92bis]

[Ainsi inséré par l'article 9 de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 (Moniteur belge du 10 décembre 1996) et remplacé par l'article 40 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

§ 1^{er}. L'établissement et l'exploitation de réseaux publics de télécommunications sont soumis à l'octroi d'une autorisation individuelle délivrée par le ministre sur proposition de l'Institut. [Le nombre d'autorisations individuelles susceptibles d'être accordées n'est pas limité, sauf pour des motifs de gestion du spectre radioélectrique] *[Ainsi inséré par l'article 3, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal du 21 décembre 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux*

van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie (Belgisch Staatsblad van 9 februari 2000)]

[De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel] van de Minister, na advies van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder de Minister individuele vergunningen toekent. Deze voorwaarden die samen een bestek vormen, kunnen betrekking hebben op : [Gewijzigd door Errata (Belgisch Staatsblad van 23 april 1998)]

a) de voorwaarden met betrekking tot het economisch vermogen en de technische bekwaamheid;

b) de voorwaarden verbonden aan de naleving van de relevante essentiële eisen, zoals bepaald in artikel [68, 29°] van deze wet; [Gewijzigd door artikel 5 van het koninklijk besluit van 4 maart 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening (Belgisch Staatsblad, 14 april 1999)]

c) de aard, de karakteristieken en de dekkingszone van het betrokken netwerk;

d) de minimumvoorwaarden inzake permanentie, kwaliteit en beschikbaarheid van dat netwerk;

e) de voorwaarden met betrekking tot de bescherming van de abonnees en van de gegevens;

f) de minimale technische normen en specificaties van het netwerk die moeten worden nageleefd;

g) het nummeringsplan;

h) de verschuldigde rechten voor de uitreiking, het beheer en het toezicht op de vergunning;

i) de voorwaarden inzake het gebruik van het openbaar domein en van de eigendommen;

j) de door de exploitant na te komen verplichtingen om het toezicht op de naleving van de vergunning mogelijk te maken;

k) de rechten en plichten met betrekking tot interconnectie;

l) de noodzakelijke voorwaarden om de interoperabiliteit van de diensten, de gelijke behandeling en de informatie aan de gebruikers te garanderen, met name de contractuele voorwaarden voor de levering van het netwerk;

m) de sancties bij nietnaleving van de voorwaarden van de vergunning, waaronder de opzegging;

n) de voorwaarden die erop gericht zijn een concurrentievervalsend gedrag te voorkomen, en met name de maatregelen die de garantie kunnen bieden dat de tarieven niet-discriminerend zijn en niet tot concurrentievervalsing leiden;

o) de verplichtingen inzake universele dienstverlening;

lingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie (Belgisch Staatsblad van 9 februari 2000)]

[De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel] van de minister, na advies van het Instituut, de voorwaarden vast waaronder de minister individuele vergunningen toekent. Deze voorwaarden die samen een bestek vormen, kunnen betrekking hebben op : [Gewijzigd door Errata (Belgisch Staatsblad van 23 april 1998)]

a) de voorwaarden met betrekking tot het economisch vermogen en de technische bekwaamheid;

b) de voorwaarden verbonden aan de naleving van de relevante essentiële eisen, zoals bepaald in artikel [68, 29°] van deze wet; [Gewijzigd door artikel 5 van het koninklijk besluit van 4 maart 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening (Belgisch Staatsblad van 14 april 1999)]

c) de aard, de karakteristieken en de dekkingszone van het betrokken netwerk;

d) de minimumvoorwaarden inzake permanentie, kwaliteit en beschikbaarheid van dat netwerk;

e) de voorwaarden met betrekking tot de bescherming van de abonnees en van de gegevens;

f) de minimale technische normen en specificaties van het netwerk die moeten worden nageleefd;

g) het nummeringsplan;

h) de verschuldigde rechten voor de uitreiking, het beheer en het toezicht op de vergunning;

i) de voorwaarden inzake het gebruik van het openbaar domein en van de eigendommen;

j) de door de exploitant na te komen verplichtingen om het toezicht op de naleving van de vergunning mogelijk te maken;

k) de rechten en plichten met betrekking tot interconnectie;

l) de noodzakelijke voorwaarden om de interoperabiliteit van de diensten, de gelijke behandeling en de informatie aan de gebruikers te garanderen, met name de contractuele voorwaarden voor de levering van het netwerk;

m) de sancties bij nietnaleving van de voorwaarden van de vergunning, waaronder de opzegging;

n) de voorwaarden die erop gericht zijn een concurrentievervalsend gedrag te voorkomen, en met name de maatregelen die de garantie kunnen bieden dat de tarieven niet-discriminerend zijn en niet tot concurrentievervalsing leiden;

o) de verplichtingen inzake universele dienstverlening;

directives de l'Union européenne (Moniteur belge du 9 février 2000)]

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre, après avis de l'Institut, les conditions sous lesquelles le Ministre attribue des autorisations individuelles. Ces conditions formant un cahier des charges peuvent porter sur :

- a) les conditions relatives à la capacité économique et à la compétence technique;
- b) les conditions liées au respect des exigences essentielles pertinentes telles que définies à l'article [68, 29°] de la présente loi; [*Ainsi modifié par l'article 5 de l'arrêté royal du 4 mars 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel (Moniteur belge du 14 avril 1999)*]
- c) la nature, les caractéristiques et la zone de couverture du réseau concerné;
- d) les conditions minimales de permanence, de qualité et de disponibilité de ce réseau;
- e) les conditions relatives à la protection des abonnés et des données;
- f) les normes et spécifications techniques minimales du réseau à respecter;
- g) le plan de numérotation;
- h) les redevances dues pour la délivrance, la gestion et le contrôle de l'autorisation;
- i) les conditions d'utilisation du domaine public et des propriétés;
- j) les obligations qui s'imposent à l'exploitant pour permettre le contrôle du respect de l'autorisation;
- k) les droits et obligations en matière d'interconnexion;
- l) les conditions nécessaires pour assurer l'interopérabilité des réseaux, l'égalité de traitement et l'information des utilisateurs, notamment les conditions contractuelles de fourniture du réseau;
- m) les sanctions en cas de nonrespect des conditions de l'autorisation, en ce compris la résiliation;
- n) les conditions visant à prévenir un comportement anti-concurrentiel, et notamment les mesures permettant d'assurer que les tarifs sont non discriminatoires et n'entraînent pas de distorsion de la concurrence;
- o) les obligations relatives au service universel;

directives de l'Union européenne (Moniteur belge du 9 février 2000)]

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre, après avis de l'Institut, les conditions sous lesquelles le ministre attribue des autorisations individuelles. Ces conditions formant un cahier des charges peuvent porter sur :

- a) les conditions relatives à la capacité économique et à la compétence technique;
- b) les conditions liées au respect des exigences essentielles pertinentes telles que définies à l'article [68, 29°] de la présente loi; [*Ainsi modifié par l'article 5 de l'arrêté royal du 4 mars 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel (Moniteur belge du 14 avril 1999)*]
- c) la nature, les caractéristiques et la zone de couverture du réseau concerné;
- d) les conditions minimales de permanence, de qualité et de disponibilité de ce réseau;
- e) les conditions relatives à la protection des abonnés et des données;
- f) les normes et spécifications techniques minimales du réseau à respecter;
- g) le plan de numérotation;
- h) les redevances dues pour la délivrance, la gestion et le contrôle de l'autorisation;
- i) les conditions d'utilisation du domaine public et des propriétés;
- j) les obligations qui s'imposent à l'exploitant pour permettre le contrôle du respect de l'autorisation;
- k) les droits et obligations en matière d'interconnexion;
- l) les conditions nécessaires pour assurer l'interopérabilité des réseaux, l'égalité de traitement et l'information des utilisateurs, notamment les conditions contractuelles de fourniture du réseau;
- m) les sanctions en cas de nonrespect des conditions de l'autorisation, en ce compris la résiliation;
- n) les conditions visant à prévenir un comportement anti-concurrentiel, et notamment les mesures permettant d'assurer que les tarifs sont non discriminatoires et n'entraînent pas de distorsion de la concurrence;
- o) les obligations relatives au service universel;

p) de nadere regels inzake de samenwerking met de nooddiensten, waaronder het meedelen van de identiteit van de oproepers van deze diensten;

[q) (...)]*[Opgeheven door artikel 3, §1, 2°, van het KB van 21 december 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie (Belgisch Staatsblad van 9 februari 2000)]*

r) de voorwaarden die nodig zijn om de gelijke behandeling van internationale operatoren te garanderen.

De individuele vergunning geldt voor onbepaalde duur.

Elke vergunning legt de voorwaarden vast voor het leveren van het betrokken netwerk. Deze voorwaarden, vervat in elke vergunning, mogen niet minder dwingend zijn dan de voorschriften vervat in het toepasselijke bestek.

De vergunning kan worden overgedragen, aangepast, geschorst en ingetrokken door de Minister in de vorm en overeenkomstig de voorwaarden door de Koning bepaald bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut.

Als een telecommunicatienetwerk eveneens voor radio- of teledistributie wordt gebruikt, mogen de via het net overgebrachte klank- en televisie-programma's niet worden gehinderd.

In ieder geval zijn de bepalingen van Titel III van deze wet van toepassing.

§ 2. De vergunningen die krachtens de §§ 1 en 2 van artikel 89 van deze wet aan de operatoren van telecommunicatienetten worden uitgereikt, bevatten in voorkomend geval bepalingen die betrekking hebben op de voorwaarden, zoals vastgesteld in § 1 van dit artikel.

p) de nadere regels inzake de samenwerking met de nooddiensten, waaronder het meedelen van de identiteit van de oproepers van deze diensten;

[q) (...)]*[Opgeheven door artikel 3, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 21 december 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie (Belgisch Staatsblad van 9 februari 2000)]*;

r) de voorwaarden die nodig zijn om de gelijke behandeling van internationale operatoren te garanderen.

De individuele vergunning geldt voor onbepaalde duur.

Elke vergunning legt de voorwaarden vast voor het leveren van het betrokken netwerk. Deze voorwaarden, vervat in elke vergunning, mogen niet minder dwingend zijn dan de voorschriften vervat in het toepasselijke bestek.

De vergunning kan worden overgedragen, aangepast, geschorst en ingetrokken door de minister in de vorm en overeenkomstig de voorwaarden door de Koning bepaald bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut.

Als een telecommunicatienetwerk eveneens voor radio- of teledistributie wordt gebruikt, mogen de via het net overgebrachte klank- en televisieprogramma's niet worden gehinderd.

In ieder geval zijn de bepalingen van Titel III van deze wet van toepassing.

[§ 1bis. Een rechtspersoon die een openbaar telecommunicatienetwerk exploiteert, mag slechts een kabeltelevisienet exploiteren indien hij :

1° onder zeggenschap staat van de overheid of bijzondere rechten geniet;

2° bij het aanbieden van openbare telecommunicatienetwerken of van spraaktelefonie in de zin van artikel 87 op een wezenlijk deel van de gemeenschappelijke markt een machtspositie inneemt

en

3° in hetzelfde geografische gebied bijzondere of uitsluitende rechten geniet bij de exploitatie van een netwerk bestemd voor de distributie van televisieomroepuitzendingen.] *[Aldus ingevoegd door artikel 7 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]*

§ 2. De vergunningen die krachtens de §§ 1 en 2 van artikel 89 van deze wet aan de operatoren van telecommunicatienetten worden uitgereikt, bevatten in voorkomend geval bepalingen die betrekking hebben op de voorwaarden, zoals vastgesteld in § 1 van dit artikel.

p) les modalités de collaboration avec les services d'urgences, en ce compris la communication de l'identité des appelants de ces services;

[q) (...)] *[Abrogé par l'article 3, §1^{er}, 2^o de l'AR du 21 décembre 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne (Moniteur belge du 9 février 2000)]*

r) les conditions nécessaires pour assurer l'équivalence de traitement des opérateurs internationaux.

L'autorisation individuelle est valable pour une durée indéterminée.

Chaque autorisation fixe les conditions de la fourniture du réseau concerné. Les conditions contenues dans chaque autorisation ne pourront pas être moins contraignantes que les prescriptions contenues dans le cahier des charges applicable.

L'autorisation peut être transférée, adaptée, suspendue et retirée par le Ministre selon les formes et les conditions fixées par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut.

Dans le cas d'un réseau utilisé conjointement pour des services de télécommunications et des services de radio ou télédistribution, il ne peut être porté atteinte aux programmes sonores ou télévisés transmis par le réseau.

Dans tous les cas, les dispositions du Titre III de la présente loi sont d'application.

§ 2. Les autorisations délivrées aux opérateurs de réseaux de télécommunications en vertu des §§ 1^{er} et 2 de l'article 89 de la présente loi contiennent le cas échéant des dispositions portant sur les conditions telles que stipulées au paragraphe 1^{er} du présent article.

p) les modalités de collaboration avec les services d'urgences, en ce compris la communication de l'identité des appelants de ces services;

[q) (...)] *[Abrogé par l'article 3, § 1^{er}, 2^o de l'arrêté royal du 21 décembre 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne (Moniteur belge du 9 février 2000)]*;

r) les conditions nécessaires pour assurer l'équivalence de traitement des opérateurs internationaux.

L'autorisation individuelle est valable pour une durée indéterminée.

Chaque autorisation fixe les conditions de la fourniture du réseau concerné. Les conditions contenues dans chaque autorisation ne pourront pas être moins contraignantes que les prescriptions contenues dans le cahier des charges applicable.

L'autorisation peut être transférée, adaptée, suspendue et retirée par le ministre selon les formes et les conditions fixées par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut.

Dans le cas d'un réseau utilisé conjointement pour des services de télécommunications et des services de radio ou télédistribution, il ne peut être porté atteinte aux programmes sonores ou télévisés transmis par le réseau.

Dans tous les cas, les dispositions du Titre III de la présente loi sont d'application.

[§ 1^{er} bis. Une personne juridique qui exploite un réseau public de télécommunications ne peut exploiter un réseau câblé de télévision lorsqu'elle :

1^o est placé sous l'autorité des pouvoirs publics ou jouit de droits spéciaux;

2^o détient une position dominante dans une partie substantielle du marché commun pour la fourniture de réseaux publics de télécommunications ou de téléphonie vocale au sens de l'article 87

et

3^o exploite un réseau câblé de télévision établi en vertu de droits spéciaux dans la même zone géographique.] *[Ainsi inséré par l'article 7 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]*

§ 2. Les autorisations délivrées aux opérateurs de réseaux de télécommunications en vertu des §§ 1^{er} et 2 de l'article 89 de la présente loi contiennent le cas échéant des dispositions portant sur les conditions telles que stipulées au paragraphe 1^{er} du présent article.

[Artikel 92quater]

[Aldus ingevoegd door artikel 42 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

Op voorstel van het Instituut legt de Minister voor elk openbaar telecommunicatienet dat hij aanwijst, de betrokken aansluitpunten in de zin van artikel 68, 6° van deze wet vast, alsook de daarop betrekking hebbende technische specificaties. Die technische specificaties zijn gebaseerd op de technische specificaties van het netwerk zoals bepaald in de voorwaarden van de individuele vergunning voor het opzetten en exploiteren van een openbaar telecommunicatienet.

Die aansluitpunten en technische specificaties worden voldoende gedefinieerd opdat derden eindapparatuur kunnen ontwerpen, vervaardigen en in de handel brengen, die na goedkeuring kan worden aangesloten op het aansluitpunt van het openbare telecommunicatienet.

HOOFDSTUK VIII

[Eindapparatuur]

[Aldus vervangen door artikel 43 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

Art. 93

Iedereen mag [eindapparatuur] ter beschikking stellen, op [een openbaar telecommunicatienet] aanslui-

[Artikel 92quater]

[Aldus ingevoegd door artikel 42 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997) en vervangen door artikel 8 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobeleiding en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

De operatoren en aanbieders van openbare telecommunicatiediensten publiceren de exacte en passende specificaties van hun interfaces en dit vooraleer de via deze interfaces verstrekte diensten voor het publiek beschikbaar zijn. De specificaties worden op eenvoudig verzoek aan iedere belangstellende bezorgd en zijn voldoende nauwkeurig om eindapparatuur te kunnen ontwerpen die voldoet aan de relevante voorwaarden van artikel 93, §§ 1 en 2, en waarmee alle diensten die via de betreffende interface worden verstrekt, gebruikt kunnen worden.

De operatoren en aanbieders van openbare telecommunicatiediensten werken deze specificaties regelmatig bij zodat ze steeds actueel blijven. Voorafgaand aan de publicatie bezorgen zij een kopie ervan aan het Instituut.

HOOFDSTUK VIII

[Apparatuur]

[Aldus vervangen door artikel 43 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997) en gewijzigd door artikel 9 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobeleiding en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

[Art. 93]

[Aldus vervangen door artikel 10 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de

[Article 92quater]

[Ainsi inséré par l'article 42 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

Sur proposition de l'Institut, le Ministre définit pour chaque réseau public de télécommunications qu'il désigne, les points de terminaison concernés, au sens de la définition de l'article 68, 6°, ainsi que les spécifications techniques y relatives. Ces spécifications techniques sont basées sur les spécifications techniques du réseau dans les conditions de l'autorisation individuelle pour l'établissement et l'exploitation d'un réseau public de télécommunications.

Ces points de terminaison et spécifications techniques seront définis de façon suffisante de manière à ce que des tiers puissent concevoir, fabriquer et commercialiser des équipements terminaux qui peuvent être connectés aux points de terminaison du réseau public de télécommunications à condition d'être agréés.

CHAPITRE VIII

[Équipements terminaux]

[Ainsi remplacé par l'article 43 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

Art. 93

Quiconque peut mettre des [équipements terminaux] à disposition, les raccorder à [un réseau public de

[Article 92quater]

[Ainsi remplacé par l'article 8 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

Les opérateurs et exploitants de services offerts sur les réseaux publics de télécommunications publient les techniques exactes et appropriées de leurs interfaces et ce avant que les services fournis via ces interfaces ne soient disponibles pour le public. Les spécifications sont communiquées sur simple demande à toute personne intéressée et sont suffisamment détaillées pour pouvoir concevoir des équipements terminaux qui satisfont aux conditions pertinentes de l'article 93, §§ 1^{er} et 2, et qui permettent d'utiliser tous les services pouvant être fournis via les interfaces en question.

Les opérateurs et exploitants de services publics de télécommunications mettent régulièrement ces spécifications à jour de sorte qu'ils restent toujours d'actualité. Avant la publication, ils en remettent une copie à l'Institut.

CHAPITRE VIII

[Équipements]

[Ainsi remplacé par l'article 43 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997) et modifié par l'article 9 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

[Art. 93]

[Ainsi remplacé par l'article 10 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommuni-

ten, in dienst stellen en onderhouden. [Aldus vervangen door artikel 44 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

§ 1. Apparatuur mag slechts gehouden of gecommercialiseerd worden indien zij voldoet aan de basisvereisten .

De basisvereisten zijn de volgende :

1° de apparatuur levert geen enkel risico op voor de gezondheid en de veiligheid van gebruikers en anderen en komt tegemoet aan de doelstelling van de reglementering inzake de veiligheidsgaranties met betrekking tot elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen, echter zonder toepassing van de spanningsgrens;

2° de apparatuur voldoet aan de doelstelling van de regelgeving met betrekking tot electromagnetische compatibiliteit;

3° de apparatuur is zo geconstrueerd dat zij het voor aarde/ruimtecommunicatie toegewezen spectrum en de satellietcapaciteit efficiënt gebruikt zonder schadelijke interferentie te veroorzaken.

§ 2. De Koning kan, op voorstel van het Instituut, voor bepaalde apparatuur bijkomende basisvereisten opleggen. Deze bijkomende basisvereisten kunnen betrekking hebben op :

1° het via netwerken onderling functioneren met andere apparatuur en de mogelijkheid om aan te sluiten op interfaces van hetzelfde type;

2° het voorkomen van mogelijke beschadiging van het netwerk, misbruik van de netwerkmiddelen en het veroorzaken van een onaanvaardbare achteruitgang van de dienst;

3° de bescherming van de persoonsgegevens en de persoonlijke levenssfeer van de gebruiker en de abonnee;

4° de fraudebestrijding;

5° de toegang tot de nooddiensten;

6° het vergemakkelijken van het gebruik door gebruikers met een handicap.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van §§ 1 en 2, mag apparatuur slechts gehouden en gecommercialiseerd worden indien zij voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° de apparatuur wordt onderworpen aan een gepaste procedure waarbij de conformiteit van de apparatuur met de onder §§ 1 en 2 toepasselijke basisvereisten wordt vastgesteld. De Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt deze procedures;

2° de apparatuur is voorzien van een CE-merkteken van overeenstemming en van de andere van toepassing zijnde opschriften. De Koning legt, op voorstel van het Instituut, hieromtrent de nadere regels vast;

3° bij de apparatuur wordt de nodige informatie gevoegd over de voorwaarden inzake de ingebruikname

télécommunications], les mettre en service et les entretenir. [Ainsi remplacés par l'article 44 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

cations et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

§ 1^{er}. Des équipements ne peuvent être détenus ou commercialisés que s'ils satisfont aux conditions de base.

Les conditions de base sont les suivantes :

1° les équipements ne constituent aucun risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur et de toute autre personne et satisfont au but de la réglementation relative aux garanties de sécurité que doit présenter le matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, mais sans la limite de tension;

2° les équipements satisfont au but de la réglementation de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique;

3° les équipements sont construits de telle sorte qu'ils utilisent efficacement le spectre attribué aux communications radio terrestres ou spatiales ainsi que les ressources orbitales pour éviter les interférences dommageables.

§ 2. Le Roi peut, sur proposition de l'Institut, imposer des exigences de base supplémentaires pour certains équipements. Ces exigences de base supplémentaires peuvent concerner :

1° l'interaction au travers des réseaux avec les autres équipements et la possibilité de raccordement à des interfaces du même type;

2° la prévention des dommages possibles au réseau, de l'abus des moyens du réseau et d'actions entraînant une détérioration inacceptable du service;

3° la protection des données à caractère personnel et de la vie privée des utilisateurs et des abonnés;

4° la lutte contre la fraude;

5° l'accès aux services d'urgence;

6° faciliter l'utilisation pour les utilisateurs handicapés.

§ 3. Sous réserve des dispositions des §§ 1^{er} et 2, les équipements ne peuvent être détenus et commercialisés que s'ils satisfont aux conditions suivantes :

1° les équipements sont soumis à une procédure adéquate destinée à évaluer la conformité des équipements aux exigences de base applicables visées aux §§ 1^{er} et 2. Le Roi détermine ces procédures sur proposition de l'Institut;

2° les équipements sont munis d'un marquage CE de conformité et des autres marques applicables. Le Roi en détermine les modalités sur proposition de l'Institut;

3° Les informations nécessaires concernant les conditions de la mise en service et du fonctionnement

Art. 94

[§ 1. Eindapparatuur moet goedgekeurd zijn door de Minister, op voorstel van het Instituut voorzover zij niet op haar conformiteit is geëvalueerd en voorzien is van het CEmerkteken van conformiteit voorgeschreven in richtlijn 91/263/EEG van de Raad van 29 april 1991 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en de onderlinge erkenning van de conformiteit van de apparatuur, gewijzigd door richtlijn 93/68/EEG van de Raad van 22 juli 1993 en in richtlijn 93/97/EEG van de Raad van 29 oktober 1993 houdende aanvulling van richtlijn 91/263/EEG wat de apparatuur voor satellietgrondstations betreft.] *[Aldus vervangen door artikel 45,A van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)].*

Alle apparatuur die op [een openbaar-telecommunicatienet] kan worden aangesloten maar niet voor dit doel is bestemd, moet bij de Minister worden aangegeven door de fabrikant of door de leverancier overeenkomstig het door de Minister vastgelegde model, wanneer de eerste in de handel bringing van de apparatuur binnen de Europese Unie, in België gebeurt. *[Aldus vervangen door artikel 4 van het koninklijk besluit van 22 december 1994 (Belgisch Staatsblad, 10 februari 1995) en bekrachtigd door de wet van 9 februari (Belgisch Staatsblad van 10 februari 1996) en gewijzigd door artikel 45,B van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)].*

§ 2. De goedkeuringsprocedure, de technische specificaties, [de contractuele en technische voorwaarden

en de werking van de apparatuur. De Koning legt, op voorstel van het Instituut, hieromtrent de nadere regels vast.

§ 4. Radioapparatuur die gebruik maakt van frequentiebanden waarvan het gebruik in de Europese Unie niet geharmoniseerd is, wordt voor het op de markt brengen aan het Instituut genotificeerd.

[Art. 94]

[Aldus vervangen door artikel 11 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

Het is verboden de volgende apparatuur te houden, te commercialiseren of te gebruiken :

1° apparatuur die de eerbied voor de wetten, de veiligheid van de Staat, de openbare orde of de goede zeden aantasten of tracht aan te tasten;

2° radioapparatuur, met inbegrip van soorten radioapparatuur, die schadelijke interferentie veroorzaakt.

Indien het Instituut redelijkerwijze kan aannemen dat bepaalde radioapparatuur schadelijke interferentie kan veroorzaken op bestaande of geplande diensten, neemt het alle nodige maatregelen teneinde deze schadelijke interferentie te vermijden, dit met inbegrip van een verbod op of een verwijdering van de markt van de betreffende radioapparatuur.

Art. 94

[§ 1^{er}. Les équipements terminaux doivent être agréés par le Ministre, sur proposition de l'Institut à moins qu'ils n'aient fait l'objet de l'évaluation de la conformité et ne soient munis du marquage CE de conformité prévus par la directive 91/263/CEE du Conseil du 29 avril 1991 concernant le rapprochement des législations des États Membres relatives aux équipements terminaux de télécommunications, incluant la reconnaissance mutuelle de leur conformité, modifiée par la directive 93/68/CEE du Conseil du 22 juillet 1993, et par la directive 93/97/CEE du Conseil du 29 octobre 1993 complétant la directive 91/263/CEE en ce qui concerne les équipements de stations terrestres de communications par satellite.] *[Ainsi remplacé par l'article 45, A de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)].*

Tout équipement susceptible d'être connecté à [un réseau public de télécommunications] sans être destiné à une telle utilisation doit faire l'objet, auprès de l'Institut, d'une déclaration du fabricant ou du fournisseur, selon le modèle arrêté par le Ministre, lorsque sa première mise sur le marché à l'intérieur de l'Union européenne a lieu en Belgique. *[Ainsi remplacé par l'article 4 de l'arrêté royal du 22 décembre 1994. (Moniteur belge du 10 février 1995) et confirmé par la loi du 9 février 1996 (Moniteur belge du 10 février 1996) et modifié par l'article 45, B de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)].*

§ 2. Les procédures d'agrément, les spécifications techniques, [les conditions contractuelles et techniques

des équipements sont jointes aux équipements. Le Roi en détermine les modalités sur proposition de l'Institut.

§ 4. Les équipements hertziens utilisant des bandes de fréquences dont l'utilisation n'est pas harmonisée dans l'Union européenne sont notifiés à l'Institut avant leur mise sur le marché.

[Art. 94]

[Ainsi remplacé par l'article 11 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

Il est interdit de détenir, de commercialiser ou d'utiliser les équipements suivants :

1° les équipements qui portent atteinte ou tentent de porter atteinte au respect des lois, à la sécurité de l'État, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs;

2° les équipements hertziens, y compris des types d'équipements hertziens, qui provoquent des interférences nuisibles.

Si l'Institut peut raisonnablement considérer que certains équipements hertziens peuvent provoquer des interférences nuisibles sur des services existants ou prévus, il prend toutes les mesures nécessaires pour éviter ces interférences nuisibles, y compris une interdiction ou un retrait des équipements hertziens concernés du marché.

voor diensten inzake installatie, onderhoud, interventie en herstelling ingeval van een defect of storingen van huisschakelaars], de regelen inzake de erkenning van en het toezicht op de laboratoria belast met de voorafgaande testen, [en] de regelen inzake [] de technische erkenning van installateurs en herstellende van eindapparaten worden op voorstel van het Instituut vastgelegd door de Minister.

[Aldus ingevoegd bij artikel 11, 1° van de wet van 12 december 1994 (Belgisch Staatsblad, 22 december 1994) en gewijzigd door artikel 94 van de wet van 20 december 1995 (Belgisch Staatsblad, 23 december 1995) en gewijzigd door artikel 45,C van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad 30 december 1997)]

§ 3. De Minister levert op voorstel van het Instituut de in § 2 bedoelde erkenningen af.

§ 4. De Minister kan zijn bevoegdheid tot het toekennen of intrekken van de goedkeuringen en de erkenningen bedoeld in de §§ 1 tot en met 3 van dit artikel overdragen aan een ambtenaar van het Instituut.

[...] [Aldus opgeheven door artikel 45,D van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

§ 5. De Koning stelt het bedrag vast van de rechten die aan het Instituut moeten worden betaald door de aanvragers van goedkeuringen [], en erkenningen van installateurs om de kosten te dekken die voortvloeien uit het onderzoek van die aanvragen, alsook het bedrag van de rechten die aan het Instituut moeten worden betaald door de gebruikers van de installaties van huisschakelaars om de kosten te dekken die voortvloeien uit de verificatie van die installaties.]

[Aldus toegevoegd bij art. 10, 2° van de wet van 12 december 1994 (Belgisch Staatsblad, 22 december 1994) en geschrapt door artikel 45,E van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

des services d'installation, d'entretien, d'intervention et de réparation en cas de panne ou de dérangement des commutateurs] les règles relatives à l'accréditation et au contrôle des laboratoires chargés des tests préalables [et] les règles relatives [] à l'accréditation technique des installateurs et réparateurs d'appareils terminaux sont fixées par le Ministre sur proposition de l'Institut.

[Ainsi remplacés par l'article 11, 1° de la loi du 12 décembre 1994 (Moniteur belge, 22 décembre 1994) par l'article 94 de la loi du 20 décembre 1995. (Moniteur belge 23.12.1995) et modifié par l'article 45, C de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge 30 décembre 1997)]

§ 3. Le Ministre délivre sur proposition de l'Institut les accréditations visées au § 2.

§ 4. Le Ministre peut déléguer à un fonctionnaire de l'Institut son pouvoir d'accorder ou de retirer les agréments et les accréditations visés aux §§ 1^{er} à 3 du présent article.

[...] [Ainsi abrogé par l'article 45, D de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[§ 5. Le Roi fixe le montant des redevances à payer à l'Institut par les demandeurs d'agréments [] et d'accréditation des installateurs pour couvrir les dépenses résultant de l'examen de ces demandes, ainsi que le montant des redevances à payer à l'Institut par les utilisateurs des installations des commutateurs domestiques pour couvrir les dépenses découlant de la vérification de ces installations.]

[Ainsi ajouté par l'article 11, 2° de la loi du 12 décembre 1994. (Moniteur belge du 22 décembre 1994) et supprimé par l'article 45, E de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

Art. 95

De Minister kan, op voorstel van het Instituut, een goedkeuring intrekken of een verbod om op de openbare telecommunicatieinfrastructuur aangesloten te blijven opleggen, wanneer blijkt dat :

1° [de eindapparatuur] van een goedgekeurd type niet meer overeenstemt met [de oorspronkelijk goedgekeurde apparatuur];

2° [de eindapparatuur] niet meer beantwoordt aan de van kracht zijnde technische specificaties;

3° de voorwaarden niet worden nageleefd waaronder de goedkeuring is verleend en die betrekking hebben op het gebruik waarvoor [de eindapparatuur] is goedgekeurd;

4° [de eindapparatuur] storing veroorzaakt, schade berokkent aan [een openbaar telecommunicatienet], of een gevaar betekent voor de gebruikers of het personeel van [de operatoren].

[5°] *[Aldus aangevuld door artikel 203 van de wet van 12 december 1994 (Belgisch Staatsblad, 23 december 1994) en gewijzigd door artikel 46, A, B en C van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

De goedkeuring kan worden ingetrokken in de vorm en volgens de voorwaarden bepaald door de Minister, op voorstel van het Instituut.

[Art. 95]

[Aldus vervangen door artikel 12 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

Artikel 93 is niet van toepassing op :

1° alle apparatuur die uitsluitend gebruikt wordt door de overheid bij activiteiten die betrekking hebben op de openbare veiligheid, defensie, staatsveiligheid en de bestrijding van de criminaliteit;

2° de door radioamateurs gebruikte radioapparatuur indien deze :

a. overeenstemt met de apparatuur bedoeld in artikel S1, definitie S1.56 van het radioreglement van de Internationale Unie voor Telecommunicatie, en

b. niet in de handel verkrijgbaar is, in die zin dat zij door radioamateurs geassembleerd kan zijn uit bouwpakketten van losse onderdelen of kan bestaan uit apparatuur die in de handel verkrijgbaar is en die door radioamateurs voor eigen gebruik omgebouwd wordt;

3° de door de Koning aangewezen apparatuur die uitsluitend gebruikt wordt voor de uitrusting van zeeschepen;

4° de producten, uitrusting en elementen in de zin van artikel 2 van Verordening (EEG) n° 3922/91 van de Raad van 16 december 1991 inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart;

5° de door de Koning aangewezen apparatuur en systemen voor luchtverkeersafhandeling;

6° apparatuur die op beurzen of soortgelijke exposities wordt vertoond op voorwaarde dat duidelijk zichtbaar wordt aangegeven dat deze apparatuur noch op de markt mag worden gebracht noch gebruikt mag worden.

Art. 95

Le Ministre peut, sur proposition de l'Institut, retirer un agrément ou imposer une interdiction de maintenir le raccordement [un réseau public de télécommunications] lorsqu'il s'avère que :

1° [l'équipement terminal] d'un type agréé ne correspond plus à [l'équipement terminal agréé initialement];

2° [l'équipement terminal] ne répond plus aux spécifications techniques en vigueur;

3° les conditions auxquelles l'agrément a été délivré et qui concernent l'usage pour lequel [l'équipement terminal] a été agréé, ne sont pas respectées;

4° [l'équipement terminal] est source de dérangements, occasionne des dégâts [un réseau public de télécommunications], ou comporte un danger pour les utilisateurs ou pour le personnel de [des opérateurs].

[5°] *[Ainsi complété par l'article 203 de la loi du 21 décembre 1994. (Moniteur belge du 23 décembre 1994) et modifié par l'article 46, A, B et C de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997), et abrogé par l'article 46 D de la même loi]*

L'agrément peut être retiré selon les formes et les conditions déterminées par le Ministre, sur proposition de l'Institut.

[Art. 95]

[Ainsi remplacé par l'article 12 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

L'article 93 n'est pas applicable aux :

1° équipements utilisés exclusivement par les pouvoirs publics pour des activités relevant de la sécurité publique, la défense, la sécurité d'État et la lutte contre la criminalité;

2° équipements hertziens utilisés par des radioamateurs si ceux-ci sont :

a. conformes aux équipements visés à l'article S1^{er}, définition S1.56 du règlement des radiocommunications de l'Union Internationale des Télécommunications, et

b. ne sont pas disponibles dans le commerce, en ce sens qu'ils peuvent être assemblés par des radioamateurs à partir de kits de pièces détachées ou d'équipements disponibles dans le commerce et transformés par des radioamateurs pour un usage propre;

3° équipements désignés par le Roi qui sont utilisés exclusivement pour l'armement des navires;

4° produits, matériels et éléments au sens de l'article 2 du règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil du 16 décembre 1991 relatif à l'harmonisation de règles techniques et de procédures administratives dans le domaine de l'aviation civile;

5° équipements et systèmes pour la gestion du trafic aérien désignés par le Roi;

6° équipements exposés à des bourses et expositions similaires à condition qu'il soit clairement indiqué que ces équipements ne peuvent pas être mis sur le marché ni utilisés.

Art. 96

Het is verboden :

[1° reclame te voeren voor [eindapparatuur], zonder melding te maken van zijn goedkeuring en het gebruik waarvoor het is goedgekeurd, of voor een apparaat die op [een openbaar telecommunicatienet] kan worden aangesloten, maar niet voor dit doel is bestemd, zonder melding te maken van gebrek aan goedkeuring]. *[Aldus vervangen bij artikel 5, A van het Koninklijk besluit van 22 december 1994 (Belgisch Staatsblad, 10 februari 1995) en bekrachtigd door de wet van 9 februari 1996 (Belgisch Staatsblad van 10 februari 1996)]*

2° [eindapparatuur] op het Belgisch grondgebied of bestemd voor dit grondgebied te verkopen, te verhuren, in leen te geven of op een andere wijze ter beschikking te stellen, te koop of ter verhuring aan te bieden, zonder op [de eindapparatuur] [de goedkeuring ervan] [...] te vermelden op de wijze bepaald door de Minister op [advies] van het Instituut. *[Aldus geschrapt bij artikel 5, B van het koninklijk besluit van 22 december 1994 (Belgisch Staatsblad, 10 februari 1995) en bekrachtigd door de wet van 9 februari 1996 (Belgisch Staatsblad van 10 februari 1996)]*

[3° een uitrusting die op [een openbaar telecommunicatienet] kan worden aangesloten, maar niet voor dit doel is bestemd, op het Belgische grondgebied of bestemd voor dit gebied, te verkopen, te verhuren, in leen te geven of op een andere wijze ter beschikking te stellen, te koop of ter verhuring aan te bieden, als die uitrusting niet vergezeld gaat van een verklaring van de fabrikant of van de leverancier volgens het model dat door de Minister op [advies] van het Instituut is vastgesteld en zonder dat het gebrek aan goedkeuring is vermeld op de wijze bepaald door de Minister op [advies] van het Instituut.] *[Aldus aangevuld bij art. 5, C van het koninklijk besluit van 22 december 1994 (Belgisch Staatsblad, 10 februari 1995) en bekrachtigd door de wet van 9 februari 1996 (Belgisch Staatsblad, 10 februari 1996) en gewijzigd door artikel 47 A, B, C, D en E van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

[4° eindapparatuur die niet is goedgekeurd volgens de bepalingen van artikel 94, § 1 van deze wet, op het Belgisch grondgebied aan te sluiten op een openbaar telecommunicatienet.] *[Aldus aangevuld door artikel 47 § 2 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de ver-*

[Art. 96]

[Aldus vervangen door artikel 13 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobeachtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

De gebruiker van apparatuur gebruikt deze overeenkomstig de informatie vermeld in artikel 93, § 3, 3°.

Art. 96

Il est interdit :

[1° de faire de la publicité pour un [équipement terminal] sans mentionner son agrément et l'usage pour lequel il est agréé, ou pour un équipement susceptible d'être connecté à [un réseau public de télécommunications], sans être destiné à une telle utilisation, sans mentionner le défaut d'agrément.] *[Ainsi remplacé par l'article 5, A., de l'arrêté royal du 22 décembre 1994. (Moniteur belge 10.02.1995) et confirmé par la loi du 9 février 1996 (Moniteur belge du 10 février 1996)]*

2° de vendre, de louer, de prêter ou de mettre à disposition d'une autre manière, d'offrir en vente ou en location sur le territoire belge ou à destination de ce territoire, un [équipement terminal], sans indiquer sur [l'équipement terminal] son agrément [...] selon les formes déterminées par le Ministre sur [avis] de l'Institut. *[Ainsi supprimés par l'article 5, B de l'arrêté royal du 22 décembre 1994. (Moniteur belge du 10 février 1995) et confirmé par la loi du 9 février 1996 (Moniteur belge du 10 février 1996)]*

[3° de vendre, de louer, de prêter ou de mettre à disposition d'une autre manière, d'offrir en vente ou en location sur le territoire belge ou à destination de ce territoire, un équipement susceptible d'être connecté à [un réseau public de télécommunications] sans être destiné à une telle utilisation, s'il n'est pas accompagné d'une déclaration du fabricant ou du fournisseur selon le modèle arrêté par le Ministre sur [avis] de l'Institut et sans que ne soit indiquée l'absence d'agrément selon les formes déterminées par le Ministre sur [avis] de l'Institut.] *[Ainsi complété par l'article 5, C., de l'arrêté royal du 22 décembre 1994 (Moniteur belge 10.02.1995) et confirmé par la loi du 9 février 1996 (Moniteur belge du 10 février 1996) et modifié par l'article 47, §1, A, C et D de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*

[4° de connecter à un réseau public de télécommunications sur le territoire belge un équipement terminal non agréé selon les dispositions contenues à l'article 94, § 1^{er}, de la présente loi.] *[Ainsi complété par l'article 47, § 2 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre con-*

[Art. 96]

[Ainsi remplacé par l'article 13 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

L'utilisateur des équipements les utilise conformément aux informations contenues dans l'article 93, § 3, 3°.

plichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

Art. 114

§ 1. Met geldboete van 26 tot 500 Belgische frank wordt gestraft :

1° de persoon die, behalve in geval van overnacht, zonder [de betrokken operator van een openbaar telecommunicatienet] ten minste acht dagen vooraf bij ter post aangetekende brief in te lichten, eender welk werk uitvoert of laat uitvoeren waardoor de infrastructuur kan worden beschadigd of waardoor de werking in gevaar kan komen; *[Aldus gewijzigd door artikel 85, A van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

2° de persoon, die zich bij het uitvoeren of laten uitvoeren van een in 1° bedoeld werk niet gedraagt naar de richtlijnen, die met het oog op de beveiliging van de infrastructuur, door [de betrokken leverancier van een openbaar telecommunicatienet] zijn voorgeschreven. *[Aldus gewijzigd door artikel 85, B van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige*

[Art. 96bis]

[Aldus ingevoegd door artikel 14 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobeachtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

§ 1. Apparatuur die voldoet aan de wettelijke voorwaarden mag worden aangesloten op de daartoe geschikte interfaces.

Een operator van een openbaar telecommunicatienetwerk mag een dergelijke aansluiting niet om technische redenen weigeren.

§ 2. Het gebruik alsook de commercialisering van apparatuur die voldoet aan de wettelijke voorwaarden en toch schade toebrengt aan het netwerk, de werking ervan schaadt, of schadelijke interferentie veroorzaakt, kan overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning op voorstel van het Instituut, beperkt of verboden worden.

Art.114

§ 1. Met geldboete van 26 tot 500 frank wordt gestraft :

1° de persoon die, behalve in geval van overnacht, zonder [de betrokken operator van een openbaar telecommunicatienet] ten minste acht dagen vooraf bij ter post aangetekende brief in te lichten, eender welk werk uitvoert of laat uitvoeren waardoor de infrastructuur kan worden beschadigd of waardoor de werking in gevaar kan komen; *[Aldus gewijzigd door artikel 85, A, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

2° de persoon, die zich bij het uitvoeren of laten uitvoeren van een in 1° bedoeld werk niet gedraagt naar de richtlijnen, die met het oog op de beveiliging van de infrastructuur, door [de betrokken leverancier van een openbaar telecommunicatienet] zijn voorgeschreven. *[Aldus gewijzigd door artikel 85, B, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van*

currence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

Art. 114

§ 1^{er}. Est punie d'une amende de 26 à 500 francs belges :

1° la personne qui, sauf en cas de force majeure, effectue ou fait effectuer, sans en aviser [l'opérateur de réseau de télécommunications concerné] au moins huit jours d'avance par lettre recommandée à la poste, tous travaux pouvant endommager l'infrastructure ou mettre en danger son fonctionnement; *[Ainsi remplacé par l'article 85, A de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*

2° la personne qui, lorsqu'elle effectue ou fait effectuer un travail visé au 1°, ne respecte pas les directives prescrites par [le fournisseur du réseau public de télécommunications concerné] en vue de la protection de l'infrastructure. *[Ainsi remplacé par l'article 85, B de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire]*

[Art. 96bis]

[Ainsi inséré par l'article 14 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

§ 1^{er}. Les équipements qui satisfont aux conditions légales peuvent être raccordés aux interfaces appropriées.

Un opérateur de réseau public de télécommunications ne peut pas refuser un tel raccordement pour des raisons techniques.

§ 2. L'utilisation ainsi que la commercialisation d'un équipement satisfaisant aux conditions légales mais qui occasionne malgré tout un dommage au réseau ou porte atteinte à son fonctionnement ou encore provoque des perturbations radioélectriques, peuvent être refusées ou limitées conformément aux modalités fixées par le Roi sur proposition de l'Institut.

Art. 114

§ 1^{er}. Est punie d'une amende de 26 à 500 francs :

1° la personne qui, sauf en cas de force majeure, effectue ou fait effectuer, sans en aviser [l'opérateur de réseau de télécommunications concerné] au moins huit jours d'avance par lettre recommandée à la poste, tous travaux pouvant endommager l'infrastructure ou mettre en danger son fonctionnement; *[Ainsi remplacé par l'article 85, A, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*

2° la personne qui, lorsqu'elle effectue ou fait effectuer un travail visé au 1°, ne respecte pas les directives prescrites par [le fournisseur du réseau public de télécommunications concerné] en vue de la protection de l'infrastructure. *[Ainsi remplacé par l'article 85, B, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire]*

economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[§ 2. Met geldboete van 50 tot 50 000 Belgische frank wordt gestraft de persoon die de artikelen 79bis, 86ter, 86quater, 87, 88, 89, 92, 92bis, 92ter, 94, § 1, 95, 96, 97, § 1, 98, § 1, 99, §§ 2 en 3, 104, 105ter, 105quater, 105quinquies, 105sexies, 105septies, § 1, 105octies, §§ 1, 3, 4 en 5, 105nonies, 106, 107, §§ 1 en 2, 109, § 1, 109bis, 109ter, §§ 2 en 3, 109terB, 109terC, 109terD, 109terF en 113, overtreedt.] *[Aldus gewijzigd door artikel 101 van de wet van 20 december 1995 (Belgisch Staatsblad, 23 december 1995) en vervangen door artikel 85 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad 30 december 1997)]*

§ 3. Met geldboete van 500 tot 5 000 Belgische frank wordt gestraft de persoon, die onopzettelijk door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg een gedeelte van [een openbaar telecommunicatienet] beschadigt, vernielt of de werking ervan hindert of belet. *[Aldus vervangen door artikel 85 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

Wanneer één van deze handelingen wordt gesteld door een persoon in andermans dienst, dan wordt de straf opgelegd aan de werkgever of aan de voor het werk verantwoordelijke persoon, indien de ene of de andere verzuimd heeft de betrokken werknemer op de hoogte te brengen van de aanwezigheid van [een openbaar telecommunicatienet of van de richtlijnen die met het oog op de beveiliging ervan, door de betrokken operator van het openbaar telecommunicatienet zijn voorgeschreven]. *[Aldus vervangen door artikel 85 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van*

sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[§ 2. Met geldboete van 50 tot 50 000 frank wordt gestraft de persoon die de artikelen 79bis, 86ter, [], 87, 88, 89, 92, 92bis, 92ter, [92quater, 93, 94], 95, 96, [96bis], 97, § 1, 98, § 1, 99, §§ 2 en 3, 104, 105ter, 105quater, 105quinquies, 105sexies, 105septies, § 1, 105octies, §§ 1, 3, 4 en 5, 105nonies, 106, 107, §§ 1 en 2, 109, § 1, 109bis, 109ter, §§ 2 en 3, 109terB, 109terC, 109terD, 109terF en 113, overtreedt.] *[Aldus gewijzigd door artikel 101 van de wet van 20 december 1995 (Belgisch Staatsblad van 23 december 1995) en vervangen door artikel 85 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997) en gewijzigd door artikel 15 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]*

§ 3. Met geldboete van 500 tot 5 000 frank wordt gestraft de persoon, die onopzettelijk door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg een gedeelte van [een openbaar telecommunicatienet] beschadigt, vernielt of de werking ervan hindert of belet. *[Aldus vervangen door artikel 85, D, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

Wanneer één van deze handelingen wordt gesteld door een persoon in andermans dienst, dan wordt de straf opgelegd aan de werkgever of aan de voor het werk verantwoordelijke persoon, indien de ene of de andere verzuimd heeft de betrokken werknemer op de hoogte te brengen van de aanwezigheid van [een openbaar telecommunicatienet of van de richtlijnen die met het oog op de beveiliging ervan, door de betrokken operator van het openbaar telecommunicatienet zijn voorgeschreven]. *[Aldus vervangen door artikel 85 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van*

re aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge 30 du décembre 1997)]

[§ 2. Est punie d'une amende de 50 à 50 000 francs belges, la personne qui enfreint les articles 79bis, 86ter, 86quater, 87, 88, 89, 92, 92bis, 92ter, 94, § 1, 95, 96, 97, § 1, 98, § 1, 99, §§ 2 et 3, 104, 105ter, 105quater, 105quinquies, 105sexies, 105septies, 105octies, §§ 1, 3, 4 et 5, 105nonies, 106, 107, §§ 1 et 2, 109, § 1, 109bis, 109ter, §§ 2 et 3, 109terB, 109terC, 109terD, 109terF et 113.] *[Ainsi remplacé par l'article 101 de la loi du 20/12/1995. (Moniteur belge du 23 décembre 1995) et remplacé par l'article 85, C de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge 30 décembre 1997)]*

§ 3. Est punie d'une amende de 500 à 5 000 francs belges, la personne qui involontairement, par défaut de prévoyance ou de précaution, endommage ou détériore une partie [d'un réseau public] de télécommunications, ou en gêne ou empêche le fonctionnement. *[Ainsi remplacé par l'article 85, D de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne du 19 décembre 1997 (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*

Lorsqu'un de ces actes est le fait d'une personne au service d'un tiers, la peine est imposée à l'employeur ou à la personne responsable du travail, selon que celle-ci ou celui-ci a omis d'informer le travailleur en question de la présence [d'un réseau public de télécommunications ou des directives fournies par l'opérateur du réseau public de télécommunications concerné] en vue de la protection de cette infrastructure. *[Ainsi remplacé par l'article 85, E de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre*

re aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[§ 2. Est punie d'une amende de 50 à 50 000 francs, la personne qui enfreint les articles 79bis, 86ter, [], 87, 88, 89, 92, 92bis, 92ter, [92quater, 93, 94], 95, 96, [96bis], 97, § 1^{er}, 98, § 1^{er}, 99, §§ 2 et 3, 104, 105ter, 105quater, 105quinquies, 105sexies, 105septies, 105octies, §§ 1^{er}, 3, 4 et 5, 105nonies, 106, 107, § 1^{er} et 2, 109, § 1^{er}, 109bis, 109ter, §§ 2 et 3, 109terB, 109terC, 109terD, 109terF et 113.] *[Ainsi remplacé par l'article 101 de la loi du 20/12/1995. (Moniteur belge du 23 décembre 1995) et remplacé par l'article 85, C de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997) et modifié par l'article 15 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]*

§ 3. Est punie d'une amende de 500 à 5 000 francs, la personne qui involontairement, par défaut de prévoyance ou de précaution, endommage ou détériore une partie [d'un réseau public] de télécommunications, ou en gêne ou empêche le fonctionnement. *[Ainsi remplacé par l'article 85, D, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne du 19 décembre 1997 (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*

Lorsqu'un de ces actes est le fait d'une personne au service d'un tiers, la peine est imposée à l'employeur ou à la personne responsable du travail, selon que celle-ci ou celui-ci a omis d'informer le travailleur en question de la présence [d'un réseau public de télécommunications ou des directives fournies par l'opérateur du réseau public de télécommunications concerné] en vue de la protection de cette infrastructure. *[Ainsi remplacé par l'article 85, E de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre*

sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

§ 4. Met geldboete van 2 500 tot 25 000 Belgische frank wordt gestraft de persoon, die de in § 3 vermelde handelingen opzettelijk heeft gesteld.

§ 5. Met geldboete van 1 000 tot 10 000 Belgische frank of met een gevangenisstraf van drie tot zes maanden wordt gestraft de persoon, die op grond van § 3 is veroordeeld en die opzettelijk door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg één van de in deze paragraaf vermelde handelingen opnieuw stelt binnen één jaar na de uitspraak van het vonnis of van het arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 6. Met geldboete van 5 000 tot 50 000 Belgische frank of met een gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar wordt gestraft de persoon, die op grond van § 3 is veroordeeld en die opzettelijk één van de in deze paragraaf bedoelde handelingen opnieuw stelt binnen één jaar na de uitspraak van het vonnis of van het arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 7. Met geldboete van 100 tot 5 000 Belgische frank en met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft de persoon, die zelf of door toedoen van een ander persoon, [behoudens toepassing van artikel 109terE, de bepaling van artikel 109terC schendt]. *[Aldus vervangen door artikel 85 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

De straffen worden verdubbeld wanneer de persoon die op grond van de bepalingen van het eerste lid is veroordeeld, één van deze misdrijven opnieuw pleegt binnen vijf jaar na de uitspraak van het vonnis of van het arrest, dat in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 8. Met geldboete van 500 tot 50 000 Belgische frank en met een gevangenisstraf van één tot vier jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft :

1° de persoon, die op bedrieglijke wijze telecommunicatie door middel van [een telecommunicatienet] tot stand brengt, ten einde zichzelf of aan een ander persoon wederrechtelijk een voordeel te verschaffen; *[Aldus vervangen door artikel 85 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire*

sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

§ 4. Met geldboete van 2 500 tot 25 000 Belgische frank wordt gestraft de persoon, die de in § 3 vermelde handelingen opzettelijk heeft gesteld.

§ 5. Met geldboete van 1 000 tot 10 000 Belgische frank of met een gevangenisstraf van drie tot zes maanden wordt gestraft de persoon, die op grond van § 3 is veroordeeld en die opzettelijk door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg één van de in deze paragraaf vermelde handelingen opnieuw stelt binnen één jaar na de uitspraak van het vonnis of van het arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 6. Met geldboete van 5 000 tot 50 000 Belgische frank of met een gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar wordt gestraft de persoon, die op grond van § 3 is veroordeeld en die opzettelijk één van de in deze paragraaf bedoelde handelingen opnieuw stelt binnen één jaar na de uitspraak van het vonnis of van het arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 7. Met geldboete van 100 tot 5 000 Belgische frank en met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft de persoon, die zelf of door toedoen van een ander persoon, [behoudens toepassing van artikel 109terE, de bepaling van artikel 109terC schendt]. *[Aldus vervangen door artikel 85, F, van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*.

De straffen worden verdubbeld wanneer de persoon die op grond van de bepalingen van het eerste lid is veroordeeld, één van deze misdrijven opnieuw pleegt binnen vijf jaar na de uitspraak van het vonnis of van het arrest, dat in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 8. Met geldboete van 500 tot 50 000 Belgische frank en met een gevangenisstraf van één tot vier jaar of met één van die straffen alleen wordt gestraft :

1° de persoon, die op bedrieglijke wijze telecommunicatie door middel van [een telecommunicatienet] tot stand brengt, ten einde zichzelf of aan een ander persoon wederrechtelijk een voordeel te verschaffen; *[Aldus vervangen door artikel 85 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire*

concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

§ 4. Est punie d'une amende de 2 500 à 25 000 francs belges, la personne qui a posé volontairement les actes prévus au § 3.

§ 5. Est punie d'une amende de 1 000 à 10 000 francs belges ou d'un emprisonnement de trois à six mois, la personne condamnée sur base du § 3 et qui involontairement, par défaut de prévoyance et de précaution, récidive dans un délai d'un an à dater du prononcé du jugement ou de l'arrêt coulé en force de chose jugée.

§ 6. Est punie d'une amende de 5 000 à 50 000 francs belges ou d'un emprisonnement de six mois à un an, la personne condamnée sur la base du § 3 et qui récidive volontairement dans un des actes prévus à ce paragraphe, dans un délai d'un an à dater du prononcé du jugement ou de l'arrêt coulé en force de chose jugée.

§ 7. Est punie d'une amende de 100 à 5 000 francs belges et d'un emprisonnement de trois mois à un an ou d'une de ces peines seulement, la personne qui, personnellement ou par l'entremise d'une autre personne, [sous réserve de l'application de l'article 109terE, viole des dispositions de l'article 109terC.] *[Ainsi remplacé par l'article 85, F de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*

Les peines sont doublées lorsque la personne condamnée sur la base des dispositions de l'alinéa 1^{er}, récidive dans un de ces délits, dans un délai de cinq ans à dater du prononcé du jugement ou de l'arrêt ayant force de chose jugée.

§ 8. Est punie d'une amende de 500 à 50 000 francs belges maximum et d'un emprisonnement d'un à quatre ans ou d'une de ces peines seulement :

1° la personne qui réalise frauduleusement des télécommunications au moyen [d'un réseau] de télécommunications afin de se procurer ou de procurer à autrui un avantage illicite; *[Ainsi remplacé par l'article 85, G de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurren-*

concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

§ 4. Est punie d'une amende de 2 500 à 25 000 francs belges, la personne qui a posé volontairement les actes prévus au § 3.

§ 5. Est punie d'une amende de 1 000 à 10 000 francs belges ou d'un emprisonnement de trois à six mois, la personne condamnée sur base du § 3 et qui involontairement, par défaut de prévoyance et de précaution, récidive dans un délai d'un an à dater du prononcé du jugement ou de l'arrêt coulé en force de chose jugée.

§ 6. Est punie d'une amende de 5 000 à 50 000 francs belges ou d'un emprisonnement de six mois à un an, la personne condamnée sur la base du § 3 et qui récidive volontairement dans un des actes prévus à ce paragraphe, dans un délai d'un an à dater du prononcé du jugement ou de l'arrêt coulé en force de chose jugée.

§ 7. Est punie d'une amende de 100 à 5 000 francs belges et d'un emprisonnement de trois mois à un an ou d'une de ces peines seulement, la personne qui, personnellement ou par l'entremise d'une autre personne, [sous réserve de l'application de l'article 109terE, viole des dispositions de l'article 109terC.] *[Ainsi remplacé par l'article 85, F, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)].*

Les peines sont doublées lorsque la personne condamnée sur la base des dispositions de l'alinéa 1^{er}, récidive dans un de ces délits, dans un délai de cinq ans à dater du prononcé du jugement ou de l'arrêt ayant force de chose jugée.

§ 8. Est punie d'une amende de 500 à 50 000 francs belges maximum et d'un emprisonnement d'un à quatre ans ou d'une de ces peines seulement :

1° la personne qui réalise frauduleusement des télécommunications au moyen [d'un réseau] de télécommunications afin de se procurer ou de procurer à autrui un avantage illicite; *[Ainsi remplacé par l'article 85, G de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurren-*

kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

2° de persoon, die [een telecommunicatienet of -dienst] of andere middelen van telecommunicatie gebruikt om overlast te veroorzaken aan zijn correspondent of schade te berokkenen. *[Aldus vervangen door artikel 85 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

§ 9. Het opstellen van welk toestel dan ook dat bestemd is om een in de §§ 7 en 8 bedoelde inbreuken te begaan, evenals een poging om deze te begaan hebben de toepassing van de in dezelfde paragrafen voorziene straffen tot gevolg.

Art. 121

De goedkeuring van een eindapparaat die voor de dag van inwerkingtreding van hoofdstuk VIII van deze Titel is afgeleverd door de Regie van telegrafie en telefonie, wordt gelijkgesteld met een goedkeuring afgeleverd door de Minister overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)];

2° de persoon, die [een telecommunicatienet of -dienst] of andere middelen van telecommunicatie gebruikt om overlast te veroorzaken aan zijn correspondent of schade te berokkenen. *[Aldus vervangen door artikel 85 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]*

§ 9. Het opstellen van welk toestel dan ook dat bestemd is om een in de §§ 7 en 8 bedoelde inbreuken te begaan, evenals een poging om deze te begaan hebben de toepassing van de in dezelfde paragrafen voorziene straffen tot gevolg.

[Art. 121]

[Aldus vervangen door artikel 16 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

Ongeacht de bepalingen van artikel 94 is het commercialiseren en het gebruik van apparatuur toegestaan indien deze apparatuur :

1° voldoet aan de bepalingen vermeld in het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuringen van eindapparaten voor telecommunicatie, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 september 1998, of aan de bepalingen vermeld in het ministerieel besluit van 19 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 november 1996 en bij de ministeriële besluiten van 24 december 1982, 19 december 1986, 7 juli 1989, 22 juni 1992, 27 november 1992 en 19 oktober 1999, en

2° op de markt gebracht wordt voor 8 april 2001, en

3° in overeenstemming is met het oorspronkelijk goedgekeurde type.

De bepalingen van voorgaand lid gelden niet voor de eindapparatuur vermeld in artikel 3, § 4, 2°, van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de goedkeuringen van eindapparaten voor telecommunicatie.

ce et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

2° la personne qui utilise [un réseau ou un service] de télécommunications ou d'autres moyens de télécommunications afin d'importuner son correspondant ou de provoquer des dommages. *[Ainsi remplacé par l'article 85, H de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*

§ 9. L'installation d'un appareil quelconque destinée à commettre une des infractions visées aux §§ 7 et 8, ainsi que la tentative de commettre celle-ci entraîne l'application des peines prévues aux mêmes paragraphes.

Art. 121

L'agrément d'un appareil terminal qui a été délivré avant le jour de l'entrée en vigueur du chapitre VIII du présent Titre par Belgacom, est assimilé à un agrément délivré par le Ministre conformément aux dispositions de la présente loi.

ce et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)];

2° la personne qui utilise [un réseau ou un service] de télécommunications ou d'autres moyens de télécommunications afin d'importuner son correspondant ou de provoquer des dommages. *[Ainsi remplacé par l'article 85, H de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]*

§ 9. L'installation d'un appareil quelconque destinée à commettre une des infractions visées aux §§ 7 et 8, ainsi que la tentative de commettre celle-ci entraîne l'application des peines prévues aux mêmes paragraphes.

[Art. 121]

[Ainsi remplacé par l'article 16 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

Nonobstant les dispositions de l'article 94, la commercialisation et l'utilisation des équipements est autorisée si les équipements :

1° satisfont aux dispositions de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif à l'agrément des équipements terminaux de télécommunications, modifié par l'arrêté royal du 20 septembre 1998, ou aux dispositions de l'arrêté ministériel du 19 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 1996 et par les arrêtés ministériels des 24 décembre 1982, 19 décembre 1986, 7 juillet 1989, 22 juin 1992, 27 novembre 1992 et 19 octobre 1999, et

2° sont mis sur le marché avant le 8 avril 2001, et
3° sont conformes au type original agréé.

Les dispositions de l'alinéa précédant ne s'appliquent pas aux équipements terminaux mentionnés à l'article 3, § 4, 2°, de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 relatif à l'agrément des équipements terminaux de télécommunications.

Art. 122

§ 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, [voor 31 december 1999] de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen teneinde de vereiste maatregelen te nemen ter uitvoering van de verplichtingen die, inzake de wederzijdse erkenning van de eindapparatuur voor telecommunicatie, [inzake open network provision], inzake de vrije mededeling op de markten voor telecommunicatiediensten en de eindapparatuur, voortvloeiend uit de van kracht zijnde verordeningen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap. *[Aldus vervangen bij artikel 91 van de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd door artikel 102 van de wet van 20 december 1995 (Belgisch Staatsblad, 23 december 1995) en gewijzigd door artikel 88 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeiend uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)].*

§ 2. Het in § 1 bedoeld ontwerp van besluit wordt aan het met reden omkleed advies van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State onderworpen.

Dit advies wordt, samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt.

§ 3. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 1 van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bij wet werd bekrachtigd. *[Aldus gewijzigd door artikel 88 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeiend uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad 30 december 1997)].*

Art. 122

[§ 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor 31 december 2001 de bepalingen van deze wet, opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde verordeningen en richtlijnen van de Europese Unie.] *[Aldus vervangen door artikel 17 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobelevening en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven].*

§ 2. Het in § 1 bedoeld ontwerp van besluit wordt aan het met reden omkleed advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State onderworpen. Dit advies wordt, samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt.

§ 3. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 1 van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bij wet werd bekrachtigd. *[Aldus gewijzigd door artikel 88 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeiend uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)].*

Art. 122

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres avant le [31 décembre 1999] supprimer, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui, en matière de reconnaissance mutuelle des agréments d'appareils terminaux de télécommunications, fourniture de réseaux ouverts et de libre concurrence sur les marchés des services télécommunications et des terminaux, résultent des règlements et directives en vigueur de la Communauté européenne. ..[Ainsi remplacé par l'article 91 de la loi du 6 août 1993 et modifié par l'article 102 de la loi du 20 décembre 1995. (Moniteur belge du 23 décembre 1995) et remplacé par l'article 88, 1^o de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)].

§ 2. Le projet d'arrêté dont question au § 1^{er} de cet article est soumis à l'avis de la Section de législation du Conseil d'État.

Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 3. L'arrêté royal pris en exécution du § 1^{er} de cet article est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans [les quinze mois qui suivent] sa publication au *Moniteur belge*. [Ainsi remplacé par l'article 88, 2^o de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge 30 décembre 1997)].

Art. 122

[§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, avant le 31 décembre 2001, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de cette loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne.] [Ainsi remplacé par l'article 17 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques].

§ 2. Le projet d'arrêté dont question au § 1^{er} de cet article est soumis à l'avis de la section de Législation du Conseil d'État. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 3. L'arrêté royal pris en exécution du § 1^{er} de cet article est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans [les quinze mois qui suivent] sa publication au *Moniteur belge*. [Ainsi remplacé par l'article 88, 2^o, de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)].

[Art. 125]

[Opgeheven door artikel 14 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 (Belgisch Staatsblad, 10 december 1996) en bevestigd door artikel 98 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie (Belgisch Staatsblad van 30 december 1997)]

[Art. 144nonies]

[Aldus ingevoegd door artikel 22 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999)]

§ 1. Voor de financiering van de universele postdienst bedoeld in artikel 142 wordt een compensatiefonds opgericht.

De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de organisatie van het compensatiefonds, de datum alsook de nadere regels voor de uitvoering ervan vast.

§ 2. Beroep op het fonds is slechts toegelaten vanaf de datum bedoeld in § 1 van dit artikel en op voorwaarde dat de leverancier van de universele dienst, meer bepaald op grond van boekhoudkundige gegevens be-

[Art. 125]

[Aldus ingevoegd door artikel 18 van de wet van [...] tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven]

§ 1. De Koning bepaalt, op voorstel van de Minister, na advies van het Instituut :

1° de overheidsdiensten of diensten van openbaar nut, erkend door de Staat, die in het kader van de wet als nooddienst worden beschouwd;

2° de nooddiensten waartoe de operatoren de toegang verzekeren;

3° de noodoproepen waarvan de operatoren de kosten dragen voor de toegang, het transport en het gebruik.

§ 2. De operatoren leveren gratis aan de nooddiensten voor elke noodoproep de identificatie van de oproepende lijn.

§ 3. De operatoren leveren gratis aan de medische spoeddienst en de politiediensten de identificatie van de oproeper van een noodoproep.

De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut, na advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de andere nooddiensten aan wie de operatoren de identificatie van de oproeper moeten leveren.

§ 4. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van samenwerking van de operatoren met de nooddiensten.

Art. 144nonies

§ 1. Voor de financiering van de universele postdienst bedoeld in artikel 142 wordt een compensatiefonds opgericht.

De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de organisatie van het compensatiefonds, de datum alsook de nadere regels voor de uitvoering ervan vast.

§ 2. Beroep op het fonds is slechts toegelaten vanaf de datum bedoeld in § 1 van dit artikel en op voorwaarde dat de leverancier van de universele dienst, meer bepaald op grond van boekhoudkundige gegevens be-

[Art. 125]

[Ainsi abrogé par l'article 14 de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 (Moniteur belge, 10 décembre 1996) et confirmé par l'article 98 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne (Moniteur belge du 30 décembre 1997)]

[Art. 144nonies]

[Ainsi inséré par l'article 22 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (Moniteur belge du 18 août 1999)]

§ 1^{er}. Un fonds de compensation est créé afin d'assurer le financement du service postal universel visé à l'article 142.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut, l'organisation du fonds de compensation, la date et les modalités de sa mise en œuvre.

§ 2. Le recours au fonds n'est autorisé qu'à partir de la date visée au § 1^{er} du présent article et à condition que le prestataire du service universel établisse, notamment sur base de données comptables visées aux

[Art. 125]

[Ainsi inséré par l'article 18 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques]

§ 1^{er}. Le Roi fixe, sur proposition du Ministre, après avis de l'Institut :

1° les services d'État ou services d'intérêt public, reconnus par l'État, qui dans le cadre de la loi sont considérés comme des services d'urgence;

2° les services d'urgence auxquels les opérateurs assurent l'accès;

3° les appels d'urgence desquels les opérateurs prennent à charge les frais pour l'accès, le transport et l'utilisation.

§ 2. Les opérateurs fournissent gratuitement aux services d'urgence pour tout appel d'urgence l'identification de la ligne appelante.

§ 3. Les opérateurs fournissent gratuitement au service médical d'urgence et aux services de police l'identification de l'appelant d'un appel d'urgence.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, après avis de la commission pour la protection de la vie privée, les autres services d'urgence auxquels les opérateurs doivent fournir l'identification de l'appelant.

§ 4. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de collaboration des opérateurs avec les services d'urgence.

Art. 144nonies

§ 1^{er}. Un fonds de compensation est créé afin d'assurer le financement du service postal universel, visé à l'article 142.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, l'organisation du fonds de compensation, la date et les modalités de sa mise en œuvre.

§ 2. Le recours au fonds n'est autorisé qu'à partir de la date visée au § 1^{er} du présent article et à condition que le prestataire du service universel établisse, notamment sur la base de données comptables visées

doeld in de artikelen 144*quinquies* en *sexies*, aantoonde dat de verplichtingen van universele dienst een onevenredige last voor hem uitmaken, rekening houdend met de diensten die aan hem voorbehouden zijn.

§ 3. Aan het compensatiefonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend. Het fonds wordt beheerd en vertegenwoordigd door de leidinggevende ambtenaar van het Instituut, bijgestaan door de door hem aangewezen ambtenaren van het Instituut.

De jaarrekening en het jaarverslag van het compensatiefonds en het verslag over het beheer van dit fonds worden samen met die van het Instituut gepubliceerd.

[Art. 144*decies*]

[Aldus ingevoegd door artikel 22 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999)]

§ 1. Ten vroegste op de datum die wordt vastgesteld bij het besluit, bedoeld in artikel 144*nonies*, § 1, zijn alle ondernemingen die een vergunning gekregen hebben krachtens artikel 148*sexies* voor het verstrekken van niet-voorbehouden postdiensten die deel uitmaken van de universele dienst, waarmee deze ondernemingen een omzet halen van meer dan 50 miljoen Belgische frank, verplicht bij te dragen in het compensatiefonds.

Die bijdrage staat in verhouding tot de omzet die zij behaald hebben met diensten zoals gedefinieerd in het vorige lid verstrekt aan gebruikers die hun zetel, vaste inrichting, woonplaats of gebruikelijke verblijfplaats in België hebben. De eerste 50 miljoen worden voor de berekening van de behaalde omzet niet in aanmerking genomen.

§ 2. De bijdrage wordt als volgt berekend : de kosten van de resterende universele postdienst, rekening houdende met de voorbehouden diensten, vermeerderd met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds, worden vermenigvuldigd met de breuk die wordt verkregen door de omzet van de bijdrager, bedoeld in § 1, te delen door de som van de omzetcijfers van de bijdragers, bedoeld in § 1.

De kosten voor het beheer van het compensatiefonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds en die gedragen worden door het Instituut. Dat bedrag wordt vastgesteld door het Instituut en vormt een bijzonder artikel op de begroting

doeld in de artikelen 144*quinquies* en *sexies*, aantoonde dat de verplichtingen van universele dienst een onevenredige last voor hem uitmaken, rekening houdend met de diensten die aan hem voorbehouden zijn.

§ 3. Aan het compensatiefonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend. Het fonds wordt beheerd en vertegenwoordigd door de leidinggevende ambtenaar van het Instituut, bijgestaan door de door hem aangewezen ambtenaren van het Instituut.

De jaarrekening en het jaarverslag van het compensatiefonds en het verslag over het beheer van dit fonds worden samen met die van het Instituut gepubliceerd.

Art. 144 *decies*

§ 1. Ten vroegste op de datum die wordt vastgesteld bij het besluit, bedoeld in artikel 144*nonies*, § 1, zijn alle ondernemingen die een vergunning gekregen hebben krachtens artikel 148*sexies* voor het verstrekken van niet-voorbehouden postdiensten die deel uitmaken van de universele dienst, waarmee deze ondernemingen een omzet halen van meer dan 50 miljoen Belgische frank, verplicht bij te dragen in het compensatiefonds.

Die bijdrage staat in verhouding tot de omzet die zij behaald hebben met diensten zoals gedefinieerd in het vorige lid verstrekt aan gebruikers die hun zetel, vaste inrichting, woonplaats of gebruikelijke verblijfplaats in België hebben. De eerste 50 miljoen Belgische frank worden voor de berekening van de behaalde omzet niet in aanmerking genomen.

§ 2. De bijdrage wordt als volgt berekend: de kosten van de resterende universele postdienst, rekening houdende met de voorbehouden diensten, vermeerderd met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds, worden vermenigvuldigd met de breuk die wordt verkregen door de omzet van de bijdrager, bedoeld in § 1, te delen door de som van de omzetcijfers van de bijdragers, bedoeld in § 1.

De kosten voor het beheer van het compensatiefonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds en die gedragen worden door het Instituut. Dat bedrag wordt vastgesteld door het Instituut en vormt een bijzonder artikel op de begroting

articles 144^{quinquies} et ^{sexies}, que les obligations de service universel constituent une charge inéquitable pour lui compte tenu des services qui lui sont réservés.

§ 3. Le fonds de compensation est doté de la personnalité juridique. Il est géré et représenté par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut, assisté par les fonctionnaires de l'Institut qu'il désigne.

Les comptes annuels et le rapport annuel du fonds de compensation et le rapport de gestion dudit fonds sont publiés en même temps que ceux de l'Institut.

[Art. 144^{decies}]

[Ainsi inséré par l'article 22 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (Moniteur belge du 18 août 1999)]

§ 1^{er}. Au plus tôt à la date fixée par l'arrêté visé à l'article 144^{nonies}, § 1^{er}, toutes les entreprises ayant obtenu une licence en application de l'article 148^{sexies} pour la prestation de services non réservés compris dans le service universel, pour lesquels ces entreprises atteignent un chiffre d'affaires de plus de 50 millions de francs belges, sont obligées de contribuer au fonds de compensation.

Cette contribution se fait en fonction du chiffre d'affaires atteint par les services tels que définis à l'alinéa précédent fournis aux utilisateurs qui ont leur siège, établissement fixe, domicile ou lieu de résidence habituel en Belgique. Pour la détermination du chiffre d'affaires atteint, les 50 premiers millions ne sont pas pris en considération.

§ 2. La contribution est calculée comme suit: le coût du service postal universel restant à couvrir, compte tenu des services réservés, ajouté aux frais de gestion du fonds de compensation, est multiplié par la fraction qui est obtenue en divisant le chiffre d'affaires du contributeur, visé au § 1^{er}, par la somme des chiffres d'affaires des contributeurs, visés au § 1^{er}.

Les frais de gestion du fonds de compensation sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds et supportés par l'Institut. Ce montant est fixé par l'Institut et fait l'objet d'un article particulier du budget de l'Institut. Le Roi, par arrêté délibéré en Con-

aux articles 144^{quinquies} et ^{sexies}, que les obligations de service universel constituent une charge inéquitable pour lui compte tenu des services qui lui sont réservés.

§ 3. Le fonds de compensation est doté de la personnalité juridique. Il est géré et représenté par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut, assisté par les fonctionnaires de l'Institut qu'il désigne.

Les comptes annuels et le rapport annuel du fonds de compensation et le rapport de gestion dudit fonds sont publiés en même temps que ceux de l'Institut.

Art. 144^{decies}

§ 1^{er}. Au plus tôt à la date fixée par l'arrêté visé à l'article 144^{nonies}, § 1^{er}, toutes les entreprises ayant obtenu une licence en application de l'article 148^{sexies} pour la prestation de services non réservés compris dans le service universel, pour lesquels ces entreprises atteignent un chiffre d'affaires de plus de 50 millions de francs belges, sont obligées de contribuer au fonds de compensation.

Cette contribution se fait en fonction du chiffre d'affaires atteint par les services tels que définis à l'alinéa précédent fournis aux utilisateurs qui ont leur siège, établissement fixe, domicile ou lieu de résidence habituel en Belgique. Pour la détermination du chiffre d'affaires atteint, les 50 premiers millions de francs belges ne sont pas pris en considération.

§ 2. La contribution est calculée comme suit: le coût du service postal universel restant à couvrir, compte tenu des services réservés, ajouté aux frais de gestion du fonds de compensation, est multiplié par la fraction qui est obtenue en divisant le chiffre d'affaires du contributeur, visé au § 1^{er}, par la somme des chiffres d'affaires des contributeurs, visés au § 1^{er}.

Les frais de gestion du fonds de compensation sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds et supportés par l'Institut. Ce montant est fixé par l'Institut et fait l'objet d'un article particulier du budget de l'Institut. Le Roi, par arrêté délibéré en Con-

van het Instituut. De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het maximumbedrag vast van de kosten voor het beheer van het fonds.

De omzetcijfers worden berekend op grond van de jaarrekening die betrekking heeft op het jaar waarvoor de kostprijs van de universele postdienst wordt berekend.

Om de omzetcijfers bedoeld in § 1 vast te stellen, doen de bijdragers in het compensatiefonds aan het Instituut op zijn verzoek en binnen de door hem voorgeschreven termijn alle documenten toekomen die het Instituut nodig acht. Indien deze gegevens niet worden meegedeeld zal het Instituut de omzet van de betreffende onderneming vaststellen enkel op grond van de elementen waarover het beschikt.

§ 3. Het Instituut publiceert jaarlijks vóór 30 juni de lijst van de ondernemingen die moeten bijdragen.

§ 4. De betrokken ondernemingen storten gedurende het lopende jaar voorschotten in het compensatiefonds, volgens het onderstaande tijdschema :

- eerste voorschot vóór 31 maart;
- tweede voorschot vóór 30 juni;
- derde voorschot vóór 30 september;
- vierde voorschot vóór 31 december.

§ 5. Om het bedrag van de in § 4 van dit artikel bedoelde voorschotten te bepalen, maken de betrokken ondernemingen een raming van hun omzet voor het lopende kwartaal. Het bedrag van de voorschotten stemt overeen met hetgeen had moeten worden betaald, rekening houdend met de geschatte omzet, op grond van het niveau van deelname van het laatste jaar waarover de kosten van de universele dienst zijn gepubliceerd.

§ 6. De ontvangen voorschotten, waarvan het bedrag is afgetrokken dat overeenstemt met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds, worden in de maand die volgt op de in § 4 bedoelde data, door het fonds overgemaakt aan de leverancier van de universele dienst.

Het deel van de voorschotten dat overeenstemt met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds wordt door dat fonds aan het Instituut betaald in de maand die volgt op de in § 4 bedoelde data.

§ 7. Vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het jaar dat het voorwerp uitgemaakt heeft van voorschotten, publiceert het Instituut het definitieve bedrag van de participatie van elk van de bijdragers in het compensatiefonds, alsmede de eventuele procedure voor aanzuivering van de rekeningen.

§ 8. In de maand van de in § 7 van dit artikel bedoelde publicatie worden de rekeningen betreffende de universele dienst aangezuiverd. Daartoe ontvangt en verdeelt het compensatiefonds de eventuele bedragen ter vereffening.

van het Instituut. De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het maximumbedrag vast van de kosten voor het beheer van het fonds.

De omzetcijfers worden berekend op grond van de jaarrekening die betrekking heeft op het jaar waarvoor de kostprijs van de universele postdienst wordt berekend.

Om de omzetcijfers bedoeld in § 1 vast te stellen, doen de bijdragers in het compensatiefonds aan het Instituut op zijn verzoek en binnen de door hem voorgeschreven termijn alle documenten toekomen die het Instituut nodig acht. Indien deze gegevens niet worden meegedeeld zal het Instituut de omzet van de betreffende onderneming vaststellen enkel op grond van de elementen waarover het beschikt.

§ 3. Het Instituut publiceert jaarlijks vóór 30 juni de lijst van de ondernemingen die moeten bijdragen.

§ 4. De betrokken ondernemingen storten gedurende het lopende jaar voorschotten in het compensatiefonds, volgens het onderstaande tijdschema :

- eerste voorschot vóór 31 maart,
- tweede voorschot vóór 30 juni,
- derde voorschot vóór 30 september,
- vierde voorschot vóór 31 december.

§ 5. Om het bedrag van de in § 4 van dit artikel bedoelde voorschotten te bepalen, maken de betrokken ondernemingen een raming van hun omzet voor het lopende kwartaal. Het bedrag van de voorschotten stemt overeen met hetgeen had moeten worden betaald, rekening houdend met de geschatte omzet, op grond van het niveau van deelname van het laatste jaar waarover de kosten van de universele dienst zijn gepubliceerd.

§ 6. De ontvangen voorschotten, waarvan het bedrag is afgetrokken dat overeenstemt met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds, worden in de maand die volgt op de in § 4 bedoelde data, door het fonds overgemaakt aan de leverancier van de universele dienst.

Het deel van de voorschotten dat overeenstemt met de kosten voor het beheer van het compensatiefonds wordt door dat fonds aan het Instituut betaald in de maand die volgt op de in § 4 bedoelde data.

§ 7. Vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het jaar dat het voorwerp uitgemaakt heeft van voorschotten, publiceert het Instituut het definitieve bedrag van de participatie van elk van de bijdragers in het compensatiefonds, alsmede de eventuele procedure voor aanzuivering van de rekeningen.

§ 8. In de maand van de in § 7 van dit artikel bedoelde publicatie worden de rekeningen betreffende de universele dienst aangezuiverd. Daartoe ontvangt en verdeelt het compensatiefonds de eventuele bedragen ter vereffening.

seil des Ministres, fixe le montant maximum des frais de gestion dudit fonds.

Les chiffres d'affaires sont calculés sur base des comptes annuels afférents à l'année pour laquelle le coût du service postal universel est calculé.

Afin de déterminer les chiffres d'affaires visés au § 1^{er}, les contributeurs au fonds de compensation font parvenir à l'Institut, à sa demande et dans le délai prescrit par lui, tous les documents jugés nécessaires par l'Institut. À défaut de communication de ces données, l'Institut établira le chiffre d'affaires de l'entreprise concernée sur la seule base des éléments en sa possession.

§ 3. L'Institut publie chaque année avant le 30 juin, la liste des entreprises qui doivent contribuer.

§ 4. Les entreprises concernées versent des acomptes au fonds de compensation pendant l'année en cours, selon les modalités suivantes :

- premier acompte avant le 31 mars;
- deuxième acompte avant le 30 juin;
- troisième acompte avant le 30 septembre ;
- quatrième acompte avant le 31 décembre.

§ 5. Afin de déterminer le montant des acomptes visés au § 4, les entreprises concernées procèdent à une estimation de leur chiffre d'affaires pour le trimestre en cours. Le montant des acomptes correspond à ce qui aurait dû être payé, compte tenu du chiffre d'affaires estimé, sur base du taux de participation de la dernière année pour laquelle le coût du service universel a été publié.

§ 6. Les acomptes reçus diminués du montant correspondant aux frais de gestion du fonds de compensation sont versés par le fonds au prestataire du service universel dans le mois qui suit les dates visées au § 4.

La portion des acomptes correspondant aux frais de gestion du fonds de compensation est versée par ce fonds à l'Institut dans le mois qui suit les dates visées au § 4.

§ 7. Avant le 30 juin de l'année qui suit l'année qui a fait l'objet d'acomptes, l'Institut publie le montant définitif des participations de chacun des contributeurs au fonds de compensation, ainsi que les éventuelles procédures d'apurement des comptes.

§ 8. Dans le mois de la publication visée au § 7, les comptes concernant le service universel sont apurés. À cet effet, le fonds de compensation reçoit et distribue les éventuelles soultes.

seil des ministres, fixe le montant maximum des frais de gestion dudit fonds.

Les chiffres d'affaires sont calculés sur la base des comptes annuels afférents à l'année pour laquelle le coût du service postal universel est calculé.

Afin de déterminer les chiffres d'affaires visés au § 1^{er}, les contributeurs au fonds de compensation font parvenir à l'Institut, à sa demande et dans le délai prescrit par lui, tous les documents jugés nécessaires par l'Institut. À défaut de communication de ces données, l'Institut établira le chiffre d'affaires de l'entreprise concernée sur la seule base des éléments en sa possession.

§ 3. L'Institut publie chaque année avant le 30 juin, la liste des entreprises qui doivent contribuer.

§ 4. Les entreprises concernées versent des acomptes au fonds de compensation pendant l'année en cours, selon les modalités suivantes :

- premier acompte avant le 31 mars,
- deuxième acompte avant le 30 juin,
- troisième acompte avant le 30 septembre,
- quatrième acompte avant le 31 décembre.

§ 5. Afin de déterminer le montant des acomptes visés au § 4, les entreprises concernées procèdent à une estimation de leur chiffre d'affaires pour le trimestre en cours. Le montant des acomptes correspond à ce qui aurait dû être payé, compte tenu du chiffre d'affaires estimé, sur la base du taux de participation de la dernière année pour laquelle le coût du service universel a été publié.

§ 6. Les acomptes reçus diminués du montant correspondant aux frais de gestion du fonds de compensation sont versés par le fonds au prestataire du service universel dans le mois qui suit les dates visées au § 4.

La portion des acomptes correspondant aux frais de gestion du fonds de compensation est versée par ce fonds à l'Institut dans le mois qui suit les dates visées au § 4.

§ 7. Avant le 30 juin de l'année qui suit l'année qui a fait l'objet d'acomptes, l'Institut publie le montant définitif des participations de chacun des contributeurs au fonds de compensation, ainsi que les éventuelles procédures d'apurement des comptes.

§ 8. Dans le mois de la publication visée au § 7, les comptes concernant le service universel sont apurés. À cet effet, le fonds de compensation reçoit et distribue les éventuelles soultes.

§ 9. Indien blijkt dat de voorschotten die een bijdrager heeft gestort 10 % lager liggen dan het definitieve bedrag van de bijdrage zoals het berekend is door het Instituut en dat dit verschil toe te schrijven is aan een onderschatting van de omzet, is op het verschil een intrest verschuldigd die op jaarbasis berekend wordt tegen een tarief dat gelijk is aan het percentage van de verhoging in geval van uitblijvende of onvolledige voorafbetalingen op de belasting voor natuurlijke personen.

De bedragen die deze intresten vertegenwoordigen, alsook de eventuele intresten op de aan het compensatiefonds betaalde sommen, worden het volgende jaar in mindering gebracht van de kosten van de universele dienst.

[Art. 144 *unodecies*]

[Aldus ingevoegd door artikel 22 van het koninklijk besluit tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999)]

§ 1. Het Instituut berekent jaarlijks de kosten van de universele dienst.

De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de methode vast voor de berekening van die kosten, evenals de modaliteiten voor de publicatie ervan.

Het Instituut mag zich voor die berekening laten bijstaan door onafhankelijke deskundigen.

Het Instituut wordt voor de berekening terugbetaald door de leverancier van de universele dienst op grond van de kostprijs der prestaties bedoeld in voorgaand lid.

De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de regels vast voor die terugbetaling. De leverancier voert dat bedrag in bij zijn kosten.

De leverancier van de universele dienst verstrekt aan het Instituut of aan de onafhankelijke deskundige alle gevraagde inlichtingen, om de berekening mogelijk te maken van de kosten van de resterende universele postdienst.

Indien de leverancier van de universele dienst de gevraagde inlichtingen niet verstrekt binnen de door het Instituut gestelde termijn of ze onvolledig verstrekt, kan hij geen aanspraak maken op een tegemoetkoming vanwege het compensatiefonds.

§ 2. De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de voorwaarden vast voor de tegemoetkoming van het compensatiefonds.

§ 9. Indien blijkt dat de voorschotten die een bijdrager heeft gestort 10 % lager liggen dan het definitieve bedrag van de bijdrage zoals het berekend is door het Instituut en dat dit verschil toe te schrijven is aan een onderschatting van de omzet, is op het verschil een intrest verschuldigd die op jaarbasis berekend wordt tegen een tarief dat gelijk is aan het percentage van de verhoging in geval van uitblijvende of onvolledige voorafbetalingen op de belasting voor natuurlijke personen.

De bedragen die deze intresten vertegenwoordigen, alsook de eventuele intresten op de aan het compensatiefonds betaalde sommen, worden het volgende jaar in mindering gebracht van de kosten van de universele dienst.

Art. 144 *unodecies*

§ 1. Het Instituut berekent jaarlijks de kosten van de universele dienst.

De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de methode vast voor de berekening van die kosten, evenals de modaliteiten voor de publicatie ervan.

Het Instituut mag zich voor die berekening laten bijstaan door onafhankelijke deskundigen.

Het Instituut wordt voor de berekening terugbetaald door de leverancier van de universele dienst op grond van de kostprijs der prestaties bedoeld in voorgaand lid.

De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de regels vast voor die terugbetaling. De leverancier voert dat bedrag in bij zijn kosten.

De leverancier van de universele dienst verstrekt aan het Instituut of aan de onafhankelijke deskundige alle gevraagde inlichtingen, om de berekening mogelijk te maken van de kosten van de resterende universele postdienst.

Indien de leverancier van de universele dienst de gevraagde inlichtingen niet verstrekt binnen de door het Instituut gestelde termijn of ze onvolledig verstrekt, kan hij geen aanspraak maken op een tegemoetkoming vanwege het compensatiefonds.

§ 2. De Koning stelt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de voorwaarden vast voor de tegemoetkoming van het compensatiefonds.

§ 9. S'il s'avère que les acomptes versés par un contributeur sont de 10 % inférieurs au montant définitif de la contribution telle que calculée par l'Institut et que cette différence est le résultat d'une sous-estimation du chiffre d'affaires, un intérêt calculé sur la base annuelle d'un taux équivalent au taux de la majoration en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés à l'impôt des personnes physiques sur la différence est dû.

Les sommes représentant ces intérêts, ainsi que les éventuels intérêts sur les sommes payées au fonds de compensation, viennent l'année suivante en déduction du coût du service universel.

[Art. 144 *unodecies*]

[Ainsi inséré par l'article 22 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (Moniteur belge du 18 août 1999)]

§ 1^{er}. L'Institut calcule chaque année les coûts du service universel.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut, la méthode pour calculer ces coûts, ainsi que les modalités de sa publication.

L'Institut peut se faire assister par des experts indépendants pour effectuer ce calcul.

L'Institut est remboursé par le prestataire du service universel pour le calcul sur la base du coût des prestations visées à l'alinéa précédent.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut, les règles de ce remboursement. Le prestataire impute ce montant dans ses coûts.

Le prestataire du service universel fournit à l'Institut ou à l'expert indépendant tous les renseignements qu'ils demandent afin de permettre le calcul des coûts du service postal universel restant.

Si le prestataire du service universel ne fournit pas ou insuffisamment les renseignements demandés dans le délai fixé par l'Institut, il ne peut prétendre à une intervention du fonds de compensation.

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut, la procédure d'intervention du fonds de compensation.

§ 9. S'il s'avère que les acomptes versés par un contributeur sont de 10 % inférieurs au montant définitif de la contribution telle que calculée par l'Institut et que cette différence est le résultat d'une sous-estimation du chiffre d'affaires, un intérêt calculé sur la base annuelle d'un taux équivalent au taux de la majoration en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés à l'impôt des personnes physiques sur la différence est dû.

Les sommes représentant ces intérêts, ainsi que les éventuels intérêts sur les sommes payées au fonds de compensation, viennent l'année suivante en déduction du coût du service universel.

Art. 144 *unodecies*

§ 1^{er}. L'Institut calcule chaque année les coûts du service universel.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, la méthode pour calculer ces coûts, ainsi que les modalités de sa publication.

L'Institut peut se faire assister par des experts indépendants pour effectuer ce calcul.

L'Institut est remboursé par le prestataire du service universel pour le calcul sur la base du coût des prestations visées à l'alinéa précédent.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, les règles de ce remboursement. Le prestataire impute ce montant dans ses coûts.

Le prestataire du service universel fournit à l'Institut ou à l'expert indépendant tous les renseignements qu'ils demandent afin de permettre le calcul des coûts du service postal universel restant.

Si le prestataire du service universel ne fournit pas ou insuffisamment les renseignements demandés dans le délai fixé par l'Institut, il ne peut prétendre à une intervention du fonds de compensation.

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, la procédure d'intervention du fonds de compensation.

[Art. 148quinquies]

[Aldus ingevoegd door artikel 24 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999)]

De Koning stelt, op advies van het Instituut, het bedrag vast van de vergoeding die van de ondernemingen wordt gevraagd om de administratiekosten te dekken die voortvloeien uit de aangifte en de actualisering van de aangifte.

[Afdeling II]

Voorwaarden voor de levering van de niet-voorbehouden diensten die deel uitmaken van de universele dienst]

[Aldus ingevoegd door artikel 24 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999)]

[Art. 148septies]

[Aldus ingevoegd door artikel 24 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999)]

[Art. 148quinquies]

[Aldus ingevoegd door artikel 24 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999) en vervangen door artikel 20 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;]

De Koning stelt, op advies van het Instituut, het bedrag vast van de vergoeding die van de ondernemingen wordt gevraagd om de administratiekosten te dekken die voortvloeien uit de aangifte en de actualisering van de aangifte.

[Art. 148septies]

[Aldus ingevoegd door artikel 24 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999) en vervangen door artikel 21 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.]

[Art. 148quinquies]

[Ainsi inséré par l'article 24 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (Moniteur belge du 18 août 1999)]

Sur avis de l'Institut, le Roi détermine le montant de l'indemnité demandée aux entreprises en vue de couvrir les frais d'administration découlant de la déclaration et de l'actualisation de la déclaration.

[Art. 148septies]

[Ainsi inséré par l'article 24 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (Moniteur belge du 18 août 1999)]

[Art. 148quinquies]

[Ainsi inséré par l'article 24 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (Moniteur belge du 18 août 1999) et remplacé par l'article 20 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;]

Sur avis de l'Institut, le Roi détermine le montant de l'indemnité demandée aux entreprises en vue de couvrir les frais d'administration découlant de la déclaration et de l'actualisation de la déclaration.

[Art. 148septies]

[Ainsi inséré par l'article 24 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (Moniteur belge du 18 août 1999) et remplacé par l'article 21 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.]

De Koning stelt de bedragen van de rechten vast die de aanvragers van een individuele vergunning aan het Instituut moeten betalen.

Die bedragen hangen af van de omvang van de diensten waarvoor een individuele vergunning is aangevraagd.

[Aldus ingevoegd door artikel 24 van het koninklijk besluit tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad 18 augustus 1999)]

[Art. 154ter]

[Aldus ingevoegd door artikel 25 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999)]

§ 1. Worden opgeheven in de wet van 26 december 1956 op de postdienst :

1° artikel 16, vervangen bij de wet van 21 maart 1991 en bij besluit n°437 van 5 augustus 1986;

2° artikel 17, vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

3° artikel 18, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991;

4° artikel 19, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976;

5° artikel 21, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

6° artikel 22, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

7° artikel 23, vervangen bij de wet van 21 maart 1991.

§ 2. In artikel 26 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst vervallen de woorden « en van artikel 134, § 2, en 141, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ».

§ 3. In artikel 28 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst wordt het woord « Postbeambten » vervangen door de woorden « personeelsleden van een postoperator » en worden de woorden « DE POST » vervangen door de woorden « een postoperator ».

De Koning stelt de bedragen van de rechten vast die de aanvragers van een individuele vergunning aan het Instituut moeten betalen.

Die bedragen hangen af van de omvang van de diensten waarvoor een individuele vergunning is aangevraagd.

[Art. 154ter]

[Aldus ingevoegd door artikel 25 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999) en vervangen door artikel 22 van de wet van [...] tot wijziging de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.]

§ 1. Worden opgeheven in de wet van 26 december 1956 op de postdienst :

1° artikel 16, vervangen bij de wet van 21 maart 1991 en bij besluit n°437 van 5 augustus 1986;

2° artikel 17, vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

3° artikel 18, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991;

4° artikel 19, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976;

5° artikel 21, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

6° artikel 22, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en vervangen bij de wet van 21 maart 1991;

7° artikel 23, vervangen bij de wet van 21 maart 1991.

§ 2. In artikel 26 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst vervallen de woorden « en van artikelen 134, § 2, en 141, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ».

§ 3. In artikel 28 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst wordt het woord « Postbeambten » vervangen door de woorden « personeelsleden van een postoperator » en worden de woorden « DE POST » vervangen door de woorden « een postoperator ».

Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les montants des redevances à payer à l'Institut par les demandeurs de licence individuelle.

Ces montants varient en fonction de l'ampleur des services pour lesquels une licence individuelle a été demandée.

[Art. 154^{ter}]

[Ainsi inséré par l'article 25 de l'arrêté royal transposant les obligations découlant de la Directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (Moniteur belge du 18 août 1999)]

§ 1^{er}. Sont abrogés dans la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes :

1° l'article 16, remplacé par la loi du 21 mars 1991 et par l'arrêté n°437 du 5 août 1986;

2° l'article 17, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

3° l'article 18, modifié par la loi du 21 mars 1991;

4° l'article 19, modifié par la loi du 9 juillet 1976;

5° l'article 21, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et remplacé par la loi du 21 mars 1991;

6° l'article 22, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et remplacé par la loi du 21 mars 1991;

7° l'article 23, remplacé par la loi du 21 mars 1991.

§ 2. Dans l'article 26 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « ainsi qu'aux articles 134, § 2 et 141, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques » sont supprimés.

§ 3. Dans l'article 28 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « les agents des postes » sont remplacés par les mots « les membres du personnel d'un opérateur postal » et les mots « La Poste » sont remplacés par les mots « un opérateur postal ».

Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les montants des redevances à payer à l'Institut par les demandeurs de licence individuelle.

Ces montants varient en fonction de l'ampleur des services pour lesquels une licence individuelle a été demandée.

[Art. 154^{ter}]

[Ainsi inséré par l'article 25 de l'arrêté royal transposant les obligations découlant de la Directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (Moniteur belge du 18 août 1999) et remplacé par l'article 22 de la loi du [...] modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.]

§ 1^{er}. Sont abrogés dans la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes :

1° l'article 16, remplacé par la loi du 21 mars 1991 et par l'arrêté n°437 du 5 août 1986;

2° l'article 17, remplacé par la loi du 21 mars 1991;

3° l'article 18, modifié par la loi du 21 mars 1991;

4° l'article 19, modifié par la loi du 9 juillet 1976;

5° l'article 21, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et remplacé par la loi du 21 mars 1991;

6° l'article 22, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et remplacé par la loi du 21 mars 1991;

7° l'article 23, remplacé par la loi du 21 mars 1991.

§ 2. Dans l'article 26 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « ainsi qu'aux articles 134, § 2, et 141, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques » sont supprimés.

§ 3. Dans l'article 28 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « les agents des postes » sont remplacés par les mots « les membres du personnel d'un opérateur postal » et les mots « La Poste » sont remplacés par les mots « un opérateur postal ».

§ 4. In artikel 29 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst worden de woorden « DE POST » vervangen door de woorden « een postoperator ».

[Aldus ingevoegd door artikel 25 van het koninklijk besluit tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (Belgisch Staatsblad van 18 augustus 1999)]

§ 4. In artikel 29 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst worden de woorden « DE POST » vervangen door de woorden « een postoperator ».

§ 4. Dans l'article 29 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots «La Poste» sont remplacés par les mots «un opérateur postal ».

§ 4. Dans l'article 29 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les mots « La Poste » sont remplacés par les mots « un opérateur postal ».